

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General
24 November 2014
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункты 63 и 132 повестки дня

Доклад Совета по правам человека

**Бюджет по программам на двухгодичный
период 2014–2015 годов**

**Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений,
принятых Советом по правам человека на его двадцать
пятой, двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях
и его двадцать первой и двадцать второй специальных
сессиях**

Доклад Генерального секретаря*Резюме*

Генеральная Ассамблея в части V своей резолюции 63/263 одобрила содержащийся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/63/629) вывод в отношении преимуществ ежегодного представления Ассамблее сметы, пересматриваемой с учетом резолюций и решений, принимаемых Советом по правам человека. В своей резолюции 65/281 Ассамблея постановила рассмотреть в рамках своего Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета, в том числе из резолюций и решений его сентябрьской сессии. В этой связи в настоящем докладе представлена подробная информация о дополнительных сметных потребностях в объеме 52 073 200 долл. США, возникающих в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом на его двадцать пятой-двадцать седьмой сессиях, а также на двадцать первой и двадцать второй специальных сессиях, проведенных в 2014 году (см. A/69/53 и Add.1). Из указанного объема сумма в размере 25 048 800 долл. США относится к деятельности постоянного характера и в силу этого уже включена в бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, а сумма в размере 10 097 400 долл. США относится к полномочиям на принятие обязательств, одобренным Консультативным комитетом в 2014 году на основании положений резолюции 68/249 Ассамблеи в отношении непредвиденных и чрезвычайных расходов, и соответствующие ассигнования испрашиваются в рамках первого



доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Что касается остальных потребностей на 2014–2015 годы в объеме 12 460 200 долл. США, то потребности в размере 158 300 долл. США предлагается покрыть за счет ассигнований, уже предусмотренных на 2014–2015 годы; а остальные дополнительные потребности в размере 12 301 900 долл. США, включая 3 462 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 8 826 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 11 200 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», — покрыть из средств резервного фонда на двухгодичный период 2014–2015 годов.

Кроме того, предлагается учредить с 1 января 2015 года девять новых должностей (1 должность уровня С-5, 1 С-4 и 7 С-3), подлежащих финансированию по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, для оказания поддержки осуществлению деятельности, предписанной Советом в его резолюциях 25/25, 26/20, 26/22, 27/1 и 27/21.

Чистые дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов в объеме 4 466 800 долл. США, включая 1 404 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 3 052 500 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 7400 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

I. Введение

1. Настоящий годовой доклад представляется в соответствии с одобренным Генеральной Ассамблеей в части V ее резолюции 63/263 выводом Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (см. A/63/629, пункт 10) в отношении преимуществ ежегодного представления Генеральной Ассамблее сметы, пересматриваемой с учетом резолюций и решений, принимаемых Советом по правам человека. В своей резолюции 65/281 Ассамблея постановила рассмотреть в рамках своего Пятого комитета все финансовые последствия, вытекающие из резолюций и решений, содержащихся в годовом докладе Совета, в том числе из резолюций и решений его сентябрьской сессии. Настоящий доклад представлен с целью проинформировать Ассамблею о потребностях, возникающих в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом на его двадцать пятой-двадцать седьмой сессиях, а также на двадцать первой и двадцать второй специальных сессиях в 2014 году и содержащихся в его докладе Генеральной Ассамблее (см. A/69/53 и Add.1).

2. Совет принял ряд резолюций и решений, в которых он поручил соответствующим органам по правам человека и мандатариям специальных процедур продолжать уже начатую деятельность или приступить к осуществлению дополнительных мероприятий, включая проведение совещаний. В связи с этим согласно правилу 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Совету до принятия таких резолюций и решений в надлежащих случаях были представлены заявления о последствиях для бюджета по программам. Совет был проинформирован о том, что подробная информация о потребностях в ресурсах на двухгодичный период 2014–2015 годов будет представлена Ассамблее на рассмотрение и утверждение в контексте ежегодно представляемого доклада о пересмотренной смете. Включенные в настоящий доклад потребности, относящиеся к двухгодичному периоду 2016–2017 годов, будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

3. Что касается тех резолюций и решений, в которые до их принятия Советом были внесены устные изменения, то такие изменения не сказались на последствиях для бюджета по программам, описанных в представленных Совету соответствующих заявлениях о таких последствиях, или же такие заявления были изменены и/или отозваны.

4. Последствия для бюджета по программам, вызванные принятием резолюций на двадцать пятой-двадцать седьмой сессиях, а также на двадцать первой и двадцать второй специальных сессиях Совета, выражаются в возникновении совокупных дополнительных потребностей в размере 52 073 200 долл. США по бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов. Из этих потребностей сумма в размере 25 048 800 долл. США относится к деятельности постоянного характера и уже включена в бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, а сумма в размере 10 097 400 долл. США относится к полномочиям на принятие обязательств, одобренных Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в 2014 году на основании положений резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи в отношении непредвиденных и чрезвычайных расходов, и соответствующие ассигнования испрашиваются в рамках первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Рекомендация в

отношении ассигнований на 2014 год вынесена с учетом фактически понесенных расходов и поэтому предусматривает меньшую сумму, чем общая сумма, одобренная Комитетом.

5. Что касается остального объема дополнительных потребностей в ресурсах на 2014–2015 годы в размере 12 460 200 долл. США, то потребности в размере 158 300 долл. США предлагается покрыть за счет ассигнований, уже предусмотренных на 2014–2015 годы, а остальные дополнительные потребности в размере 12 301 900 долл. США, включая 3 462 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 8 826 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 11 200 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», — покрыть из средств резервного фонда на 2014–2015 годы. Кроме того, предлагается учредить с 1 января 2015 года девять новых должностей (1 должность уровня С-5, 1 С-4 и 7 С-3), подлежащие финансированию по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, для оказания поддержки осуществлению деятельности, предписанной Советом в его резолюциях 25/25, 26/20, 26/22, 27/1 и 27/21.

6. Чистые дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов в объеме 4 466 800 долл. США, включая 1 404 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 3 052 500 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 7400 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

7. Сводная информация обо всех потребностях в ресурсах, в том числе подлежащих удовлетворению за счет уже предусмотренных ассигнований, а также о новых и постоянных потребностях, приводится в приложении к настоящему докладу.

8. Во многих принятых резолюциях Совет просил Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека выделить все необходимые ресурсы и помощь для эффективного выполнения мандатов и/или осуществления испрошенных мероприятий за счет имеющихся ресурсов. В каждом соответствующем заявлении о последствиях для бюджета по программам внимание Совета обращалось на положения раздела VI резолюции 45/248 В Ассамблеи и последующих резолюций, последней из которых является резолюция 68/246, в которых Ассамблея подтверждала, что Пятый комитет является надлежащим главным комитетом Ассамблеи, на который возложена ответственность за рассмотрение административных и бюджетных вопросов, а также подтверждала роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

II. Дополнительные потребности в ресурсах в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека

Резолюция 25/1

Содействие примирению, подотчетности и правам человека в Шри-Ланке

9. В пункте 10 резолюции 25/1 Совет просил Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ):

а) осуществлять контроль за положением в области прав человека в Шри-Ланке и продолжать оценивать прогресс в отношении соответствующих национальных процессов;

б) осуществить всеобъемлющее расследование предполагаемых серьезных нарушений и ущемлений прав человека и связанных с ними преступлений, совершенных обеими сторонами в Шри-Ланке в течение периода, охватываемого мандатом Комиссии по извлеченным урокам и примирению, и установить факты и обстоятельства таких предполагаемых нарушений и преступлений с целью предотвращения безнаказанности и обеспечения подотчетности при содействии соответствующих экспертов и мандатариев специальных процедур;

с) представить устную обновленную информацию Совету на его двадцать седьмой сессии и всеобъемлющий доклад с последующей дискуссией по вопросу об осуществлении этой резолюции на его двадцать восьмой сессии.

10. В результате принятия этой резолюции возникают дополнительные потребности в ресурсах в связи с:

а) созданием следственной группы, которой будут оказывать содействие соответствующие эксперты и мандатарии специальных процедур. Эта группа будет контролировать и регистрировать положение в области прав человека в Шри-Ланке и соответствующие национальные процессы, связанные с подотчетностью и примирением, собирать и анализировать всю имеющуюся информацию в связи с предполагаемыми серьезными нарушениями и ущемлениями прав человека, совершенными в Шри-Ланке обеими сторонами, и опрашивать жертв и свидетелей в Шри-Ланке и других странах; проводить криминалистический анализ фото-, видео- и иных материалов; и проводить юридический анализ в целях пресечения безнаказанности и обеспечения подотчетности. В ее состав будут входить:

i) координатор (С-5) в течение 10 месяцев для координации работы и мероприятий, который будет выступать в роли главного переговорщика в контактах с заинтересованными сторонами и контролировать подготовку докладов и документации;

ii) сотрудник по расследованию нарушений прав человека (С-4) в течение 10 месяцев для отслеживания и регистрации событий в области прав человека в Шри-Ланке, анализа информации, опрашивания жертв и свидетелей и подготовки докладов и документации;

- iii) юрисконсульт (С-4) в течение 8 месяцев для оказания специализированных консультативных услуг по вопросам прав человека и гуманитарного права;
- iv) два сотрудника по расследованию нарушений прав человека (С-3) в течение 8 месяцев для оказания помощи в отслеживании событий в области прав человека в Шри-Ланке, анализа информации, опрашивания жертв и свидетелей и участия в подготовке докладов и рекомендаций (один из них будет специализироваться на гендерной проблематике);
- v) помощник по административным вопросам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) в течение 10 месяцев для административного и материально-технического обслуживания следственной группы;
- vi) письменный/устный переводчик (С-3) в течение 3 месяцев для обеспечения письменного и устного перевода с сингальского и тамильского языков и на них;
- vii) консультант по криминалистике (С-5) в течение 3 месяцев для анализа фото- и видеоматериалов и консультант по архивированию (С-3) в течение 2 месяцев для архивирования материалов и ведения баз данных;
- viii) два важнейших эксперта, предоставленных на безвозмездной основе, для оказания консультативных услуг высокого уровня и обеспечения общего руководства в проведении расследований, анализа и подготовки докладов;
- ix) три важнейших мандатария специальных процедур (Специальный докладчик по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях, Рабочая группа по насильственным и недобровольным исчезновениям и Специальный докладчик по вопросу о пытках и других жестоких, бесчеловечных и унижающих достоинство видах обращения и наказания), которые будут приглашены для консультаций в рамках проведения расследования;
- x) прикомандированный советник по гендерным вопросам (просьба о прикомандировании соответствующего сотрудника будет направлена Канцелярии Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и Структуре Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин) для удаленной работы из Нью-Йорка в течение 2 месяцев;
- b) недельной поездкой советника по гендерным вопросам в Женеву для оказания специализированных консультативных услуг по гендерной проблематике и вопросу сексуального насилия;
- c) привлечением сотрудника службы охраны на один месяц (если будет предоставлен доступ в Шри-Ланку);
- d) поездкой двух безвозмездно предоставленных экспертов в Женеву (21 день), Шри-Ланку (5 дней) и в пределах Азиатско-Тихоокеанского региона (5 дней), а также поездкой одного безвозмездно предоставленного эксперта в Северную Америку (5 дней) и в пределах Европы (5 дней). Оба эксперта будут

участвовать в сборе информации и опрашивании жертв и свидетелей в указанных точках;

е) нахождением трех мандатариев специальных процедур дополнительно в течение трех рабочих дней в Женеве для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета по правам человека или сессиях Совета для консультирования следственной группы и изучения соответствующих дел и документации (никакой оплаты путевых расходов не потребуется, поскольку мандатарии будут находиться в Женеве в рамках своего мандата);

ф) поездками четырех сотрудников следственной группы в Шри-Ланку для проведения расследований на местах, опрашивание жертв и свидетелей и встречи с представителями правительства, национальных учреждений и гражданского общества (15 дней);

g) поездками двух сотрудников следственной группы в пределах Европы в течение семи дней для встречи с жертвами и свидетелями, проживающими в настоящее время за пределами Шри-Ланки, и получения доступа к другим соответствующим источникам информации;

h) поездками четырех сотрудников в две другие миссии в Азиатско-Тихоокеанском регионе (по 10 дней каждая) для встречи с жертвами и свидетелями, проживающими в настоящее время за пределами Шри-Ланки, и получения доступа к другим соответствующим источникам информации;

i) поездками двух сотрудников следственной группы в Северную Америку на семь дней для встречи с жертвами и свидетелями, проживающими в настоящее время за пределами Шри-Ланки, и получения доступа к другим соответствующим источникам информации;

j) транспортом, связью, расходуемыми предметами снабжения и различными услугами;

к) конференционными услугами по письменному переводу докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

11. Группа подготовит всеобъемлющий доклад по итогам расследования для оказания Верховному комиссару помощи в представлении устного доклада Совету на его двадцать седьмой сессии в сентябре 2014 года и представит окончательный всеобъемлющий доклад на двадцать восьмой сессии Совета по правам человека в марте 2015 года.

12. Совокупные единовременные потребности в ресурсах в размере 1 460 900 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 1).

Таблица 1
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014 год	Общий объем потребностей, 2015 год	Общий объем по- требностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Предсессионная документация	–	34 300	34 300	–	34 300
Прочие потребности	–	800	800	–	800
Итого по разделу 2	–	35 100	35 100	–	35 100
Раздел 24 «Права человека»					
Временный персонал общего назначения	906 500	201 000	1 107 500	–	1 133 000
Консультанты	32 800	16 800	49 600	–	49 600
Поездки экспертов	84 000	–	84 000	–	84 000
Поездки сотрудников	137 200	–	137 200	–	111 700
Прочие соответствующие раз- личные расходы	38 500	9 000	47 500	–	47 500
Итого по разделу 24	1 199 000	226 800	1 425 800	–	1 425 800
Всего	1 199 000	261 900	1 460 900	–	1 460 900

13. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в силу чего потребуются дополнительные ресурсы в размере 1 460 900 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 1 425 800 долл. США по разделу 24 «Права человека».

14. 21 апреля 2014 года Генеральный секретарь обратился к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам за разрешением на принятие обязательств для удовлетворения потребностей в 2014 году в размере 1 199 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» на основании положений резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. 3 июня 2014 года Комитет ответил согласием на просьбу разрешить принятие обязательств в размере, не превышающем 1 192 100 долл. США. Ассигнования испрашиваются в рамках первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

15. Для удовлетворения потребностей в ресурсах в 2015 году будут испрошены средства резервного фонда.

Резолюция 25/2

Свобода мнений и их свободное выражение: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение

16. В пунктах 2, 4 и 5 резолюции 25/2 Совет:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное выражение еще на один трехлетний срок;

б) просил Генерального секретаря оказывать содействие, необходимое Специальному докладчику для выполнения его/ее мандата, в частности путем предоставления в его/ее распоряжение адекватных людских и материальных ресурсов;

с) просил Специального докладчика представлять Совету и Генеральной Ассамблее ежегодный доклад, охватывающий все виды деятельности, относящиеся к его или ее мандату, с целью получения максимальной выгоды от процесса отчетности.

17. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в размере 327 300 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 76 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 2), в связи с:

а) ежегодными поездками Специального докладчика: тремя поездками в Женеву продолжительностью в пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета); одной поездкой в Нью-Йорк продолжительностью в пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее; одной поездкой продолжительностью в три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и двумя страновыми поездками продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

б) поездками сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе двух страновых поездок продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

с) местными расходами на транспорт, охрану, связь и другими различными расходами в ходе полевых миссий;

д) конференционными услугами по письменному переводу годовых докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 2
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующих совещаниях и 2 — в стра- новые миссии	48 200	96 400	96 400	96 400
Поездки сотрудников, включая сотрудника службы охраны, сопровождающих мандатария в страновые миссии	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: на транспорт, охрану, связь, различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	76 200	152 400	152 400	152 400
Всего	327 300	654 600	654 600	654 600

18. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах в результате принятия данной резолюции не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/4

Целостность судебной системы

19. В пунктах 12–14 резолюции 25/4 Совет:

а) просил Верховного комиссара созвать перед двадцать восьмой сессией Совета консультативное совещание экспертов с участием представителей государств, специальных процедур, включая Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов, председателей-докладчиков Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям и Рабочей группы по произвольным задержаниям, договорных органов и региональных правозащитных механизмов, а также неправительственных организаций и национальных правозащитных учреждений для обмена мнениями по касающимся прав человека соображениям в отношении вопросов отправления пра-

восудия военными трибуналами и роли целостной судебной системы в борьбе с нарушениями прав человека;

б) просил также Верховного комиссара оказать всю необходимую помощь и поддержку в проведении консультативного совещания экспертов;

с) просил далее Верховного комиссара представить резюме обсуждений, состоявшихся на консультативном совещании экспертов, Совету на его двадцать восьмой сессии.

20. В результате принятия этой резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах в связи с:

а) поездками в Женеву 16 экспертов, включая мандатариев от шести правозащитных механизмов, и еще 10 экспертов по касающимся прав человека соображениям в отношении вопросов отправления правосудия военными трибуналами и роли целостной судебной системы в борьбе с нарушениями прав человека, в том числе от региональных правозащитных механизмов, национальных правозащитных учреждений и неправительственных организаций из всех регионов;

б) временным персоналом общего назначения уровня С-3 в течение девяти месяцев для выполнения основной работы и материально-технического обеспечения деятельности по планированию, организации и обслуживанию совещания экспертов и для подготовки проекта краткого итогового доклада для представления Совету на его двадцать восьмой сессии;

с) потребностями в конференционном обслуживании, включая синхронный перевод, письменный перевод предсессионной и послесессионной документации и услуги техника по звуку и звукозаписи.

21. Совокупные единовременные потребности в ресурсах в размере 291 700 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 3).

Таблица 3
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	26 000	—	26 000
Предсессионная документация	8 700	—	8 700

	<i>Общий объем потребностей, 2014–2015 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы</i>
Послесессионная документация	31 100	–	31 100
Прочие потребности	1 700	–	1 700
Итого по разделу 2	67 500	–	67 500
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки участников совещания	85 000	–	85 000
Временный персонал общего назначения уровня С-3 в течение девяти месяцев	137 700	–	137 700
Итого по разделу 24	222 700	–	222 700
Раздел 29F «Административное обслужи- вание, Женева»			
Услуги техника по звуку/звукозапись	1 500	–	1 500
Итого по разделу 29F	1 500	–	1 500
Всего	291 700	–	291 700

22. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в силу чего будет испрошено разрешение на покрытие дополнительных потребностей в размере 291 700 долл. США, включая 67 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 222 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 1500 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», из средств резервного фонда.

Резолюция 25/5

Мандат Независимого эксперта по вопросам меньшинств

23. В пунктах 11 и 14 резолюции 25/5 Совет:

а) постановил продлить на три года мандат текущего мандатария в качестве Специального докладчика по вопросам меньшинств; и

б) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставить всю необходимую кадровую, техническую и финансовую помощь для эффективного выполнения мандата Специального докладчика.

24. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в размере 318 700 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 67 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 4) в связи с:

а) ежегодными поездками Специального докладчика: тремя поездками в Женеву продолжительностью в пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одной поездкой в Нью-Йорк продолжительностью в пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее, одной поездкой продолжительностью в три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и двумя страновыми поездками продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

б) поездками сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе двух страновых поездок продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

с) местными расходами на транспорт, охрану, связь и другими различными расходами в ходе полевых миссий;

д) конференционными услугами по письменному переводу годовых докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 4
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные по- требности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 в страновые миссии	39 600	79 200	79 200	79 200
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновые миссии	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: на транспорт, охрану, связь, различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	67 600	135 200	135 200	135 200
Всего	318 700	637 400	637 400	637 400

25. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в результате принятия данной резолюции не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/6

Права ребенка: доступ детей к правосудию

26. В пункте 25 резолюции 25/6 Совет приветствовал работу и вклад Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, детской проституции и детской порнографии и постановил продлить на три года мандат этого специального докладчика в соответствии с резолюцией 7/13 Совета.

27. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в размере 318 900 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 67 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 5), в связи с:

а) ежегодными поездками Специального докладчика: тремя поездками в Женеву продолжительностью в пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одной поездкой в Нью-Йорк продолжительностью в пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее, одной поездкой продолжительностью в три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и двумя страновыми поездками продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

б) поездками сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе двух страновых поездок продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

с) местными расходами на транспорт, охрану, связь и прочими различными расходами в ходе полевых миссий;

д) конференционными услугами по письменному переводу годовых докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 5
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные по- требности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующим совещаниях и 2 — в страновые миссии	39 800	79 600	79 600	79 600
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в страновые миссии	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: на транспорт, охрану, связь, различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	67 800	135 600	135 600	135 600
Всего	318 900	637 800	637 800	637 800

28. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах в результате принятия данной резолюции не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/8

Роль благого управления в поощрении и защите прав человека

29. В пунктах 5 и 6 резолюции 25/8 Совет:

а) просил Верховного комиссара организовать на тридцатой сессии Совета обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса об использовании правозащитного подхода к благому управлению на государственной службе, а также поддерживать контакты с государствами, соответствующими органами, учреждениями и программами Организации Объединенных Наций, договорными органами, специальными процедурами и региональными правозащитными

ми механизмами, а также с гражданским обществом, включая неправительственные организации, и национальными правозащитными учреждениями с целью обеспечения их вклада в проведение обсуждения в рамках дискуссионной группы;

б) просил также Верховного комиссара подготовить доклад об итогах обсуждения в рамках дискуссионной группы в виде резюме и представить его Совету на его тридцать первой сессии.

30. В результате принятия данной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах в связи с:

а) поездкой в Женеву трех международных экспертов для участия в однодневном заседании дискуссионной группы;

б) оплатой в течение трех месяцев услуг консультанта уровня С-3, специализирующегося на вопросах государственного управления и борьбы с коррупцией, для оказания помощи в подготовке материалов по вопросам существа для обсуждения в рамках дискуссионной группы (справочной записки, отборе экспертов) и составлении проекта резюме доклада;

с) конференционными услугами по письменному переводу и оформлению резюме доклада.

31. Совокупные единовременные потребности в ресурсах в размере 67 100 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичные периоды 2014–2015 годов и 2016–2017 годов (см. таблицу 6).

Таблица 6
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2015–2016 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете, 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Предсессионная документация	34 300	—	—	34 300
Прочие потребности	800	—	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»				
Поездки экспертов для участия в однодневном заседании дискуссионной группы в Женеве	12 800	—	12 800	—

	<i>Общий объем предусмотренных потребностей, 2015–2016 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете, 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности, 2016–2017 годы</i>
Привлечение консультанта уровня С-3 на три месяца	19 200	–	19 200	–
Итого по разделу 24	32 000	–	32 000	–
Всего	67 100	–	32 000	35 100

32. Ассигнования на финансирование испрашенной деятельности не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в силу чего ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в размере 32 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» будут испрашены из резервного фонда. Дополнительные потребности по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» на 2016 год в размере 35 100 долл. США будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/9

Негативные последствия нерепатриации средств незаконного происхождения в страны происхождения для осуществления прав человека и важность укрепления международного сотрудничества

33. В пунктах 21 и 22 резолюции 25/9 Совет:

а) просил Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в частности экономических, социальных и культурных прав, провести дополнительное исследование для анализа негативных последствий незаконных финансовых потоков для осуществления прав человека в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года и представить предварительное исследование Совету на его двадцать восьмой сессии и окончательное исследование Совету на его тридцать первой сессии;

б) просил Верховного комиссара предоставлять все необходимое содействие и помощь в рамках имеющихся ресурсов, с тем чтобы Независимый эксперт мог выполнить мандат, установленный в этой резолюции, таким образом, как он или она самостоятельно планирует, в том числе посредством проведения консультаций, и призвал все соответствующие заинтересованные стороны, включая государства, органы и учреждения Организации Объединенных Наций, а также другие международные и региональные структуры, в полном объеме сотрудничать с Независимым экспертом в этом отношении.

34. В результате принятия этой резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в связи с:

а) привлечением консультанта уровня С-3 на три месяца для оказания Независимому эксперту помощи в технических аспектах его исследовательской деятельности в связи с подготовкой искомого исследования;

б) конференционными услугами по письменному переводу и оформлению этого исследования.

35. Совокупные единовременные потребности в ресурсах в размере 106 400 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 7).

Таблица 7
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	85 600	—	85 600
Прочие потребности	1 600	—	1 600
Итого по разделу 2	87 200	—	87 200
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги консультанта уровня С-3 в течение трех месяцев	19 200	—	19 200
Итого по разделу 24	19 200	—	19 200
Всего	106 400	—	106 400

36. Ассигнования на финансирование искомого исследования не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в силу чего ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в размере 106 400 долл. США, включая 87 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 19 200 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут истребованы из резервного фонда.

Резолюция 25/10

Искоренение насилия в отношении детей: глобальный призыв «Сделать невидимое видимым»

37. В пунктах 3–5 резолюции 25/10 Совет:

а) постановил организовать на своей двадцать седьмой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о путях и средствах ускорения гло-

бальных усилий по искоренению насилия в отношении детей с уделением особого внимания наиболее эффективным средствам предотвращения насилия и защиты детей в качестве глобального приоритета и междисциплинарной задачи и обеспечить обмен передовой практикой и извлеченными уроками в этом отношении;

б) просил Верховного комиссара организовать это обсуждение в рамках дискуссионной группы и установить контакты с государствами, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Детским фондом Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) и соответствующими органами, учреждениями, договорными органами, мандатариями специальных процедур системы Организации Объединенных Наций и региональными правозащитными механизмами, а также с гражданским обществом, включая неправительственные организации и национальные правозащитные учреждения, с целью обеспечения их участия в вышеупомянутом обсуждении в рамках дискуссионной группы;

с) просил также Верховного комиссара подготовить краткий доклад об обсуждениях в рамках дискуссионной группы и представить его Совету до его двадцать восьмой сессии.

38. В результате принятия этой резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах в связи с:

а) поездкой в Женеву трех экспертов для участия в обсуждении в рамках дискуссионной группы;

б) конференционными услугами по письменному переводу и оформлению краткого доклада.

39. Совокупные единовременные потребности в ресурсах в размере 47 900 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 8).

Таблица 8
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка трех экспертов для участия в одно- дневном совещании дискуссионной группы в Женеве	12 800	–	12 800
Итого по разделу 24	12 800	–	12 800
Всего	47 900	–	47 900

40. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в силу чего ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в размере 47 900 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 12 800 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрошены из резервного фонда.

Резолюция 25/13

Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: мандат Специального докладчика

41. В пунктах 1 и 4 резолюции 25/13 Совет:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о пытках еще на трехлетний срок;

б) просил Генерального секретаря обеспечить в общих бюджетных рамках Организации Объединенных Наций выделение надлежащего и стабильного числа сотрудников и необходимых технических средств и ресурсов для Специального докладчика, учитывая выраженную государствами-членами твердую поддержку предупреждения пыток и борьбы с пытками и оказания помощи жертвам пыток.

42. Мандат Специального докладчика относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах в размере 329 400 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 78 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 9), в связи с:

а) ежегодными поездками Специального докладчика: тремя поездками в Женеву продолжительностью в пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одной поездкой в Нью-Йорк продолжительностью в пять рабочих дней для представления

доклада Генеральной Ассамблее, одной поездкой продолжительностью в три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях/конференциях; и двумя страновыми поездками продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

b) поездками сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе двух страновых поездок продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

c) местными расходами на транспорт, охрану, связь и другими различными расходами в ходе полевых миссий;

d) конференционными услугами по письменному переводу годовых докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 9
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные по- требности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующ- их совещаниях и 2 в страновые миссии	50 300	100 600	100 600	100 600
Поездки сотрудников, сопровождающих манда- тария в страновые миссии	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: на транспорт, охрану, связь, различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	78 300	156 600	156 600	156 600
Всего	329 400	658 800	658 800	658 800

43. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах в результате принятия данной резолюции не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/16**Мандат Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих международных финансовых обязательств государств для полного осуществления прав человека, в том числе экономических, социальных и культурных прав**

44. В пунктах 8, 11 и 12 резолюции 25/16 Совет:

а) постановил продлить мандат Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и других соответствующих финансовых обязательств государств для полного осуществления всех прав человека, в том числе экономических, социальных и культурных прав, на трехлетний срок;

б) просил Верховного комиссара предоставить все необходимые людские и финансовые ресурсы для эффективного осуществления Независимым экспертом своего мандата;

с) просил Независимого эксперта регулярно представлять доклады Совету и Генеральной Ассамблее в соответствии с их соответствующими программами работы.

45. Мандат Независимого эксперта относится к категории деятельности постоянного характера, в силу чего возникают совокупные ежегодные потребности в ресурсах в размере 329 400 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 78 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 10), в связи с:

а) ежегодными поездками Независимого эксперта: тремя поездками в Женеву продолжительностью в пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одной поездкой в Нью-Йорк продолжительностью в пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее, одной поездкой продолжительностью в три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и двумя страновыми поездками продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

б) поездками сотрудников, сопровождающих Независимого эксперта в ходе двух страновых поездок продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

с) местными расходами на транспорт, охрану, связь и другими различными расходами в ходе полевых миссий;

д) конференционными услугами по письменному переводу годовых докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 10
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные по- требности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующим совещаниях и 2 в страновые миссии	50 300	100 600	100 600	100 600
Поездки сотрудников, сопровождающих манда- тария в страновые миссии	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: на транспорт, охрану, связь, различные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	78 300	156 600	156 600	156 600
Всего	329 400	658 800	658 800	658 800

46. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никаких дополнительных потребностей в ресурсах в результате принятия данной резолюции не возникнет. Ввиду постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности будут и впредь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/17

Достаточное жилище как компонент права на достаточный жизненный уровень

47. В пунктах 5 и 7 резолюции 25/17 Совет:

а) постановил продлить на трехлетний срок мандат Специального докладчика по вопросу о достаточном жилище как компоненте права на достаточный жизненный уровень, а также о праве на недискриминацию в этой связи, содержащийся в резолюции 15/8 Совета;

б) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь, с тем чтобы он мог эффективно выполнять свой мандат.

48. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера и требует ежегодных ассигнований по бюджету по программам в общем объеме 325 200 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 74 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 11), на цели:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур); одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее; одну поездку продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) покрытия расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе его двух страновых поездок продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) покрытия расходов на места на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов в ходе полевых миссий;

д) покрытия расходов на оплату конференционных услуг по письменному переводу ежегодных докладов и обеспечению устного перевода в ходе полевых миссий.

Таблица 11
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые миссии	46 100	92 200	92 200	92 200
Поездки сотрудников, включая сотрудника по вопросам безопасности, сопровождающих мандатария в ходе его страновых миссий	12 000	24 000	24 000	24 000

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Сметные потребности в 2016–2017 годах</i>
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие разные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	74 100	148 200	148 200	148 200
Всего	325 200	650 400	650 400	650 400

49. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не потребуется. Учитывая постоянный характер деятельности Специального докладчика, соответствующие потребности будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/18

Мандат Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников

50. В пунктах 2 и 5 резолюции 25/18 Совет:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников на трехлетний срок на тех же условиях, которые предусмотрены Советом в его резолюции 16/5;

б) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Специальному докладчику любую помощь, необходимую для эффективного выполнения его/ее мандата.

51. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера и требует ежегодных ассигнований по бюджету по программам в общем объеме 318 700 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 67 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 12), на цели:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур); одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее; одну поездку продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) покрытия расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе его двух страновых поездок продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) покрытия расходов на местах на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов в ходе полевых миссий; и

д) покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и обеспечение устного перевода в ходе полевых миссий.

Таблица 12
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые миссии	39 600	79 200	79 200	79 200
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в ходе страновых миссий	12 000	24 000	24 000	24 000
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие разные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	67 600	135 200	135 200	135 200
Всего	318 700	637 400	637 400	637 400

52. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не потребуется. Учитывая постоянный характер деятельности Специального докладчика, соответствующие потребности будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/19

Содействие осуществлению культурных прав каждого человека и уважение культурного разнообразия

53. В пунктах 14–16 резолюции 25/19 Совет:

а) постановил провести на своей двадцать седьмой сессии дискуссионный форум по процессам преподавания истории и увековечивания памяти, в том числе с целью содействовать обмену информацией о передовой практике в этой области, и предложил Верховному комиссару связаться с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами, в частности Специальным докладчиком по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами в целях обеспечения их участия в дискуссионном форуме;

б) просил Верховного комиссара подготовить краткий доклад о работе дискуссионного форума для его представления Совету на его двадцать восьмой сессии;

с) просил Специального докладчика представить следующий доклад Совету на его двадцать восьмой сессии.

54. Принятие данной резолюции потребует дополнительных единовременных ассигнований на цели:

а) покрытия расходов на поездку в Женеву Специального докладчика в области культурных прав, Специального докладчика по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений и одного эксперта для участия в работе дискуссионного форума;

б) покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу и обработке краткого доклада.

55. Общие единовременные потребности в ресурсах в объеме 50 900 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 13).

Таблица 13
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300

	<i>Общий объем потребностей, 2014–2015 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности, 2014–2015 годы</i>
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка экспертов в Женеву для участия в однодневной дискуссии	15 800		15 800
Итого по разделу 24	15 800	—	15 800
Всего	50 900	—	50 900

56. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем средства на покрытие дополнительных потребностей в объеме 50 900 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 15 800 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрошены из резервного фонда.

Резолюция 25/20

Право инвалидов на образование

57. В пунктах 20, 21 и 23 резолюции 25/20 Совет:

а) постановил, что его следующая ежегодная интерактивная дискуссия по вопросу о правах инвалидов будет проведена на двадцать восьмой сессии Совета в рамках имеющихся ресурсов и что она будет посвящена статье 19 Конвенции о правах инвалидов «Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество» и будет обеспечена международным сурдопереводом и субтитрами;

б) просил УВКПЧ подготовить его ежегодное исследование о правах инвалидов по статье 19 Конвенции «Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество» в рамках имеющихся ресурсов и в консультации с государствами и другими заинтересованными сторонами, региональными организациями, Специальным докладчиком Комиссии социального развития по вопросу о положении инвалидов, организациями гражданского общества, включая организации инвалидов, и национальными правозащитными учреждениями, предусмотрев представление соответствующих материалов в доступном формате, и просил разместить такие материалы заинтересованных сторон, а также само исследование и его удобочитаемый вариант на веб-сайте Управления в доступном формате до двадцать восьмой сессии Совета;

с) просил Генерального секретаря продолжать принимать меры к тому, чтобы УВКПЧ в рамках своей деятельности в области прав инвалидов и Комитет по правам инвалидов располагали достаточными ресурсами для выполнения своих задач.

58. Принятие данной резолюции потребует дополнительных ежегодных ассигнований на цели:

- а) покрытия расходов на поездку в Женеву трех участников ежегодной интерактивной дискуссии и их личных помощников;
- б) покрытия расходов на сопровождение сурдопереводом на английский язык в режиме реального времени выступлений в ходе ежегодной интерактивной дискуссии;
- с) оплаты услуг двух сурдопереводчиков, владеющих международным языком жестов, в связи с проведением дискуссии;
- д) покрытия расходов на запись и трансляцию сурдоперевода в ходе дискуссии (два телеоператора и один телевизионный директор для записи и трансляции сурдоперевода в зал заседаний и обеспечения доступности веб-трансляции);
- е) покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу и обработке ежегодного доклада;
- ф) оплаты услуг индивидуального подрядчика уровня С-3 по подготовке удобочитаемой версии доклада, с тем чтобы ей могли пользоваться лица с ограниченными умственными возможностями;
- г) оплаты услуг консультанта уровня С-3 в течение двух месяцев.

59. Ежегодные дополнительные потребности в ресурсах в общем объеме 84 500 долл. США, которые возникнут начиная с 2015 года, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека», разделу 28 «Общественная информация» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» (см. таблицу 14).

Таблица 14
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (ежегодный, начи- ная с 2015 года)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы	Общий объем потребностей, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	7 000	—		
Послесессионная документация	31 100	—	31 100	62 200
Прочие потребности	1 800	—	1 800	3 600
Итого по разделу 2	39 900	—	39 900	79 800
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка в Женеву 3 участников ежегодной од- нодневной интерактивной дискуссии	12 800	—	12 800	25 600

	<i>Общий объем потребностей (ежегодный, начи- ная с 2015 года)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы</i>	<i>Общий объем потребностей, 2016–2017 годы</i>
Поездка в Женеву 3 помощников участников дискуссии	12 800	—	12 800	25 600
Использование услуг индивидуального подрядчика уровня С-3 в течение двух недель	3 500	—	3 500	7 000
Использование услуг консультанта уровня С-3 в течение двух месяцев	12 800	—	12 800	25 600
Итого по разделу 24	41 900	—	41 900	83 800
Раздел 28 «Общественная информация»				
Запись и трансляция сурдоперевода	2 000	—		
Итого по разделу 28	2 000	—	2 000	4 000
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги звукооператора/звукозапись	700	—	700	1 400
Итого по разделу 29F	700	—	700	1 400
Всего	84 500	—	84 500	169 000

60. Ассигнования на испрашенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных ежегодных потребностей начиная с 2015 года в объеме 84 500 долл. США, включая 39 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 41 900 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут испрашены из резервного фонда. С учетом постоянного характера деятельности, о которой идет речь, соответствующие потребности будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/22

Обеспечение использования дистанционно пилотируемых летательных аппаратов или ударных беспилотников в ходе контртеррористических и военных операций в соответствии с нормами международного права, включая международное право в области прав человека и международное гуманитарное право

61. В пунктах 4 и 5 резолюции 25/22 Совет:

а) постановил организовать на своей двадцать седьмой сессии в рамках имеющихся ресурсов интерактивный дискуссионный форум экспертов по во-

просам, поднятым в докладе Специального докладчика по вопросу о защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом, и предложил УВКПЧ связаться с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами с целью обеспечить их участие в дискуссионном форуме;

б) просил УВКПЧ представить ему на его двадцать восьмой сессии доклад с кратким изложением обсуждений на форуме.

62. Принятие данной резолюции потребует дополнительных единовременных ассигнований на цели:

а) покрытия расходов на поездку в Женеву трех экспертов для участия в дискуссионном форуме;

б) оплаты в течение двух месяцев услуг консультанта уровня С-4, которого предполагается привлечь для организации форума и подготовки краткого доклада;

с) покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу и обработке доклада.

63. Дополнительные единовременные потребности в общем объеме 63 500 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 15).

Таблица 15
(В долл. США)

	Общий объем по- требностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 000	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка трех экспертов в Женеву для участия в однодневном дискуссионном форуме	12 800	—	12 800
Использование услуг консультанта уровня С-4 в течение двух месяцев	15 600	—	15 600
Итого по разделу 24	28 400	—	28 400
Всего	63 500	—	63 500

64. Ассигнования на испрошенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в объеме 63 500 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 28 400 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрошены из резервного фонда.

Резолюция 25/23

Продолжающееся серьезное ухудшение положения в области прав человека и гуманитарной ситуации в Сирийской Арабской Республике

65. В пункте 2 резолюции 25/23 Совет постановил продлить мандат комиссии по расследованию до его двадцать восьмой сессии и просил комиссию представить письменный доклад о положении в области прав человека в Сирийской Арабской Республике в ходе интерактивного диалога на двадцать седьмой и двадцать восьмой сессиях Совета, а также представить Совету в устной форме обновленную информацию в ходе интерактивного диалога на его двадцать шестой сессии.

66. Принятие данной резолюции потребует дополнительных ассигнований для покрытия расходов на деятельность, о которой говорится ниже.

Мандат и функции комиссии по расследованию событий в Сирийской Арабской Республике

67. Комиссия по расследованию будет состоять из четырех известных экспертов высокого уровня и будет заниматься:

- a) расследованием нарушений международного права в области прав человека в Сирийской Арабской Республике в период с марта 2011 года, в том числе массовых убийств;
- b) установлением фактов и обстоятельств, которые могут быть приравнены к таким нарушениям, а также фактов и обстоятельств совершенных преступлений;
- c) выявлением лиц, виновных в таких нарушениях, включая нарушения, которые могут быть квалифицированы в качестве международных преступлений, и обеспечением привлечения их к ответственности;
- d) подготовкой письменного доклада о положении в Сирийской Арабской Республике для его представления в ходе интерактивного диалога.

Секретариатская поддержка в течение периода продолжительностью до 12 месяцев (апрель 2014 года — март 2015 года)

68. Оказанием секретариатской поддержки комиссии будут заниматься следующие сотрудники УВКПЧ:

- a) сотрудник уровня С-5, который будет выполнять функции руководителя секретариата/координатора (в течение 12 месяцев);

- b) советник по правовым вопросам (С-4) (в течение 11 месяцев);
- c) военный советник (С-4) (в течение 7 месяцев). Военный советник прикомандирован к УВКПЧ из Департамента операций по поддержанию мира, однако срок его прикомандирования истекает, в связи с чем необходимы ресурсы для независимого финансирования этой должности. Потребность в услугах такого советника сохраняется, учитывая сложную военно-политическую обстановку, и особенно сложный характер отношений между вооруженными группами оппозиции;
- d) советник по политическим вопросам (С-3) (в течение 12 месяцев);
- e) сотрудник по подготовке докладов (С-3) (в течение 12 месяцев);
- f) сотрудник по связям со средствами массовой информации (С-3) (в течение 11 месяцев) (в рамках общей стратегии, направленной на привлечение внимания к работе комиссии);
- g) три помощника по административным вопросам (категория общего обслуживания, прочие разряды) (в течение 12 месяцев);
- h) сотрудник по аналитическим вопросам (С-4) (в течение 12 месяцев);
- i) сотрудник по аналитическим вопросам (С-3) (в течение 11 месяцев);
- j) младший сотрудник по аналитическим вопросам (С-2) (в течение 12 месяцев);
- k) руководитель следственной группы (С-4) (в течение 12 месяцев);
- l) девять сотрудников по проведению расследований (С-3) (в течение 12 месяцев);
- m) два сотрудника по проведению расследований (С-3) (в течение 11 месяцев);
- n) архивариус/специалист по вопросам управления информацией (С-3) (в течение 3 месяцев);
- o) сотрудник по вопросам безопасности (С-4/С-3) (в течение 4 недель в 2014 году и только в связи с выездами на места, в том числе в случае получения разрешения на поездки в Сирию);
- p) помощник по вопросам логистики (категория общего обслуживания (прочие разряды)) (в течение 4 недель в 2014 году и только в связи с выездами на места, в том числе в случае получения разрешения на поездки в Сирию);
- g) сотрудник по проведению расследований/советник по вопросам сексуального насилия (С-4/С-3), прикомандированный из Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин.

Консультативные услуги

69. При проведении расследований будут при необходимости использоваться услуги экспертов по узкоспециальным вопросам, включая вопросы, касающиеся меньшинств, прав детей, судебной медицины, химического оружия и т.д.

Временные рамки и оперативные вопросы

70. Комиссия будет работать в течение 12 месяцев — с апреля 2014 года по март 2015 года. На протяжении всего этого периода членам комиссии придется совершать многочисленные поездки. Предполагается, что три из четырех членов комиссии будут участвовать в каждой из следующих поездок:

а) Женева: одна поездка в июне 2014 года, две поездки в сентябре 2014 года и две поездки в марте 2015 года (продолжительностью 5 дней каждая) в связи с подготовкой докладов Совету, участием в интерактивных диалогах, организуемых Советом по правам человека, и проведением консультаций с государствами-членами;

б) Нью-Йорк: две поездки (продолжительностью 5 дней каждая) в период с апреля 2014 года по март 2015 года для проведения брифингов для Совета Безопасности и/или Генеральной Ассамблеи и учреждений Организации Объединенных Наций;

с) соседние страны: в период с апреля 2014 года по март 2015 года члены комиссии в сопровождении двух сотрудников секретариата и в консультации с соответствующими правительствами будут совершать поездки в соседние страны для опроса беженцев и контроля за проведением расследований. Ожидается, что они посетят пять стран (по два раза каждую) и что продолжительность каждой поездки составит пять дней;

д) ожидается, что в целях проведения консультаций и брифингов члены комиссии вместе с координатором посетят влиятельные государства, а также четыре страны региона и Европейского союза (продолжительность каждой поездки составит 3 дня);

е) в случае получения разрешения от правительства Сирии и если позволит ситуация в области безопасности, члены комиссии и следственные группы будут направлены в основные города Сирии для проведения расследований. Предполагается, что члены комиссии посетят Сирию дважды, а продолжительность каждой поездки составит пять дней. Что касается следственной группы, то она посетит Сирию трижды, а продолжительность каждой из ее миссий составит от двух до трех недель;

ф) если разрешение от правительства Сирии не будет получено, шесть или семь сотрудников по проведению расследований/сотрудников по аналитическим вопросам и двое или трое специалистов совершат шесть 21-дневных поездок (либо от трех до четырех поездок продолжительностью примерно шесть недель каждая) в страны региона для проведения расследований, в том числе для опроса беженцев, свидетелей и правозащитников и получения информации из других источников;

г) секретариат комиссии будет базироваться в Женеве, однако его сотрудники будут готовы выехать в соседние страны, если это будет необходимо в связи с проведением расследований. Часть сотрудников, занимающихся проведением расследований, возможно, будет базироваться в соседних странах и будет обеспечена всеми необходимыми оперативными ресурсами.

Прочие расходы

71. Прочие расходы включают:

а) расходы на места на транспорт, связь и расходные материалы и другие расходы, связанные с проведением расследований в Сирии (если будет получено разрешение на ее посещение) и в соседних странах;

б) расходы на конференционные услуги по письменному переводу документации и устному переводу в ходе полевых миссий.

72. Общие единовременные потребности в объеме 5 805 400 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 16).

Таблица 16
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014 год	Общий объем потребностей, 2015 год	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	494 000	123 500	617 500
Предсессионная документация	8 300	39 000	47 300
Итого по разделу 2	502 300	162 500	664 800
Раздел 24 «Права человека»			
Основная секретариатская поддержка комиссии — оклады координатора (С-5), 21 сотрудника/советника уровня С-2/С-3/С-4 (по правовым и военным вопросам, проведению расследований, по связям со средствами массовой информации, по политическим вопросам, специалиста-аналитика и архивариуса), 3 помощников и прикомандированного советника по вопросам сексуального насилия и насилия на гендерной почве в течение периода продолжительностью до 12 месяцев	2 716 700	927 800	3 644 500
Консультанты	111 000	37 000	148 000
Поездки членов комиссии в Женеву, Нью-Йорк и страны региона	278 000	114 000	392 900
Поездки сотрудников	511 000	114 700	625 700
Общие оперативные расходы	271 600	58 800	330 400
Итого по разделу 24	3 888 300	1 252 300	5 140 600
Всего	4 390 600	1 414 800	5 805 400

73. Ассигнования на испрошенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем потребуются дополнительные ресурсы в объеме 5 805 400 долл. США, включая 664 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 5 140 600 долл. США по разделу 24 «Права человека».

74. 21 апреля 2014 года Генеральный секретарь обратился к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой дать согласие на принятие обязательств в целях покрытия дополнительных потребностей в 2014 году в объеме 4 390 600 долл. США, включая 502 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 3 888 300 долл. США по разделу 24 «Права человека», в соответствии с положениями резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. 3 июня 2014 года Комитет удовлетворил эту просьбу и санкционировал принятие обязательств в объеме, не превышающем 4 277 100 долл. США, включая 502 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 3 774 800 долл. США по разделу 24 «Права человека». Дополнительные ассигнования испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов с учетом фактических расходов.

75. Средства на покрытие дополнительных потребностей в 2015 году будут испрошены из резервного фонда.

Резолюция 25/24

Положение в области прав человека в Исламской Республике Иран

76. В пунктах 1 и 3 резолюции 25/24 Совет:

а) постановил продлить срок действия мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Исламской Республике Иран еще на один год и просил Специального докладчика представить доклад о выполнении его мандата Совету на его двадцать восьмой сессии и Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии;

б) просил Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику ресурсы, необходимые для выполнения его мандата.

77. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера и требует ежегодных ассигнований в общем объеме 327 800 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 76 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 17), на цели:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия

в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета); одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее; одну поездку продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) покрытия расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе его двух страновых поездок продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

c) покрытия расходов на местах на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочих разных расходов в ходе полевых миссий;

d) покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 17
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	–
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	–
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	–
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	–
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствую- ющих совещаниях и 2 страновые миссии	48 700	97 400	97 400	–
Поездки сотрудников, сопро- вождающих мандатария в ходе страновых миссий	12 000	24 000	24 000	–
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие разные расходы	16 000	32 000	32 000	–
Итого по разделу 24	76 700	153 400	153 400	–
Всего	327 800	655 600	655 600	–

78. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и поэтому никаких дополни-

тельных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не потребуется. Учитывая постоянный характер деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 25/25

Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике

79. В пунктах 8, 10–12 и 17 резолюции 25/25 Совет:

а) постановил продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике в соответствии с резолюцией 22/13 Совета;

б) просил УВКПЧ незамедлительно принять меры к выполнению рекомендаций, содержащихся в докладе комиссии по расследованию, и предоставить Специальному докладчику усиленную поддержку, в том числе путем создания на местах структуры для укрепления мониторинга и документирования ситуации в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, обеспечения ответственности, активизации взаимодействия и работы по созданию потенциала с правительствами всех соответствующих государств, гражданским обществом и другими заинтересованными сторонами, а также не ослаблять внимания к ситуации в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, в том числе путем постоянного представления сообщений и реализации правозащитных и информационных инициатив;

с) просил также УВКПЧ предоставлять Генеральной Ассамблее начиная с ее шестьдесят девятой сессии информацию о мерах по выполнению рекомендаций комиссии по расследованию в контексте регулярного ежегодного доклада Генерального секретаря о положении в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике;

д) просил Специального докладчика представлять Совету и Генеральной Ассамблее регулярные доклады об осуществлении его мандата, в том числе о мерах по выполнению рекомендаций комиссии по расследованию;

е) просил Генерального секретаря предоставлять Специальному докладчику всю необходимую помощь и надлежащие кадровые ресурсы, необходимые для эффективного выполнения его/ее мандата, и обеспечить, чтобы мандатарий получал поддержку со стороны УВКПЧ.

80. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера и требует ежегодных ассигнований в общем объеме 328 000 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционного управление» и 76 900 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 18) на цели:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия

в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета); одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее; одну поездку продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) покрытия расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе его двух страновых поездок продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

c) покрытия расходов на местах на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочих разных расходов в ходе полевых миссий;

d) покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 18
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Устный перевод	89 800	179 600	179 600	—
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	—
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	—
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	—
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые миссии	48 400	96 800	96 800	—
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в ходе страновых миссий	12 500	25 000	25 000	—
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные прочие расходы	16 000	32 000	32 000	—
Итого по разделу 24	76 900	153 800	153 800	—
Всего	328 000	656 000	656 000	—

81. Ассигнования на цели выполнения мандата Специального докладчика предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, и поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с про-

длением этого мандата не потребуется. Учитывая постоянный характер деятельности специального докладчика, соответствующие потребности будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

82. Что касается создания полевой структуры, о которой говорится в пункте 10 резолюции, то потребуются дополнительные ассигнования для:

а) покрытия потребностей в кадровых ресурсах (1 должность С-5, 1 должность С-4, 3 должности С-3 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды)), включая одну должность координатора (С-5) для координации работы, выполнения функций основного сотрудника, отвечающего за контакты с заинтересованными сторонами и осуществления контроля за подготовкой докладов и ведением документации; одну должность сотрудника по правам человека (С-4) для мониторинга событий, тенденций и процессов в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике, анализа информации, опроса жертв и свидетелей и подготовки докладов и документации; одну должность сотрудника по правам человека (С-3) для оказания помощи в работе по мониторингу и документированию событий, тенденций и процессов в области прав человека в стране, анализа информации, опроса жертв и свидетелей и оказания содействия в подготовке докладов и документации; одну должность сотрудника по правам человека (С-3) для осуществления деятельности по укреплению потенциала и техническому сотрудничеству в интересах правительства и гражданского общества, а также для проведения информационно-просветительской работы; одну должность устного/письменного переводчика с корейского языка (С-3) для оказания услуг в области устного и письменного перевода; и одну должность помощника по административным вопросам (категория общего обслуживания (прочие разряды)) для оказания административной поддержки и выполнения архивных функций;

b) покрытия расходов на восемь миссий в Корейскую Народно-Демократическую Республику, соседние с ней и другие соответствующие государства региона (с согласия их правительств) (4 миссии продолжительностью 21 день каждая в составе 3 сотрудников и 4 миссии продолжительностью 14 дней каждая в составе 2 сотрудников);

с) оплаты услуг по устному переводу с местных языков и на местные языки в ходе миссий;

d) покрытия расходов на местах на транспорт, связь, обеспечение безопасности и прочих разных расходов в ходе полевых миссий;

e) оплаты услуг консультантов, которых предполагается привлекать для проведения исследований по узкоспециальным вопросам и анализа событий, тенденций и процессов, происходящих в Корейской Народно-Демократической Республике в правовой области (2 консультанта уровня С-4, каждый из которых будет работать в течение 3 месяцев);

f) покрытия расходов на письменный перевод и публикацию документов на соответствующих языках;

g) покрытия расходов на аренду и содержание помещений и соответствующие услуги по контрактам;

h) покрытия оперативных расходов, в том числе расходов на аренду автотранспортных средств и средств связи;

i) покрытия расходов на конторское оборудование, мебель и принадлежности.

83. Правительство Республики Корея официально проинформировало Верховного комиссара о том, что оно не возражало бы против размещения указанной полевой структуры на ее территории.

84. Общие дополнительные потребности в объеме 2 210 000 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 19).

Таблица 19
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014 год (еди- новременные потребности) ^a	Общий объем потребностей, 2015 год (те- кущие потреб- ности)	Общий объем по- требностей, 2014–2015 годы	Общий объем потребностей, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	289 400	289 400	578 800	578 800
Итого по разделу 2	289 400	289 400	578 800	578 800
Раздел 24 «Права человека»				
Штатные должности (1 С-5, 1 С-4 и 3 С-3)	–	775 200	775 200	1 550 400
Временные должности (1 должность С-5, 1 должность С-4, 3 должности С-3 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) на 2014 год и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды) на 2015 и по- следующие годы)	526 600	48 000	574 600	96 000
Консультант	29 700	29 700	59 400	59 400
Поездки сотрудников	90 000	90 000	180 000	180 000
Общие оперативные расходы	6 000	12 000	18 000	24 000

	<i>Общий объем потребностей, 2014 год (еди- новременные потребности)^a</i>	<i>Общий объем потребностей, 2015 год (те- кущие потреб- ности)</i>	<i>Общий объем по- требностей, 2014–2015 годы</i>	<i>Общий объем потребностей, 2016–2017 годы</i>
Принадлежности и материалы	3 000	6 000	9 000	12 000
Мебель и оборудование	15 000	—	15 000	—
Итого по разделу 24	670 300	960 900	1 631 200	1 921 800
Всего	959 700	1 250 300	2 210 000	2 500 600

^a Потребности, в отношении которых в срочном порядке испрашивается санкция ККАБВ на принятие обязательств.

85. Ассигнования на создание полевой структуры не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем потребуются дополнительные ассигнования в размере 2 210 000 долл. США, включая 578 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 1 631 200 долл. США по разделу 24 «Права человека».

86. 21 апреля 2014 года Генеральный секретарь обратился к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой дать согласие на принятие обязательств в целях покрытия потребностей в ресурсах на 2014 год в объеме 959 700 долл. США, включая 289 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 670 300 долл. США по разделу 24 «Права человека», в соответствии с положениями резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. 3 июня 2014 года Комитет удовлетворил просьбу Генерального секретаря и санкционировал принятие обязательств на сумму, не превышающую 909 700 долл. США, включая 289 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 620 300 долл. США по разделу 24 «Права человека». Соответствующие ассигнования испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов с учетом фактических расходов.

87. Ресурсы на покрытие потребностей в 2015 году будут испрошены из резервного фонда. Учитывая, что срок завершения работы полевой структуры не определен, соответствующие ассигнования будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/26

Положение в области прав человека в Мьянме

88. В пунктах 14 и 16 резолюции 25/26 Совет:

а) постановил продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме согласно соответствующим резолюциям Комиссии по правам человека и резолюциям 7/32, 10/2, 13/25, 16/24, 19/21 и 22/14 Совета, а также предложил Специальному доклад-

чику включить в его следующий доклад дополнительные рекомендации, касающиеся потребностей Мьянмы, в том числе в области технической помощи и помощи в укреплении потенциала, а также информацию о прогрессе в организации избирательного процесса и проведении реформ в преддверии выборов 2015 года;

b) просил Специального докладчика представить доклад о ходе работы Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии и Совету в соответствии с его годовой программой работы.

89. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера и требует ежегодных ассигнований в общем объеме 328 800 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 77 700 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 20), на цели:

a) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету по правам человека, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета); одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее; одну поездку продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) покрытия расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе его страновых поездок продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

c) покрытия расходов на места на транспорт, обеспечение безопасности, связь и различных прочих расходов в ходе полевых миссий;

d) покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 20
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные потребности
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	—
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	—

	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Общий объем потребностей (двухгодичный)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные потребности</i>
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	—
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	—
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующим совещаниях и 2 страновые миссии	49 700	99 400	99 400	—
Поездки сотрудников, сопровож- дающих мандатария в ходе страно- вых миссий	12 000	24 000	24 000	—
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные прочие расходы	16 000	32 000	32 000	—
Итого по разделу 24	77 700	155 400	155 400	—
Всего	328 800	657 600	657 600	—

90. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не потребуются. Учитывая постоянный характер деятельности Специального докладчика, соответствующие потребности будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/28

Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах

91. В пунктах 15 и 16 резолюции 25/28 Совет:

а) просил Верховного комиссара представить Совету на его двадцать восьмой сессии доклад, подробно освещающий ход выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе независимой миссии по установлению фактов относительно последствий израильских поселений для гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав палестинского народа на всей оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим;

б) просил Генерального секретаря представить доклад об осуществлении этой резолюции на его двадцать восьмой сессии.

92. В связи с принятием данной резолюции потребуются дополнительные единовременные ассигнования для покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу и обработке требуемых докладов.

93. Все единовременные потребности в объеме 70 200 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 21).

Таблица 21
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	68 600	–	68 600
Прочие потребности	1 600	–	1 600
Итого	70 200	–	70 200

94. Ассигнования на испрашенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в объеме 70 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут испрашены из резервного фонда.

Резолюция 25/29

Положение с правами человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим

95. В пункте 26 резолюции 25/29 Совет просил Генерального секретаря представить доклад об осуществлении этой резолюции Совету на его двадцать восьмой сессии.

96. В связи с принятием данной резолюции потребуются дополнительные единовременные ассигнования для покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу и обработке требуемого доклада.

97. Все единовременные потребности в объеме 35 100 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 22).

Таблица 22
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	–	34 300
Прочие потребности	800	–	800
Итого	35 100	–	35 100

98. Ассигнования на испрашенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в объеме 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут испрашены из резервного фонда.

Резолюция 25/32

Мандат Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости

99. В пунктах 1, 3 и 4 резолюции 25/32 Совет:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости еще на три года в соответствии с кругом ведения, содержащимся в резолюции 7/34 Совета;

б) просил Специального докладчика представлять Совету и Генеральной Ассамблее ежегодный доклад, охватывающий все виды деятельности, относящиеся к его/ее мандату, с целью получения максимальной выгоды от процесса отчетности;

с) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Специальному докладчику всю кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую для эффективного осуществления его/ее мандата.

100. Мандат Специального докладчика подпадает под категорию деятельности постоянного характера и требует ежегодных ассигнований в общем объеме 327 300 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 76 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 23) на цели:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государ-

ствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами, а также для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур); одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее; одну поездку продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) покрытия расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Специального докладчика в ходе страновых поездок продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

c) покрытия расходов на местах на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов в ходе полевых миссий;

d) оплаты конференционных услуг по письменному переводу ежегодного доклада и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 23
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответ- ствующих совещаниях и 2 страновые миссии	48 200	96 400	96 400	96 400
Поездки сотрудников, сопровождающих ман- датария в ходе страновых миссий	12 000	24 000	24 000	24 000
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные прочие рас- ходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	76 200	152 400	152 400	152 400
Всего	327 300	654 600	654 600	654 600

101. Соответствующие ассигнования предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, и поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием указанной резолюции не потребуется. Учитывая постоянный характер деятельности Специального докладчика,

соответствующие потребности в ресурсах будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 25/34

Борьба с нетерпимостью, формированием негативных стереотипных представлений и стигматизацией, дискриминацией, подстрекательством к насилию и насилием в отношении лиц на основе религии и убеждений

102. В пункте 12 резолюции 25/34 Совет просил Верховного комиссара подготовить и представить Совету на его двадцать восьмой сессии всеобъемлющий последующий доклад с подробными выводами, основанный на представленной государствами информации об усилиях и мерах, предпринятых ими для осуществления плана действий, изложенного в пунктах 7 и 8 данной резолюции, а также на их мнениях о возможных последующих мерах для дальнейшего совершенствования осуществления этого плана.

103. В связи с принятием данной резолюции потребуются дополнительные единовременные ассигнования для покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу и обработке требуемого доклада.

104. Все единовременные потребности в объеме 35 100 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 24).

Таблица 24
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	–	34 300
Прочие потребности	800	–	800
Итого	35 100	–	35 100

105. Ассигнования на испрашенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в объеме 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут испрашены из резервного фонда.

Резолюция 25/36

Помощь Республике Мали в области прав человека

106. В пунктах 10 и 11 резолюции 25/36 Совет:

а) постановил продлить на один год мандат Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Мали с целью оказания правительству Мали помощи в его деятельности по поощрению и защите прав человека;

б) просил Независимого эксперта работать в тесном сотрудничестве со всеми структурами Организации Объединенных Наций, Африканского союза, Экономического сообщества западноафриканских государств и любыми другими заинтересованными международными организациями и гражданским обществом Мали и представить доклад Совету на его двадцать восьмой сессии.

107. В связи с принятием данной резолюции потребуются дополнительные ассигнования на цели:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Независимого эксперта: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету по правам человека, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами, а также для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур) и две страновые поездки (в Мали, соседние или другие соответствующие государства) продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) покрытия расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Независимого эксперта в ходе двух страновых поездок продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) оплаты услуг временного сотрудника уровня С-3, которого предполагается привлечь на 12 месяцев для оказания помощи Независимому эксперту в подготовке материалов для обсуждений, информационных записок и заявлений для прессы, оказания содействия в совершении страновых поездок в страны, сопровождения Независимого эксперта в ходе миссий в регион или страну и оказания помощи Независимому эксперту в подготовке его доклада о положении в области прав человека в Мали для представления Совету и Генеральной Ассамблее;

д) оплаты расходов на места на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов в ходе полевых миссий;

е) оплаты конференционных услуг по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу в ходе полевых миссий.

108. Дополнительные потребности в общем объеме 495 500 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 25).

Таблица 25
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, июль 2014 года — июнь 2015 года	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	89 800	—	89 800
Предсессионная документация	158 900	—	158 900
Прочие потребности	2 400		2 400
Итого по разделу 2	251 100	—	251 100
Раздел 24 «Права человека»			
Услуги временного сотрудника уровня С-3 в течение 12 месяцев	183 200	—	183 200
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву и 2 страновые миссии	33 900	—	33 900
Поездки сотрудников, сопровождающих мандатария в ходе страновых миссий	11 300		11 300
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные прочие расходы	16 000		16 000
Итого по разделу 24	244 400	—	244 400
Всего	495 500	—	495 500

109. Ассигнования в объеме 279 500 долл. США на покрытие соответствующих потребностей на период с января по июнь 2014 года были включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, после того как Совет в своей резолюции 22/18 учредил пост Независимого эксперта (см. A/68/634, пункт 60).

110. Что касается ассигнований на покрытие потребностей, связанных с продлением срока действия мандата на один год, то они в бюджете не предусмотрены, в связи с чем дополнительные ресурсы в объеме 495 500 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 244 400 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрошены из резервного фонда.

Резолюция 25/37

Техническая помощь Ливии в области прав человека

111. В пунктах 26 и 29 резолюции 25/37 Совет просил УВКПЧ:

а) предоставить дополнительную техническую помощь для оказания поддержки правительству Ливии в создании и укреплении национальных структур, оказывающих непосредственное воздействие на общее соблюдение прав человека и обеспечение верховенства права в Ливии;

б) подготовить письменный доклад для представления Совету на его двадцать восьмой сессии, отразив в нем положение в области прав человека в Ливии и техническую поддержку и потребности в создании потенциала в Ливии для усиления поощрения, защиты и уважения прав человека и основных свобод и преодоления имеющихся трудностей в отношении обеспечения безопасности и уважения верховенства права и правосудия переходного периода.

112. Ассигнования на покрытие расходов на оказание технической помощи, о которой говорится в пункте 26 этой резолюции, уже предусмотрены планом УВКПЧ на 2014 год и финансируются за счет внебюджетных средств. Программа технической помощи направлена на укрепление потенциала ряда национальных учреждений, в том числе Всеобщего национального конгресса, Ассамблеи по разработке конституции и Национального института защиты прав человека, а также сотрудников судебных органов и пенитенциарных учреждений, независимой комиссии по делам пропавших без вести лиц (после ее создания), Комиссии по установлению фактов и примирению и судебной полиции.

113. В связи с принятием данной резолюции потребуются дополнительные единовременные ассигнования для покрытия расходов на конференционные услуги по письменному переводу и обработке доклада, о котором говорится в пункте 29 резолюции.

114. Все единовременные потребности в объеме 35 100 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 26).

Таблица 26
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, преду- смотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнитель- ные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	–	34 300
Прочие потребности	800	–	800
Итого	35 100	–	35 100

115. Ассигнования на испрошенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в объеме 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут испрошены из резервного фонда.

Резолюция 25/38

Поощрение и защита прав человека в контексте мирных протестов

116. В пункте 20 резолюции 25/38 Совет просил Специального докладчика по вопросу о правах на свободу мирных собраний и свободу ассоциации и Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях подготовить, в рамках имеющихся ресурсов, подборку практических рекомендаций для надлежащего управления собраниями на основе передового опыта и извлеченных уроков и в процессе подготовки такой подборки запросить мнения государств, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, в частности УВКПЧ и Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, межправительственных организаций, других соответствующих мандатариев специальных процедур, национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон, таких как специалисты-практики, и представить эту подборку Совету по правам человека на его тридцать первой сессии.

117. В связи с принятием данной резолюции потребуются дополнительные единовременные ассигнования на цели:

а) оплаты услуг консультанта уровня С-5, которого предполагается привлечь на девять месяцев для проведения исследований и поддержания контактов с мандатариями специальных процедур, государствами и другими заинтересованными сторонами по вопросам передовой практики, включая организацию однодневных консультаций, и подготовки проекта руководящих принципов;

б) покрытия расходов на проведение однодневных консультаций с государствами-членами и другими соответствующими заинтересованными сторонами в Женеве, включая расходы на конференционное обслуживание, в том числе устный перевод и письменный перевод документации;

с) покрытия расходов на поездку в Женеву пяти экспертов (по одному от каждого географического региона) и двух специальных докладчиков для участия в однодневных консультациях.

118. Единовременные потребности в общем объеме 173 700 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 27).

Таблица 27
(В долл. США)

	Общий объем по- требностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, преду- смотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнитель- ные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ас- самблеи и Экономического и Социального Совета и конфе- ренционное управление»			
Синхронный перевод	13 000	—	13 000
Предсессионная документация	8 700	—	8 700
Послесессионная документация	31 100	—	31 100
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	53 600	—	53 600
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка двух специальных до- кладчиков в Женеву	11 600	—	11 600
Поездка 5 экспертов (по одному от каждого региона) в Женеву	21 300	—	21 300
Услуги консультанта уровня С-5 в течение 9 месяцев	86 400	—	86 400
Итого по разделу 24	119 300	—	119 300
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»			
Услуги звукооперато- ра/звукозапись	800	—	800
Итого по разделу 29F	800	—	800
Всего	173 700	—	173 700

119. Ассигнования на испрашенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в объеме 173 700 долл. США, включая 53 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 119 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 800 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут испрашены из резервного фонда.

Решение 25/117**Обсуждение в рамках дискуссионной группы права на неприкосновенность частной жизни в цифровой век**

120. В пунктах 1–3 своего решения 25/117 Совет:

а) постановил провести в ходе своей двадцать седьмой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о поощрении и защите права на неприкосновенность частной жизни в цифровой век в контексте национального и экстерриториального слежения за цифровыми сообщениями и/или их перехвата и сбора личных данных, в том числе в массовом масштабе, в частности для определения проблем и выявления передовой практики в данной области с учетом доклада Верховного комиссара, запрошенного Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 68/167;

б) просил Верховного комиссара организовать это обсуждение в рамках дискуссионной группы в консультации с государствами, соответствующими органами, фондами и программами Организации Объединенных Наций, договорными органами, мандатариями специальных процедур и региональными механизмами по правам человека, а также гражданским обществом, неправительственными организациями, частным сектором и национальными правозащитными учреждениями, с тем чтобы обеспечить участие в обсуждении данного вопроса широкого круга заинтересованных сторон;

с) просил также Верховного комиссара подготовить краткий доклад о результатах этого обсуждения в рамках дискуссионной группы для его представления Совету на его двадцать восьмой сессии.

121. В связи с принятием данного решения потребуются дополнительные единовременные ассигнования для покрытия расходов на:

а) поездку трех экспертов в Женеву для участия в работе дискуссионной группы;

б) оплату услуг консультанта уровня С-4, которого предполагается привлечь на три месяца для организации обсуждений в рамках дискуссионной группы и подготовки краткого доклада;

с) конференционные услуги по письменному переводу и обработке краткого доклада.

122. Единовременные потребности в общем объеме 71 300 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 28).

Таблица 28
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	–	34 300
Прочие потребности	800	–	800
Итого по разделу 2	35 100	–	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка 3 экспертов в Женеве для участия в однодневном обсуждении в рамках дискусси- онной группы	12 800	–	12 800
Услуги консультанта уровня С-4 в течение трех месяцев	23 400	–	23 400
Итого по разделу 24	36 200	–	36 200
Всего	71 300	–	71 300

123. Ассигнования на испрашенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в объеме 71 300 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 36 200 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут истребованы из резервного фонда.

Заявление Председателя 25/1 Положение в области прав человека в Гаити

124. В пунктах 9 и 13 заявления 25/1 Председателя Совета по правам человека Совет:

а) приветствовал и удовлетворил просьбу гаитянских властей относительно продления на один год мандата Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Гаити, который вписывается в рамки технической помощи и создания потенциала;

б) предложил Независимому эксперту представить на его двадцать восьмой сессии доклад о положении в области прав человека в Гаити. Он также предложил ему совершить поездку в Гаити и сообщить об ее итогах Совету на его двадцать восьмой сессии.

125. Мандат Независимого эксперта подпадает под категорию деятельности постоянного характера и требует ежегодных ассигнований в общем объеме 316 200 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Гене-

ральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 65 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 29), на цели:

а) покрытия расходов на поездки Независимого эксперта: две страновые поездки продолжительностью 15 дней каждая (с остановкой в Нью-Йорке для обсуждения с Советом Безопасности вопросов, касающихся Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити, и поддержания контактов с другими соответствующими сторонами, занимающимися вопросами Гаити) и три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета и представления доклада Совету;

б) покрытия расходов на поездки сотрудников, сопровождающих Независимого эксперта в ходе двух страновых поездок;

с) покрытия расходов на местах на транспорт, обеспечение безопасности, связь и различных прочих расходов в ходе полевых миссий;

д) покрытия расходов конференционные услуги по письменному переводу и обработке документов и устному переводу в ходе полевых миссий.

Таблица 29
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	—
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	—
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	—
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	—
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 поездки в Женеву и 2 страновые миссии	33 800	67 600	67 600	—
Поездки персонала, сопровождающего мандатария в ходе страновых миссий	15 300	30 600	30 600	—
Расходы на местах: транспорт, обеспечение безопасности, связь и различные прочие расходы	16 000	32 000	32 000	—
Итого по разделу 24	65 100	130 200	130 200	—
Всего	316 200	632 400	632 400	—

126. Соответствующие ежегодные ассигнования в объеме 316 200 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и

Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 65 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, и поэтому никаких дополнительных ассигнований в связи с принятием данной резолюции не потребуется. Учитывая постоянный характер деятельности Независимого эксперта, соответствующие потребности в ресурсах будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/2

Вопрос о смертной казни

127. В пунктах 4, 5 и 6 резолюции 26/2 Совет по правам человека:

а) постановил проводить раз в два года групповые обсуждения в рамках дискуссионной группы высокого уровня с целью дальнейшего обмена мнениями по вопросу о смертной казни. При этом предполагалось, что первое из таких обсуждений состоится на двадцать восьмой сессии Совета и будет посвящено региональным усилиям, направленным на отмену смертной казни и преодоление стоящих в этой связи вызовов;

б) просил УВКПЧ организовывать такие обсуждения в рамках дискуссионной группы и устанавливать контакты с государствами, соответствующими органами, учреждениями, договорными органами, мандатариями специальных процедур Организации Объединенных Наций и региональными правозащитными механизмами, а также с парламентариями, гражданским обществом, включая неправительственные организации, и национальными правозащитными учреждениями с целью обеспечения их участия в этих групповых обсуждениях;

с) просил также УВКПЧ подготовить краткий доклад о первом обсуждении, проведенном в рамках дискуссионной группы, для представления Совету на его тридцатой сессии.

128. В связи с принятием данной резолюции потребуются дополнительные ассигнования для покрытия расходов на:

а) обеспечение участия трех международных экспертов из различных географических регионов в однодневном совещании в Женеве;

б) оплату услуг временного сотрудника уровня С-3, которого предполагается привлечь на три месяца для оказания помощи в организации обсуждения в рамках дискуссионной группы высокого уровня, в том числе для выполнения необходимой основной работы, решения всех соответствующих логистических вопросов и вопросов, касающихся документации, поддержания контактов со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и оказания помощи в сборе материалов и подготовке доклада Совету;

с) конференционные услуги по письменному переводу и обработке краткого доклада.

129. Обсуждения в рамках дискуссионных групп высокого уровня будут проводиться в нечетные годы двухгодичных периодов начиная с 2015 года. Соответствующие потребности в объеме 95 400 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и

конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» (см. таблицу 30).

Таблица 30
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (двухгодичный начиная с 2015 года)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы	Общий объем потребностей в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Предсессионная документация	34 300	–	34 300	34 300
Прочие потребности	800	–	800	800
Итого по разделу 2	35 100	–	35 100	35 100
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка трех экспертов в Женеву для участия в однодневном обсуждении в рамках дискуссионной группы	14 400	–	14 400	14 400
Услуги временного сотрудника уровня С-3 в течение трех месяцев	45 900	–	45 900	45 900
Итого по разделу 24	60 300	–	60 300	60 300
Всего	95 400	–	95 400	95 400

130. Ассигнования на испрашенную деятельность не предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, в связи с чем ресурсы на покрытие дополнительных потребностей в объеме 95 400 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 60 300 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены из резервного фонда. Учитывая постоянный характер такой деятельности, соответствующие потребности в ресурсах будут рассмотрены также в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/3 Крайняя бедность и права человека

131. Согласно положениям пунктов 2, 3 и 4 резолюции 26/3 Совет:

а) постановил продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о крайней бедности и правах человека, установленный резолюцией 8/11;

б) просил УВКПЧ продолжать уделять первоочередное внимание вопросу о крайней бедности и правах человека и предложил ему продолжать работу в этой области, в полной мере привлекая и сотрудничая со Специальным докладчиком в различных видах деятельности, в частности Социальный форум

и распространение и осуществление руководящих принципов по проблеме крайней бедности и прав человека, и продолжать оказывать Специальному докладчику всю необходимую помощь для эффективного выполнения им своего мандата;

с) просил Специального докладчика представлять ежегодный доклад об осуществлении этой резолюции Генеральной Ассамблее и Совету в соответствии с их программами работы.

132. Мандат Специального докладчика входит в категорию деятельности, которая считается деятельностью постоянного характера и требует ежегодных расходов на общую сумму 344 800 долл. США, в том числе 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека», как это показано в таблице 31, на:

а) ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее, одну поездку продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) поездки одного сотрудника, сопровождающего Специального докладчика в ходе двух указанных выше страновых поездок, продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) местные расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы во время поездок на места;

д) конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу во время поездок на места.

Таблица 31
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (ежегодных)	Общий объем потребностей (на двухгодичные периоды)	Предусмотрено в бюджете на 2014-2015 годы	Сметные потребности на 2016-2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200

	<i>Общий объем потребностей (ежегодных)</i>	<i>Общий объем потребностей (на двухгодичные периоды)</i>	<i>Предусмотрено в бюджете на 2014-2015 годы</i>	<i>Сметные потребности на 2016-2017 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	65 700	131 400	131 400	131 400
Поездки сотрудника для сопровождения мандатария в ходе страновых поездок	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	93 700	187 400	187 400	187 400
Всего	344 800	689 600	689 600	689 600

133. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никакие дополнительные ассигнования в результате принятия данной резолюции не потребуются. Вследствие постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/6

Мандат Независимого эксперта по вопросу о правах человека и международной солидарности

134. Согласно положениям пунктов 6, 8, 9, 11, 12 и 13 резолюции 26/6 Совет:

- a) постановил продлить мандат Независимого эксперта по вопросу о правах человека и международной солидарности на трехлетний период;
- b) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставить все людские и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного выполнения мандата Независимого эксперта;
- c) просил Независимого эксперта продолжать принимать участие в соответствующих международных форумах и крупных мероприятиях в интересах пропаганды значения международной солидарности для реализации Целей развития тысячелетия и повестки дня в области устойчивого развития на период после 2015 года;
- d) постановил, что в целях получения от как можно большего числа государств-членов вклада в отношении предлагаемого проекта декларации Независимый эксперт созывает региональные консультации и/или рабочие совещания, и просил УВКПЧ оказать помощь Независимому эксперту в организации этих региональных консультаций и/или рабочих совещаний;
- e) просил Независимого эксперта обобщить и проанализировать результаты всех региональных консультаций, представить Совету на его тридцать второй сессии доклад об этих консультациях и представить Совету и Генераль-

ной Ассамблее, до окончания второго срока ее пребывания в должности, рассмотренный проект декларации;

f) просил также Независимого эксперта регулярно представлять доклады Совету и Ассамблее согласно их соответствующим программам работы.

135. Мандат Независимого эксперта входит в категорию деятельности, которая считается деятельностью постоянного характера и требует ежегодных расходов на общую сумму 344 800 долл. США, в том числе 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 93 700 долл. США по разделу 24 «Права человека», как это показано в таблице 32, на:

a) ежегодные поездки Независимого эксперта: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее, одну поездку продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) поездки одного сотрудника, сопровождающего Независимого эксперта в ходе двух указанных выше страновых поездок, продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

c) местные расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы во время поездок на места;

d) конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу во время поездок на места.

Таблица 32
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (ежегодных)	Общий объем потребностей (на двухгодичные периоды)	Предусмотрено в бюджете на 2014-2015 годы	Сметные потребности на 2016-2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200

	<i>Общий объем потребностей (ежегодных)</i>	<i>Общий объем потребностей (на двухгодичные периоды)</i>	<i>Предусмотрено в бюджете на 2014-2015 годы</i>	<i>Сметные потребности на 2016-2017 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 — страновые поездки	65 700	131 400	131 400	131 400
Поездки сотрудника для сопровождения мандатария в ходе страновых поездок	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	93 700	187 400	187 400	187 400
Всего	344 800	689 600	689 600	689 600

136. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никакие дополнительные ассигнования в результате принятия данной резолюции не потребуются. Вследствие постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

137. Выполнение просьб, содержащихся в пунктах 8, 9, 11, 12 и 13 данной резолюции потребует проведения следующих мероприятий и выделения следующих ресурсов:

а) временного персонала общего назначения для оказания поддержки Независимому эксперту в организации в пяти регионах региональных консультаций с участием региональных экспертов и заинтересованных сторон:

- i) одного сотрудника С-3 на период 24 месяца (3 месяца в 2014 году, 12 месяцев в 2015 году и 9 месяцев в 2016 году) для оказания помощи Независимому эксперту в ее работе в качестве специалиста и организатора консультаций;
- ii) одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на период 13 месяцев (11 месяцев в 2015 году и 2 месяца в 2016 году) для оказания административной и канцелярской поддержки;

б) пяти региональных консультаций продолжительностью два дня каждая в каждом из следующих регионов:

- i) африканский регион (Найроби или Аддис-Абеба, 2015 год);
- ii) азиатско-тихоокеанский регион (Бангкок, 2015 год);
- iii) регион Ближнего Востока и Северной Африки (Доха, 2015 год);
- iv) латиноамериканский регион (Сантьяго или Панама, 2015 год);
- v) регион Западной Европы, Восточной Европы и других стран (Женева, 2016 год);

с) состав участников каждого регионального совещания (10–12 региональных экспертов, независимый эксперт и 2 сотрудника);

д) конференционное обслуживание пяти региональных консультаций с государствами и соответствующими заинтересованными сторонами продолжительностью два дня каждая, включая услуги в связи с двумя предсессионными документами (повестка дня и основные принципы) объемом, соответственно, одна и три страницы, а также устный перевод;

е) конференционные услуги по письменному переводу запрашиваемого доклада в краткой форме.

138. Единовременные потребности на общую сумму 834 100 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичные периоды 2014–2015 и 2016–2017 годов, как это указано в таблице 33.

Таблица 33
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Предусмотрено в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	88 300	–	88 300	–
Предсессионная документация	18 600	–	17 000	1 600
Прочие потребности	1 600	–	–	1 600
Итого по разделу 2	108 500	–	105 300	3 200
Раздел 24 «Права человека»				
Поездки мандатария на региональные совещания	34 100	–	26 700	7 400
Поездки региональных экспертов для участия в совещаниях	138 300	–	105 700	32 600
Поездки сотрудников для участия в совещаниях	35 200	–	35 200	–
Временный персонал общего назначения: 1 С-3 на 24 месяца и 1 ОО (ПР) на 13 месяцев	518 000	–	357 100	160 900
Итого по разделу 24	725 600	–	524 700	200 900
Всего	834 100		630 000	204 100

139. Ассигнования на предлагаемые виды деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрены, поэтому в соответствии с условиями использования резервного фонда потребуются до-

полнительные ассигнования в размере 630 000 долл. США, в том числе 105 300 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 524 700 долл. США по разделу 24 «Права человека». Дополнительные потребности на 2016 год в сумме 204 100 долл. США, в том числе 3200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 200 900 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/7

Мандат Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов

140. Согласно положениям пунктов 2 и 5 резолюции 26/7 Совет:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика на трехлетний период на тех же условиях, которые предусмотрены Советом в его резолюции 17/2;

б) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставить Специальному докладчику все людские и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного выполнения им или ею своего мандата.

141. Мандат Специального докладчика входит в категорию деятельности, которая считается деятельностью постоянного характера и требует ежегодных расходов на общую сумму 344 800 долл. США, в том числе 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 93 700 долл. США по разделу 24 «Права человека», как это показано в таблице 34, на:

а) ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета); одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее, одну поездку продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) поездки одного сотрудника, сопровождающего Специального докладчика в ходе двух указанных выше страновых поездок, продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) местные расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы во время поездок на места;

д) конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу во время поездок на места.

Таблица 34
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (ежегодных)	Общий объем потребностей (на двухгодичные периоды)	Предусмотрено в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности на 2016– 2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующих со- вещаниях и 2 страновые поездки	65 700	131 400	131 400	131 400
Поездки сотрудника для сопро- вождения мандатария в ходе страновых поездок	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	93 700	187 400	187 400	187 400
Всего	344 800	689 600	689 600	689 600

142. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никакие дополнительные ассигнования в результате принятия данной резолюции не потребуются. Вследствие постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/8

Мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми

143. Согласно положениям пунктов 2 и 7 резолюции 26/8 Совет:

а) постановил продлить срок действия мандата Специального докладчика на три года;

б) просил Верховного комиссара обеспечить получение Специальным докладчиком необходимых ресурсов для того, чтобы у него или у нее имелась возможность в полной мере выполнить свой мандат.

144. Мандат Специального докладчика входит в категорию деятельности, которая считается деятельностью постоянного характера и требует ежегодных расходов на общую сумму 346 000 долл. США, в том числе 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 94 900 долл. США по разделу 24 «Права человека», как это показано в таблице 35, на:

а) ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее, одну поездку продолжительностью три рабочих дня для посещения совещаний Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Вене или участия в них и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) поездки одного сотрудника, сопровождающего Специального докладчика в ходе двух указанных выше страновых поездок, продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) местные расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы во время поездок на места;

д) конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу во время поездок на места.

Таблица 35
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (ежегодных)	Общий объем потребностей (на двухгодо- вые периоды)	Предусмотрено в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности на 2016– 2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующих со- вещаниях и 2 страновые поездки	66 900	133 800	133 800	133 800
Поездки сотрудника для сопро- вождения мандатария в ходе страновых поездок	12 000	24 000	24 000	24 000

	<i>Общий объем потребностей (ежегодных)</i>	<i>Общий объем потребностей (на двухгодич- ные периоды)</i>	<i>Предусмотрено в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Сметные потребности на 2016– 2017 годы</i>
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	94 900	189 800	189 800	189 800
Всего	346 000	692 000	692 000	692 000

145. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никакие дополнительные ассигнования в результате принятия данной резолюции не потребуются. Вследствие постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/9

Разработка международного юридически связывающего договора о транснациональных корпорациях и других предприятиях в аспекте прав человека

146. Согласно положениям пунктов 1, 4, 7 и 8 резолюции 26/9 Совет:

а) постановил учредить межправительственную рабочую группу открытого состава по международному юридически связывающему договору о транснациональных корпорациях и других предприятиях в аспекте прав человека, мандат которой будет предусматривать разработку международного юридически связывающего документа для регулирования в международном праве прав человека деятельности транснациональных корпораций и других предприятий;

б) постановил также, что межправительственная рабочая группа открытого состава проведет свою первую сессию в течение пяти рабочих дней в 2015 году перед началом тридцатой сессии Совета;

с) просил Верховного комиссара оказывать межправительственной рабочей группе открытого состава всю помощь, необходимую для эффективного выполнения ею своего мандата;

д) просил межправительственную рабочую группу открытого состава представить доклад о проделанной работе Совету для рассмотрения на его тридцать первой сессии.

147. Принятие данной резолюции создает потребность в дополнительных ежегодных ассигнованиях начиная с 2015 года на:

а) временный персонал общего назначения: одного сотрудника С-4 на срок шесть месяцев для работы в качестве секретаря рабочей группы по подготовке совещания и доклада; одного сотрудника С-3 на срок три месяца для предоставления поддержки в обеспечении рабочей группы необходимыми ма-

териалами от государств и соответствующих заинтересованных сторон, содержащими возможные принципы и элементы такого международного юридически связывающего договора, и обобщения этих материалов; одного сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на срок три месяца для помощи в подготовке сессии, поддержке и решении послесессионных вопросов;

б) поездки пяти экспертов (по одному из каждого региона) в связи с поездкой в Женеву для предоставления независимого экспертного мнения и консультаций рабочей группе;

с) конференционное обслуживание ежегодного совещания рабочей группы продолжительностью пять рабочих дней.

148. Ежегодные потребности в сумме 360 400 долл. США, возникающие начиная с 2015 года, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29 F «Административное обслуживание, Женева», как это показано в таблице 36.

Таблица 36
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (ежегодно, начиная с 2015 года)	Предусмотрено в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности на 2014–2015 годы	Общая сумма дополнительных потребностей на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	90 700	—	90 700	181 400
Предсессионная документация	2 800	—	2 800	5 600
Послесессионная документация	38 500	—	38 500	77 000
Прочие потребности	4 100	—	4 100	8 200
Итого по разделу 2	136 100	—	136 100	272 200
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка 5 экспертов в Женеву для консультирования рабочей группы	30 100	—	30 100	60 200
Временный персонал общего назначения: 1 С–4 на срок 6 месяцев и 1 С–3 и 1 сотрудник категории общего обслуживания (прочие разряды) на срок 3 месяца каждый	190 500	—	190 500	381 000
Итого по разделу 24	220 600	—	220 600	441 200
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги звукооператора/звукозапись	3 700	—	3 700	7 400
Итого по разделу 29F	3 700	—	3 700	7 400
Всего	360 400	—	360 400	720 800

149. Ассигнования на предлагаемые виды деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрены, поэтому в соответствии с условиями использования резервного фонда потребуются дополнительные ассигнования в размере 360 400 долл. США, в том числе 136 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 220 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 3700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева». Вследствие регулярного характера указанной деятельности соответствующие потребности будут далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/11

Защита семьи

150. Согласно положениям пунктов 1–3 резолюции 26/11 Совет:

а) постановил созвать на своей двадцать седьмой сессии групповое обсуждение по теме защиты семьи и ее членов с целью рассмотрения вопроса об осуществлении государствами своих обязательств согласно соответствующим положениям международного права прав человека и с целью обсуждения проблем и наилучшей практики в этом отношении;

б) просил Верховного комиссара связаться с государствами и всеми сопричастными субъектами, включая соответствующие органы, учреждения и программы Организации Объединенных Наций, договорные органы, специальные процедуры Совета, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество, с целью обеспечения их участия в этом групповом обсуждении;

с) просил также Верховного комиссара подготовить в форме резюме доклад об этом групповом обсуждении и представить его Совету на его двадцать восьмой сессии.

151. Принятие данной резолюции создает единовременную потребность в дополнительных ассигнованиях на:

а) поездки трех экспертов в Женеву для участия в групповом обсуждении;

б) оплату услуг консультанта на уровне С-4 в течение трех месяцев для организации группового обсуждения и подготовки доклада;

с) конференционные услуги по письменному переводу и обработке доклада в форме резюме.

152. Единовременные потребности на общую сумму 71 300 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, как это показано в таблице 37.

Таблица 37
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2014–2015 годы	Предусмотрено в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка 3 экспертов в Женеву для участия в однодневном групповом обсуждении	12 800	—	12 800
Услуги консультанта на уровне С-4 в течение трех месяцев	23 400	—	23 400
Итого по разделу 24	36 200	—	36 200
Всего	71 300	—	71 300

153. Ассигнования на предлагаемые виды деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрены, поэтому в соответствии с условиями использования резервного фонда потребуются дополнительные ассигнования в размере 71 300 долл. США, в том числе 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 36 200 долл. США по разделу 24 «Права человека».

Резолюция 26/12

Мандат Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях

154. Согласно положениям пунктов 10 и 11 резолюции 26/12 Совет:

а) просил Генерального секретаря выделить Специальному докладчику необходимые кадровые, финансовые и материальные ресурсы, чтобы позволить ему/ей эффективно осуществлять свой мандат, в том числе путем посещения стран;

б) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях на три года.

155. Мандат Специального докладчика входит в категорию деятельности, которая считается деятельностью постоянного характера и требует ежегодных расходов на общую сумму 344 800 долл. США, в том числе 251 100 долл. США

по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 93 700 долл. США по разделу 24 «Права человека», как это показано в таблице 38 ниже, на:

а) ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее, одну поездку продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них и две страновые поездки продолжительностью 10 дней каждая;

б) поездки одного сотрудника, сопровождающего Специального докладчика в ходе двух указанных выше страновых поездок, продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) местные расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы во время поездок на места;

д) конференционные услуги по письменному переводу ежегодных докладов и устному переводу во время поездок на места.

Таблица 38
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (ежегодных)	Общий объем потребностей (в двухгодичные периоды)	Предусмотрено в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	65 700	131 400	131 400	131 400
Поездки сотрудника для сопровождения мандатария в ходе страновых поездок	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	93 700	187 400	187 400	187 400
Всего	344 800	689 600	689 600	689 600

156. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никакие дополнительные ассигнования в результате принятия данной резолюции не потребуются. Вследствие постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/17

Право на образование: последующие действия в связи с резолюцией 8/4 Совета по правам человека

157. Согласно положениям пунктов 8 и 11 резолюции 26/17 Совет:

- а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о праве на образование на три года;
- б) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставить все людские и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного осуществления мандата Специального докладчика.

158. Мандат Специального докладчика входит в категорию деятельности, которая считается деятельностью постоянного характера и требует ежегодных расходов на общую сумму 344 800 долл. США, в том числе 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 93 700 долл. США по разделу 24 «Права человека», как это показано в таблице 38, на:

- а) ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одну поездку продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее, одну поездку продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них и две страновые поездки продолжительностью 10 дней каждая;
- б) поездки одного сотрудника, сопровождающего Специального докладчика в ходе двух указанных выше страновых поездок, продолжительностью 10 рабочих дней каждая;
- с) местные расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочие расходы во время поездок на места;
- д) конференционные услуги по письменному переводу ежегодного доклада и устному переводу во время поездок на места.

Таблица 39
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (ежегодных)	Общий объем потребностей (в двухгодичные периоды)	Предусмотрено в бюджете на 2014-2015 годы	Сметные потребности на 2016-2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 в Женеву, 1 в Нью-Йорк, 1 для участия в соответствующих совещаниях и 2 страновые поездки	65 700	131 400	131 400	131 400
Поездки сотрудника для сопровождения мандатария в ходе страновых поездок	12 000	24 000	24 000	24 000
Местные расходы: транспорт, безопасность, связь, прочие расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	93 700	187 400	187 400	187 400
Всего	344 800	689 600	689 600	689 600

159. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Поэтому никакие дополнительные ассигнования в результате принятия данной резолюции не потребуются. Вследствие постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут далее рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/18

Право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья

160. В пункте 7 резолюции 26/18 Совет просил Специального докладчика по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья подготовить в консультации с государствами-членами, учреждениями Организации Объединенных Наций, фондами и программами, международными и региональными организациями и гражданским обществом, включая неправительственные организации, а также соответствующими заинтересованными сторонами исследование на тему «Спорт и здоровый образ жизни как факторы, содействующие осуществлению права каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья» и представить его Совету на его тридцать второй сессии.

161. В результате принятия указанной резолюции требуется выделить на единовременной основе дополнительные ресурсы:

а) на привлечение консультанта на уровне С-4 для выполнения работы в объеме шести человеко-месяцев, которая будет заключаться в организации проведения исследования посредством подготовки опросных анкет, составления писем и налаживания других механизмов получения информации и в сборе, рассмотрении и анализе информации, поступающей от государств, учреждений системы Организации Объединенных Наций, международных и региональных организаций, гражданского общества и других заинтересованных сторон; проведении изысканий по указанной теме, в том числе о применяемых на практике передовых методах; составлении сводного доклада о проведении консультаций с различными заинтересованными сторонами; и подготовке справочной документации для исследования и соответствующего доклада;

б) на проведение однодневных консультаций со многими заинтересованными сторонами в Женеве с участием пяти экспертов (по одному из каждого региона);

с) на конференционное обслуживание однодневных консультаций, включая обеспечение устного перевода на английский, испанский и французский языки и письменный перевод доклада по результатам исследования.

162. Единовременные потребности в ресурсах в общем объеме 111 600 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджетов по программам на двухгодичные периоды 2014–2015 и 2016–2017 годов и распределяются так, как это указано в таблице 40.

Таблица 40
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополни- тельные потребно- сти в ресурсах в 2014–2015 годах	Чистые дополни- тельные потреб- ности в ресурсах в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	5 900	—	5 900	—
Предсессионная документация	700	—	700	—
Послесессионная документация	34 300	—	—	34 300
Прочие потребности	1,600	—	800	800
Итого по разделу 2	42 500	—	7 400	35 100
Раздел 24 «Права человека»				
Поездка экспертов в связи с участием в однодневном совещании дискуссионной группы в Женеве	21 500	—	21 500	—

	<i>Общий объем потребностей</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые дополни- тельные потребно- сти в ресурсах в 2014–2015 годах</i>	<i>Чистые дополни- тельные потреб- ности в ресурсах в 2016–2017 годах</i>
Привлечение консультанта на уровне С-4 для выполнения работы в объеме 6 челове- ко-месяцев	46 800	—	46 800	—
Итого по разделу 24	68 300	—	68 300	—
Раздел 29F «Административное обслужи- вание, Женева»				
Услуги звукооператора/звукозапись	800	—	800	—
Итого по разделу 29F	800	—	800	—
Всего	111 600	—	76 500	35 100

163. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были; таким образом, дополнительные ассигнования в объеме 76 500 долл. США, в том числе в объеме 7400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», в объеме 68 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» и в объеме 800 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

164. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 26/19

Права человека мигрантов: мандат Специального докладчика по правам человека мигрантов

165. В пунктах 1 и 9 резолюции 26/19 Совет:

а) постановил продлить на три года мандат Специального докладчика по вопросу о правах человека мигрантов;

б) просил Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику всю необходимую кадровую и финансовую помощь для выполнения его/ее мандата.

166. Предусматриваемая мандатом Специального докладчика деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, и в связи с его выполнением требуются ресурсы в общем объеме 344 800 долл. США в год (которые распределяются так, как это указано в таблице 41), в том числе в объеме 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и в объеме 93 700 долл. США по разделу 24 «Права человека», для:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и в связи с участием в работе ежегодного совещания специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Совета), одну поездку в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее, одну поездку продолжительностью три рабочих дня в связи с участием в работе соответствующих совещаний или конференций и две поездки для посещения стран продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) покрытия расходов на поездки персонала в связи с сопровождением Специального докладчика в ходе двух визитов в страны продолжительностью 10 рабочих дней каждый;

с) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов на местах в ходе миссий на места;

д) покрытия расходов на конференционные услуги, а именно на письменный перевод ежегодных докладов и обеспечение устного перевода в ходе миссий на места.

Таблица 41
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности в ресурсах в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — в связи с участием в работе соответствующих совещаний и 2 — с миссией в страны	65 700	131 400	131 400	131 400
Поездки персонала в связи с сопровождением мандатария в ходе миссий в страны	12 000	24 000	24 000	24 000
Покрывание расходов на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности и связь и разные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	93 700	187 400	187 400	187 400
Всего	344 800	689 600	689 600	689 600

167. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, в связи с принятием указанной резолюции никаких дополнительных ресурсов не потребуются. С учетом постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 26/20

Специальный докладчик по вопросу о правах инвалидов

168. В пунктах 2 и 6 резолюции 26/20 Совет:

а) постановил назначить на трехлетний период Специального докладчика по вопросу о правах инвалидов со следующим мандатом:

i) развивать регулярный диалог и консультироваться с государствами и другими соответствующими сопричастными субъектами, включая учреждения, программы и фонды Организации Объединенных Наций, региональные правозащитные механизмы, национальные правозащитные учреждения, национальные независимые структуры мониторинга, назначенные в соответствии с пунктом 2 статьи 33 Конвенции о правах инвалидов, инвалидов и представляющие их организации, а также другие организации гражданского общества выявлять, передавать друг другу и поощрять методы надлежащей практики, имеющие отношение к осуществлению прав инвалидов и их участию в качестве равноправных членов общества;

ii) собирать, запрашивать, получать и передавать друг другу информацию и сообщения, поступающие от и по линии государств и других соответствующих источников, включая инвалидов и представляющие их организации и другие организации гражданского общества, и касающиеся нарушений прав инвалидов;

iii) обеспечивать осуществление, способствовать оказанию и поддерживать предоставление консультативных услуг, технической помощи, деятельности по наращиванию потенциала и международного сотрудничества в поддержку национальных усилий в целях эффективной реализации прав инвалидов;

iv) тесно взаимодействовать со специальными процедурами и другими правозащитными механизмами Совета, договорными органами, в частности Комитетом по правам инвалидов, и другими соответствующими учреждениями, программами и фондами Организации Объединенных Наций, включая Партнерство Организации Объединенных Наций в интересах реализации прав инвалидов и Специального посланника Генерального секретаря по вопросам инвалидности и доступности, в рамках их соответствующих мандатов в целях устранения излишнего дублирования деятельности;

v) тесно сотрудничать с Конференцией государств — участников Конвенции о правах инвалидов и Комиссией социального развития, в том числе путем участия в их ежегодных сессиях в случае просьбы;

vi) ежегодно представлять доклады Совету, начиная с его двадцать восьмой сессии, и доклады Генеральной Ассамблеи в доступных форматах и согласно их соответствующим программам работы;

b) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставлять в распоряжение Специального докладчика все кадровые, технические и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного выполнения его или ее мандата.

169. В результате принятия указанной резолюции ежегодно потребуется выделять дополнительные ресурсы для:

a) покрытия расходов на персонал для оказания помощи Специальному докладчику: на финансирование одной должности С-3 (12 месяцев в год) и привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 (для выполнения работы в объеме 6 человеко-месяцев в год) в целях обеспечения оказания мандатария содействия, а также помощи в вопросах существа;

b) покрытия расходов на привлечение временного персонала общего назначения на уровне прочих разрядов категории общего обслуживания для выполнения работы в объеме шести человеко-месяцев в год, заключающейся в оказании канцелярских и административных вспомогательных услуг;

c) покрытия расходов на привлечение консультанта на уровне С-3 для выполнения работы в объеме шести человеко-месяцев в год, заключающейся в оказании мандатария помощи в обобщении передового опыта;

d) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и в связи с участием в работе ежегодного совещания специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Совета), три поездки в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Генеральной Ассамблеи и в целях координации работы с Конференцией государств — участников Конвенции о правах инвалидов и Комиссией социального развития), одну поездку продолжительностью три рабочих дня в связи с участием в работе соответствующих совещаний или конференций и две поездки для посещения стран продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

e) покрытия расходов на поездки персонала в связи с сопровождением Специального докладчика в ходе двух визитов в страны продолжительностью 10 рабочих дней каждый;

f) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов на местах в ходе миссий на места;

g) покрытия расходов на конференционные услуги, а именно на письменный перевод ежегодных докладов и обеспечение устного перевода в ходе миссий на места.

170. Потребности в ресурсах в общем объеме 730 400 долл. США в год относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социаль-

ного Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» и распределяются так, как это указано в таблице 42.

Таблица 42
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополни- тельные потреб- ности в ресурсах в 2014–2015 годах	Сметные потребности в ресурсах в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	—	89 800	179 600
Предсессионная документация	158 900	—	158 900	317 800
Прочие потребности	2 400	—	2 400	4 800
Итого по разделу 2	251 100	—	251 100	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 3 — в Нью-Йорк, 1 — в связи с участием в работе соответствующих совеща- ний и 2 — с миссией в страны	68 500	—	68 500	137 000
Поездки персонала в связи с сопровождени- ем мандатария в ходе его миссий в страны	12 000	—	12 000	24 000
Покрытие расходов на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности и связь и разные расходы	344 400	—	344 400	688 800
Расходы по персоналу: финансирование 1 должности С-3 и привлечение временного персонала общего назначения на 1 времен- ную должность уровня С-3 и 1 временную должность категории общего обслуживания (прочие разряды) для выполнения работы в объеме 6 человеко-месяцев в год	16 000	—	16 000	32 000
Привлечение консультанта на уровне С-3 для выполнения работы в объеме 6 человеко- месяцев в год	38 400	—	38 400	76 800
Итого по разделу 24	479 300	—	479 300	958 600
Всего	730 400	—	730 400	1 460 800

171. Ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были; таким образом, дополнительные ассигнования в объеме 730 400 долл. США, в том числе в объеме 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и в объеме 479 300 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда. С учетом постоянного характера деятельности Специального докладчика

соответствующие потребности будут вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

172. До принятия резолюции Совет был информирован о том, что в случае назначения мандатарием лица с ограниченными возможностями возникнут сопутствующие расходы, поскольку Организация будет обязана обеспечить для него или нее разумную адаптацию условий при выполнении им или ею своего мандата. Поскольку мандатарием назначено лицо с ограниченными возможностями, в результате принятия этой резолюции требуются ресурсы для покрытия сопутствующих расходов (включая ассигнования на оплату услуг личного помощника, сопровождающего мандатария в ходе официальных поездок, и на оказание дополнительных конференционных услуг (обеспечение сурдоперевода) в ходе заседаний, в работе которых будет принимать участие мандатарий), которые оцениваются в 251 900 долл. США в год и распределяются так, как это указано в таблице 43.

Таблица 43
(В долл. США)

<i>Потенциальные дополнительные потребности в ресурсах на обеспечение разумной адаптации условий для работы назначенного мандатарием лица с ограниченными возможностями</i>	<i>Общий объем потребностей (годовой)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности в ресурсах в 2014–2015 годах</i>	<i>Сметные потребности в ресурсах в 2016–2017 годах</i>
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Сурдоперевод в ходе официальных заседаний	96 200	–	96 200	192 400
Сурдоперевод в ходе поездок на места	99 800	–	99 800	199 600
Итого по разделу 2	196 000	–	196 000	392 000
Раздел 24 «Права человека»				
Три ежегодные поездки помощника в связи с сопровождением мандатария в Женеву	19 700	–	19 700	39 400
Три ежегодные поездки помощника в связи с сопровождением мандатария в Нью-Йорк	18 900	–	18 900	37 800
Одна ежегодная поездка помощника в связи с сопровождением мандатария в место проведения соответствующего внешнего совещания	5 300	–	5 300	10 600
Две ежегодные поездки помощника в связи с сопровождением мандатария в ходе миссий в страны	12 000	–	12 000	24 000
Итого по разделу 24	55 900	–	55 900	111 800
Всего	251 900	–	251 900	503 800

173. Ассигнования на покрытие указанных сопутствующих расходов в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были; таким образом, дополнительные ассигнования в объеме 251 900 долл. США, в том числе в объеме 196 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и в объеме 55 900 долл. США по разделу 24 «Права человека»,

будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда. С учетом постоянного характера деятельности Специального докладчика, соответствующие потребности будут вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 26/22

Права человека и транснациональные корпорации и другие предприятия

174. В пунктах 7, 8, 9, 10, 13 и 16 резолюции 26/22 Совет:

а) просил Верховного комиссара продолжать работу с целью способствовать задействию и использованию полного диапазона правовых вариантов и практических мер для обеспечения более эффективного доступа к средствам правовой защиты для жертв нарушений прав человека, связанных с предпринимательской деятельностью, в сотрудничестве с Рабочей группой по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях организовать консультации с экспертами, государствами и другими соответствующими заинтересованными сторонами в целях содействия взаимопониманию и более широкому консенсусу в отношении различных точек зрения и опубликовать доклад о ходе работы по этому вопросу до двадцать девятой сессии Совета и окончательный доклад для целей рассмотрения Советом на его тридцать второй сессии;

б) приветствовал роль Рабочей группы при проведении первых двух ежегодных форумов по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека, призвал все заинтересованные стороны продолжать участвовать в этом форуме и постановил по-прежнему проводить этот двухдневный форум на ежегодной основе, предусмотрев для него дополнительный конференционный день, с тем чтобы можно было подготовить информацию о новых инструментах и опыте и обменяться ею;

с) предложил Рабочей группе включить в повестку дня Форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека, среди прочего, пункт, касающийся вопроса о доступе к судебным и внесудебным средствам правовой защиты для жертв нарушений прав человека, связанных с предпринимательской деятельностью, в целях содействия взаимопониманию и более широкому консенсусу в отношении различных точек зрения;

д) постановил продлить мандат Рабочей группы, изложенный в резолюции 17/4 Совета, на трехлетний срок;

е) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека предоставлять Рабочей группе все ресурсы и помощь, необходимые для эффективного выполнения ею своего мандата, в том числе для разработки рекомендаций, касающихся осуществления Руководящих принципов, а также организации Форума на устойчивой основе;

ф) приветствовал исследование по вопросу о реализуемости идеи создания глобального фонда для укрепления потенциала заинтересованных сторон по осуществлению Руководящих принципов и просил Верховного комис-

сара консультировать государства и соответствующие заинтересованные стороны с целью разработки конкретных вариантов и предложений, направленных на принятие обоснованного решения о создании такого фонда, и представить доклад об этом Совету на его двадцать девятой сессии.

175. Проведение ежегодного двухдневного форума и осуществление дальнейшей деятельности Рабочей группы, предусматриваемые мандатом соответственно в пунктах 8 и 10 резолюции, относятся к категории деятельности постоянного характера, и в связи с ней требуются ресурсы в общем объеме 1 188 700 долл. США в год (которые распределяются так, как это указано в таблице 44), в том числе в объеме 727 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», в объеме 447 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» и в объеме 14 200 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», для:

- a) покрытия расходов на три поездки всех членов Рабочей группы в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая в связи с участием в работе трех ежегодных сессий Рабочей группы;
- b) покрытия расходов на две поездки Председателя Рабочей группы в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая в связи с участием в работе ежегодного совещания специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Совета и для представления докладов Совету;
- c) покрытия расходов на одну поездку пяти членов Рабочей группы в связи с участием в работе ежегодного двухдневного форума;
- d) покрытия расходов на две поездки трех членов Рабочей группы в год для посещения стран продолжительностью 10 рабочих дней каждая;
- e) покрытия расходов на одну поездку Председателя Рабочей группы в Нью-Йорк в год продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее;
- f) покрытия расходов на поездки двух сотрудников в связи с сопровождением членов Рабочей группы в ходе двух визитов в страны продолжительностью 10 рабочих дней каждый;
- g) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов на местах в ходе миссий на места членов Рабочей группы;
- h) покрытия расходов на поездки 15 участников ежегодного двухдневного форума в связи с участием в его работе;
- i) покрытия расходов на привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 для выполнения работы в объеме шести человеко-месяцев в год в связи с проведением форума;
- j) покрытия расходов на конференционные услуги, а именно на письменный перевод ежегодных докладов Рабочей группы и обеспечение устного перевода в ходе миссий на места и при проведении форума.

Таблица 44
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Сметные потребности в ресурсах в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	528 600	1 057 200	1 057 200	1 057 200
Предсессионная документация	110 900	221 800	221 800	221 800
Послесессионная документация	75 200	150 400	150 400	150 400
Прочие потребности	12 300	24 600	24 600	24 600
Итого по разделу 2	727 000	1 454 000	1 454 000	1 454 000
Раздел 24 «Права человека»				
Поездки членов Рабочей группы в Женеву в связи с участием в работе ежегодных сессий и форума и для проведения консультаций, 2 миссии на места и поездки Председателя в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее	235 100	470 200	470 200	470 200
Поездки двух сотрудников в связи с сопровождением членов Рабочей группы в ходе миссий на места	34 000	68 000	68 000	68 000
Поездки 15 участников форума в связи с участием в его работе	70 800	141 600	141 600	141 600
Привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 для выполнения работы в объеме 6 человеко-месяцев в год в связи с проведением форума	91 600	183 200	183 200	183 200
Общие оперативные расходы в ходе миссий на места	16 000	32 000	32 000	32 000
Итого по разделу 24	447 500	895 000	895 000	895 000
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги звукооператора/звукозапись	14 200	28 400	28 400	28 400
Итого по разделу 24	14 200	28 400	28 400	28 400
Всего	1 188 700	2 377 400	2 377 400	2 377 400

176. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, никаких дополнительных ресурсов не потребуется. С учетом регулярного проведения ежегодного двухдневного форума и постоянного характера деятельности Рабочей группы соответствующие потребности будут вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

177. Для выполнения просьб, содержащихся в пунктах 8 и 9 резолюции, в связи с добавлением одного конференционного дня для проведения ежегодного форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека (в результате общая продолжительность форума будет составлять 3 дня) ежегодно потребуются выделять дополнительные ресурсы на нижеследующие цели:

а) на выплату суточных пяти членам Рабочей группы и 15 экспертам, участвующим в работе ежегодного форума, за один дополнительный день его проведения;

б) на финансирование одной должности С-3 и привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-2 для выполнения работы в объеме шести человеко-месяцев в год, заключающейся в оказании содействия в организации проведения форума и помощи Рабочей группе в выполнении ее роли регулирования проведения форума;

с) на привлечение временного персонала общего назначения на уровне прочих разрядов категории общего обслуживания для выполнения работы в объеме четырех человеко-месяцев в год, заключающейся в оказании канцелярских и административных вспомогательных услуг;

д) на конференционное обслуживание форума в рамках двух параллельных мероприятий, в том числе обеспечение устного перевода на английский, испанский и французский языки в течение двух с половиной дней и устного перевода на все шесть официальных языков в течение половины дня на первом заседании.

178. Для выполнения просьбы, содержащейся в пункте 7 резолюции, а именно для организации в сотрудничестве с Рабочей группой консультаций с экспертами, государствами и другими соответствующими заинтересованными сторонами в целях содействия взаимопониманию и более широкому консенсусу между различными точками зрения и опубликования доклада о ходе работы по этому вопросу до двадцать девятой сессии Совета и опубликования окончательного доклада, с тем чтобы Совет рассмотрел его на своей тридцать второй сессии, потребуются выделить на единовременной основе дополнительные ресурсы на нижеследующие цели:

а) на привлечение консультанта на уровне С-4 на четыре месяца в 2015 году и на четыре месяца в 2016 году для подготовки процесса консультаций с экспертами, государствами и другими заинтересованными сторонами и проведения экспертных исследований, а также подготовки доклада о ходе работы и окончательного доклада Совету;

б) на покрытие расходов на поездки пяти экспертов (по одному из каждого региона) в связи с участием в однодневных консультациях со многими заинтересованными сторонами в Женеве соответственно в 2015 году и 2016 году;

с) на покрытие расходов на поездки одного члена Рабочей группы в связи с участием в однодневных консультациях со многими заинтересованными сторонами в Женеве соответственно в 2015 году и 2016 году;

д) на конференционное обслуживание, в том числе обеспечение устного перевода на все шесть официальных языков в ходе заседаний в рамках однодневных консультаций соответственно в 2015 году и 2016 году;

е) на конференционное обслуживание, а именно на письменный перевод окончательного доклада, который будет представлен на тридцать второй сессии.

179. Для выполнения просьб, содержащихся в пункте 16 резолюции, а именно для содействия организации онлайн-консультаций с государствами и соответствующими заинтересованными сторонами по итогам исследования по вопросу о реализуемости идеи создания глобального фонда для осуществления Руководящих принципов и представления доклада Совету на его двадцать девятой сессии, потребуется выделить на единовременной основе дополнительные ресурсы на нижеследующие цели:

а) на привлечение консультанта на уровне С-4 на три месяца для подготовки процесса онлайн-консультаций с государствами и другими заинтересованными сторонами, анализа полученной в ходе них информации и проведения экспертных исследований, а также подготовки доклада;

б) на конференционное обслуживание, а именно на письменный перевод доклада, который будет представлен на двадцать девятой сессии.

180. Дополнительные потребности в ресурсах на осуществление новых мандатов, указанных выше, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджетов по программам на двухгодичные периоды 2014–2015 и 2016–2017 годов распределяются так, как это указано в таблице 45.

Таблица 45
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Покрытие за счет ассигнований, предусмотренных в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности в ресурсах в 2014–2015 годах	Дополнительные потребности в ресурсах в 2016–2017 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Постоянные потребности^a					
Синхронный перевод	75 200	—	18 800	18 800	37 600
Прочие потребности	4 800	—	1 200	1 200	2 400
Единовременные потребности					
Синхронный перевод ^b	11 800	—	—	5 900	5 900
Предсессионная документация ^b	400	—	—	200	200
Послесессионная документация ^b	34 300	—	—	—	34 300
Прочие потребности ^b	2 400	—	—	800	1 600

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Покрытие за счет ассигнова- ний, преду- смотренных в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности в ресурсах в 2014–2015 годах	Дополнительные потребности в ресурсах в 2016–2017 годах
Послесессионная документация ^c	34 300	–	–	34 300	–
Прочие потребности ^c	800	–	–	800	–
Итого по разделу 2	164 000	–	20 000	62 000	82 000

Раздел 24 «Права человека»

Постоянные потребности^a

Выплата суточных 5 членам Рабочей груп-
пы и 15 экспертам, участвующим в работе
форума, за один дополнительный день его
проведения ежегодно

37 800 – 9 400 9 500 18 900

Финансирование 1 должности С-3

549 600 – – 183 200 366 400

Привлечение временного персонала общего
назначения на 1 временную должность
уровня С-2 для выполнения работы в объе-
ме 6 человеко-месяцев в год и на
1 временную должность категории общего
обслуживания (прочие разряды) для выпол-
нения работы в объеме 4 человеко-месяцев
в год

480 800 – 120 200 120 200 240 400

Единовременные потребности

Поездки экспертов в связи с участием в
консультациях со многими заинтересо-
ванными сторонами, посвященных средствам
правовой защиты во внутреннем праве,
в 2015 году и 2016 году^b

54 600 – – 27 300 27 300

Привлечение консультанта на уровне С-4
на 4 месяца в 2015 году и 2016 году для
проведения 2 консультаций со многими за-
интересованными сторонами^b

62 400 – – 31 200 31 200

Привлечение консультанта на уровне С-4
на 3 месяца в 2015 году для проведения
консультаций по глобальному фонду^c

23 400 – – 23 400 –

Итого по разделу 24 **1 208 600** **–** **129 600** **394 800** **684 200**

Раздел 29F «Административное обслужи- вание, Женева»

Постоянные потребности^a

Услуги звукооператора/звукозапись

6 000 – 1 500 1 500 3 000

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Покрытие за счет ассигнова- ний, преду- смотренных в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности в ресурсах в 2014–2015 годах	Дополнительные потребности в ресурсах в 2016–2017 годах
Единовременные потребности ^b					
Услуги звукооператора/звукозапись	1 600	–	–	800	800
Итого по разделу 29F	7 600	–	1 500	2 300	3 800
Всего	1 380 200	–	151 100	459 100	770 000

^a В соответствии с пунктом 8 резолюции.

^b В соответствии с пунктом 7 резолюции.

^c В соответствии с пунктом 16 резолюции.

181. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были; однако были приняты все возможные меры к удовлетворению части дополнительных потребностей в ресурсах в объеме 151 100 долл. США за счет имеющихся ассигнований, в том числе в объеме 20 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», в объеме 129 600 долл. США по разделу 24 «Права человека» и в объеме 1500 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева». Средства для удовлетворения чистых дополнительных потребностей в ресурсах в объеме 459 100 долл. США, в том числе в объеме 62 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», в объеме 394 800 долл. США по разделу 24 «Права человека» и в объеме 2300 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

182. Чистые дополнительные потребности в ресурсах в объеме 770 000 долл. США, в том числе в объеме 82 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», в объеме 684 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» и в объеме 3800 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 26/24

Положение в области прав человека в Эритрее

183. В пунктах 5, 7, 8, 12, 13 и 14 резолюции 26/24 Совет:

а) постановил продлить срок действия мандата Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Эритрее на один год и просил мандатария представить доклад Совету на его двадцать девятой сессии и выступить и принять участие в интерактивном диалоге с Генеральной Ассамблеей на ее шестьдесят девятой сессии;

b) постановил также создать сроком на один год комиссию по расследованию в составе трех членов, одним из которых должен быть Специальный докладчик, а два других должны быть назначены Председателем Совета;

c) постановил далее, что комиссия по расследованию будет заниматься расследованием всех сообщений о нарушениях прав человека в Эритрее, содержащихся в докладах Специального докладчика;

d) просил Генерального секретаря предоставить Специальному докладчику и комиссии по расследованию всю информацию и ресурсы, необходимые для выполнения их мандатов;

e) просил комиссию по расследованию представить устную обновленную информацию Совету на его двадцать восьмой сессии и Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии, а также письменный доклад Совету на его двадцать девятой сессии;

f) постановил препровождать все доклады комиссии по расследованию всем соответствующим органам Организации Объединенных Наций и Генеральному секретарю для принятия соответствующих мер.

184. Предусматриваемая мандатом Специального докладчика деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, и в связи с его выполнением требуются ресурсы в общем объеме 515 800 долл. США в год (которые распределяются так, как это указано в таблице 46), в том числе в объеме 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и в объеме 264 700 долл. США по разделу 24 «Права человека», для:

a) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления докладов Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и в связи с участием в работе ежегодного совещания специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп по специальным процедурам Совета), одну поездку в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее, одну поездку продолжительностью три рабочих дня в связи с участием в работе соответствующих совещаний или конференций и две поездки для посещения стран продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) покрытия расходов на поездки персонала в связи с сопровождением Специального докладчика в ходе двух визитов в страны продолжительностью 10 рабочих дней каждый;

c) покрытия расходов на привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 для оказания поддержки Специальному докладчику в выполнении его мандата: оказания помощи в работе по вопросу о положении в области прав человека в Эритрее посредством подготовки тезисов для обсуждения, информационных записок и заявлений для прессы, оказания содействия в осуществлении поездок в страны, сопровождения Специального докладчика в ходе миссий в регион или страну и оказания помощи Специальному докладчику в подготовке доклада Совету и Ассамблее о положении в области прав человека в Эритрее;

d) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности и связь и прочих разных расходов на местах в ходе миссий на места;

e) покрытия расходов на конференционные услуги, а именно на письменный перевод ежегодных докладов и обеспечение устного перевода в ходе миссий на места.

Таблица 46
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополни- тельные потреб- ности в ресурсах в 2014–2015 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	—
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	—
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	—
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	—
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — в связи с уча- стием в работе соответствующих совещаний и 2 — с миссией в страны	51 700	103 400	103 400	—
Поездки персонала в связи с сопровождением мандатария в ходе его миссий в страны	13 800	27 600	27 600	—
Покрытие расходов на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности и связь и разные расходы	16 000	32 000	32 000	—
Привлечение временного персонала общего назначения на уровне С-3 для выполнения ра- боты в объеме 12 человеко-месяцев	183 200	366 400	366 400	—
Итого по разделу 24	264 700	529 400	529 400	—
Всего	515 800	1 031 600	1 031 600	—

185. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, никаких дополнительных ресурсов не потребуется. С учетом постоянного характера деятельности Специального докладчика соответствующие потребности будут вновь рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

186. Для выполнения просьб в связи с созданием комиссии по расследованию в Эритрее, содержащихся в пунктах 7, 8, 13 и 14 резолюции, потребуются ресурсы на нижеследующие цели:

a) на учреждение секретариата (укомплектованного временным персоналом общего назначения), в состав которого войдут:

- i) один координатор (С-5), который будет обеспечивать общее управление деятельностью этой группы сотрудников и оказывать членам комиссии помощь в проведении всех их совещаний в Женеве и на местах; его обязанности будут включать координацию деятельности секретариата, в том числе определение методологии и инструментария для сбора и обработки всех данных, поддержание постоянных контактов с членами комиссии и секциями УВКПЧ по мере необходимости, выполнение функций главного посредника в отношениях с ответственными субъектами, учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными сторонами и контроль за обменом информацией с государствами-членами;
- ii) один советник по юридическим вопросам (С-4), который будет консультировать сотрудников секретариата по вопросам, касающимся применимых правовых норм в области прав человека, и по неотъемлемым правовым аспектам расследуемых нарушений; его обязанности будут включать проведение правового анализа и составление заключений, замечаний, информационных записок, записей бесед и аналитических документов по мере необходимости и подготовку официальных юридических заключений/заключений специалиста в связи с работой комиссии по расследованию и подготовкой всех ее докладов;
- iii) один референт (С-4) (выполняющий также функции аналитика), который будет отвечать за подготовку в окончательной редакции всех докладов комиссии на основе анализа результатов опросов и других мероприятий по сбору информации, проводимых сотрудниками секретариата; его обязанности будут включать установление тенденций, характеризующих нарушения в сфере прав человека и посягательства на них, в целях определения основных вопросов, требующих внимания групп по проведению расследований, и регулярный анализ собираемой всеми сотрудниками секретариата информации для выявления пробелов и выработки соответствующих ориентиров для расследования;
- iv) один руководитель группы по проведению расследований (С-4), который будет руководить работой группы следователей и разрабатывать оперативные планы по проведению расследований; его обязанности будут включать проведение опросов и сбор доказательств, а также подготовку доклад о результатах расследования и заключительного доклада;
- v) два сотрудника по расследованиям ситуаций в области прав человека (С-3), которые будут отвечать за проведение опросов и всех прочих мероприятий по сбору доказательств, включая сбор и анализ информации, касающейся вопросов прав человека, имеющих прямое отношение к расследуемой ситуации, проведение расследований и определение методов расследования, использование разработанных УВКПЧ программных средств управления информацией, составление дополнительных аналитических документов и участие в подготовке доклада о результатах расследования и заключительного доклада;
- vi) один младший сотрудник по правам человека (С-2), который будет анализировать имеющиеся документы, собранные Организацией Объединенных Наций и другими учреждениями, готовить аналитические сводки и участвовать в работе по сбору дополнительной информации, по мере необходимости;

vii) один эксперт по вопросам защиты свидетелей и потерпевших (С-3), который будет отвечать за выработку стратегии защиты для комиссии, проведение оценки рисков на местах, консультирование по вопросам выработки надлежащей стратегии защиты и обеспечения безопасности свидетелей и/или потерпевших, а также других лиц, которые помогают комиссии в сборе информации, и вынесение рекомендаций комиссии в отношении выполнения мер по защите свидетелей;

viii) один помощник по административным вопросам (категория общего обслуживания (прочие разряды)), который будет оказывать помощь секретариату в решении всех вопросов, касающихся материально-технического обеспечения; он или она будет оказывать общую административную поддержку членам комиссии и сотрудникам секретариата в подготовке и проведении всех поездок на места и осуществлении последующей деятельности в связи с ними, содействие в планировании и организации совещаний группы по расследованию и совещаний высокого уровня с участием членов комиссии в Женеве и на местах и помощь в решении всех вопросов, связанных с людскими ресурсами и архивированием документов;

ix) один архивариус (С-3), который будет привлечен на два месяца в конце срока действия мандата комиссии и который будет оказывать помощь координатору в выполнении им или ею своих функций по управлению информацией и обеспечению надлежащего учета и хранения всех документов и информации, полученной в ходе опросов, согласно соответствующим правилам и процедурам и установившейся передовой практике, а также оказывать консультационные услуги по вопросам, касающимся практики ведения учета и архивирования документов, организации и обслуживания информационных активов комиссии, обеспечения сохранности документов и их уничтожения и правил и процедур управления информацией;

x) один письменный переводчик (С-3), который будет осуществлять письменный перевод всех имеющихся материалов и оказывать сотрудникам секретариата помощь в удовлетворении любых дополнительных потребностей в устном переводе в Женеве;

b) на покрытие расходов на поездки трех членов комиссии и выплату им суточных в связи с посещением Женевы в начале срока их назначения для проведения консультаций и подготовительной работы (продолжительностью 10 дней); на одну поездку (продолжительностью 15 дней) в страны региона (Эфиопию, Джибути, Судан и/или Эритрею при предоставлении доступа) в 2014 году для проведения расследований на месте и опроса потерпевших и свидетелей; одну поездку (продолжительностью 10 дней) в европейские страны в 2014 году для опроса потерпевших и свидетелей, попросивших убежище; две поездки (продолжительностью 15 дней каждая) в страны региона в 2015 году; и две поездки (продолжительностью 10 дней каждая) в европейские страны в 2015 году;

c) на покрытие расходов на поездку членов комиссии в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее;

d) на покрытие расходов на поездки координатора в связи с сопровождением членов комиссии в ходе вышеупомянутых миссий;

e) на покрытие расходов на поездки четырех сотрудников секретариата: две поездки продолжительностью три недели каждая в 2014 году и три поездки продолжительностью три недели каждая в 2015 году для проведения расследований на местах;

f) на покрытие расходов на поездки четырех сотрудников секретариата: одну поездку продолжительностью две недели в 2014 году и две поездки продолжительностью две недели каждая в 2015 году в европейские страны с миссией проведения расследований;

g) на покрытие расходов на поездки одного сотрудника по вопросам безопасности для координации мер по обеспечению безопасности в ходе миссий на места;

h) на покрытие расходов на поездки потерпевших и свидетелей внутри посещаемых стран и выплату им суточных;

i) на покрытие общих оперативных расходов, включая расходы на служебные и конференционные помещения, связь и местный транспорт в ходе миссий на места (топливо и водительский состав для бронированных автомобилей предоставляются во временное пользование Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ);

j) на покрытие расходов на предметы снабжения и конторское оборудование;

k) на покрытие расходов на конференционные услуги, а именно на письменный перевод докладов и обеспечение устного перевода в ходе миссий на места;

l) на покрытие расходов на привлечение одного сотрудника по вопросам людских ресурсов (временный сотрудник общего назначения на уровне С-3) для выполнения работы в объеме 10 человеко-недель (2,5 человеко-месяца), заключающейся в оказании помощи в найме и оформлении на работу сотрудников секретариата.

187. Единовременные потребности в ресурсах в общем объеме 2 694 100 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как это указано в таблице 47.

Таблица 47
(В долл. США)

	Общий объем потребностей в ресурсах в 2014 году	Общий объем потребностей в ресурсах в 2015 году	Общий объем потребностей в ресурсах в 2014–2015 годах
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	111 800	178 200	290 000
Предсессионная документация	–	44 600	44 600
Прочие потребности	–	10 900	10 900
Итого по разделу 2	111 800	233 700	345 500
Раздел 24 «Права человека»			
Расходы по персоналу секретариата	845 300	952 500	1 797 800
Расходы на поездки членов комиссии	88 000	72 600	160 600
Расходы на поездки свидетелей	25 000	25 000	50 000
Поездки персонала	94 200	137 200	231 400
Общие оперативные расходы	17 500	33 000	50 500
Принадлежности и материалы	2 000	3 000	5 000
Канторское оборудование	15 000	–	15 000
Итого по разделу 24	1 087 000	1 223 300	2 310 300
Раздел 29F «Административное обслужи- вание, Женева»			
Привлечение временного персонала общего назначения на уровне С–3 для выполнения ра- боты в объеме 2,5 человеко-месяцев	38 300	–	38 300
Итого по разделу 29F	38 300	–	38 300
Всего	1 237 100	1 457 000	2 694 100

188. Ассигнования на создание комиссии по расследованию в Эритрее в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были; таким образом, потребуются дополнительные ресурсы в объеме 2 694 100 долл. США, в том числе в объеме 345 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», в объеме 2 310 300 долл. США по разделу 24 «Права человека» и в объеме 38 300 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева».

189. 16 июля 2014 года Генеральный секретарь обратился к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой дать согласие на принятие им обязательств по покрытию в 2014 году расходов в объеме 1 237 100 долл. США, в том числе в объеме 111 800 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и

конференционное управление», в объеме 1 087 000 долл. США по разделу 24 «Права человека» и в объеме 38 300 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», в соответствии с положением резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. 22 сентября 2014 года Комитет согласился с просьбой предоставить полномочия на принятие обязательств на сумму, не превышающую 1 175 200 долл. США, включая сумму в размере 289 400 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и сумму в размере 620 300 долл. США по разделу 24 «Права человека». Ассигнования испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2014–2015 годов с учетом фактически понесенных расходов.

190. Ресурсы, требуемые на 2015 год, будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 26/25

Ситуация в области прав человека в Беларуси

191. В пунктах 8 и 10 резолюции 26/25 Совет:

а) постановил продлить на один год мандат Специального докладчика по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси и просил Специального докладчика представить доклад о положении в области прав человека в Беларуси Совету на его двадцать девятой сессии и Генеральной Ассамблее на ее семидесятой сессии;

б) просил УВКПЧ предоставить Специальному докладчику необходимую помощь и ресурсы для обеспечения выполнения его мандата.

192. Предусматриваемая мандатом Специального докладчика деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, и в связи с его выполнением возникают ежегодные потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 522 500 долл. США, в том числе 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 271 400 долл. США по разделу 24 «Права человека», которые распределяются так, как это указано в таблице 48, и предназначаются для:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп и мандатариев специальных процедур Совета), одна поездка в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее, одна поездка продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях и две поездки для посещения страны продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) покрытия расходов на поездки персонала, сопровождающего Специального докладчика в ходе двух поездок в страну продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) покрытия расходов по статье «Временный персонал общего назначения» для привлечения сотрудника на должность уровня С-3 для оказания Специальному докладчику поддержки в выполнении его мандата путем оказания Специальному докладчику помощи посредством подготовки тезисов для обсуждения, информационных записок и заявлений для прессы, содействия в организации поездок в страну, сопровождения Специального докладчика в ходе поездок в регион или страну и содействия Специальному докладчику в подготовке доклада по вопросу о положении в области прав человека в Беларуси для представления Совету и Генеральной Ассамблее. Сотрудник на должности уровня С-3 будет продолжать вести повседневный мониторинг ситуации и обширные последствия из Женевы и проводить частые совещания и консультации с различными заинтересованными сторонами, включая представителей гражданского общества;

д) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности, связь и других разных расходов на местах в ходе поездок на места;

е) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод ежегодных докладов и устный перевод в ходе поездок на места.

Таблица 48
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Общий объем потребностей (на два года)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	—
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	—
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	—
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	—
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующим совещаниях и 2 поездки в страну	64 800	129 600	129 600	—
Поездки персонала, сопровожда- ющего мандатария в ходе поездок в страну	7 400	14 800	14 800	—

	<i>Общий объем потребностей (на год)</i>	<i>Общий объем потребностей (на два года)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные по- требности на 2014–2015 годы</i>
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и разные расходы	16 000	32 000	32 000	–
Временный персонал общего назначения на уровне С-3 на 12 человеко-месяцев	183 200	366 400	366 400	–
Итого по разделу 24	271 400	542 800	542 800	–
Всего	522 500	1 045 000	1 045 000	–

193. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, в результате принятия указанной резолюции никаких дополнительных ресурсов не потребуется. С учетом постоянного характера деятельности Специального докладчика рассмотрение вопроса о соответствующих потребностях в ресурсах будет продолжено в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 26/26

Поощрение и защита прав человека крестьян и других лиц, работающих в сельских районах

194. В пунктах 1, 2, 3, 5 и 6 резолюции 26/26 Совет:

а) постановил, чтобы рабочая группа, которой поручено согласовать, доработать и представить Совету проект декларации Организации Объединенных Наций о правах крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, провела свою вторую сессию продолжительностью в пять рабочих дней перед двадцать девятой сессией Совета;

б) просил Председателя-Докладчика рабочей группы провести перед второй сессией рабочей группы неофициальные консультации с правительствами, мандатариями соответствующих специальных процедур Совета, региональными группами, межправительственными организациями, механизмами Организации Объединенных Наций, гражданским обществом и представителями крестьян и других лиц, работающих в сельских районах, а также с другими соответствующими заинтересованными сторонами и другими соответствующими специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций;

с) просил также Председателя-Докладчика рабочей группы подготовить новый текст на основе итогов обсуждений, состоявшихся в ходе первой сессии рабочей группы, включая проект декларации, представленный Консультативным комитетом, и результатов подлежащих проведению неофициальных консультаций и представить его рабочей группе на ее второй сессии для рассмотрения и дальнейшего обсуждения;

d) просил УВКПЧ предоставить рабочей группе кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую ей для выполнения своего мандата;

e) просил рабочую группу представить Совету для рассмотрения на его тридцатой сессии доклад о ходе работы, который должен быть опубликован в качестве официального документа на всех официальных языках Организации Объединенных Наций.

195. В связи с принятием указанной резолюции в 2015 году возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах для:

a) покрытия расходов по статье «Временный персонал общего назначения» для привлечения сотрудника на должность уровня С-4 на два месяца (секретарь рабочей группы) для оказания поддержки Председателю-Докладчику в проведении неофициальных консультаций и в подготовке новой декларации для представления на сессии рабочей группы;

b) покрытия расходов по статье «Временный персонал общего назначения» для привлечения сотрудника категории общего обслуживания (прочие разряды) на один месяц для оказания помощи в подготовке к проведению неофициальных консультаций и в последующей работе по их итогам;

c) покрытия расходов на поездки Председателя-Докладчика рабочей группы в Женеву продолжительностью пять рабочих дней в 2015 году для проведения неофициальных консультаций и по новому тексту, который будет представлен рабочей группе на ее сессии;

d) покрытия расходов на обслуживание заседаний в связи с проведением двух однодневных неофициальных консультаций в 2015 году в Женеве;

e) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод и обработку испрошенного доклада.

196. Единовременные потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 97 600 долл. США, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как это указано в таблице 49.

Таблица 49
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	42 800	—	42 800
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	43 600	—	43 600

	Общий объем по- требностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки Председателя-Докладчика в Женеву	5 800	—	5 800
Временный персонал общего назначения: сотрудник уровня С-4 на 2 месяца и сотруд- ник категории общего обслуживания (про- чие разряды) на 1 месяц	48 200	—	48 200
Итого по разделу 24	54 000	—	54 000
Всего	97 600	—	97 600

197. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, поэтому требуемые дополнительные ассигнования в сумме 97 600 долл. США, в том числе 43 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 54 000 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 26/27

Права человека и изменение климата

198. В пунктах 6, 9 и 11 резолюции 26/27 Совет:

а) постановил включить в программу работы своей двадцать восьмой сессии обсуждение в течение полного рабочего дня по конкретным темам, касающимся прав человека и изменения климата, с учетом различных аспектов, изложенных в указанной резолюции, и посвятить обсуждение в рамках одной группы выявлению проблем и способов продвижения вперед в деле реализации всех прав человека для всех, в том числе права на развитие, в частности для тех, кто находится в уязвимом положении, а также мер и передовой практики в интересах поощрения и защиты прав человека, которые могут быть приняты государствами с целью противодействия неблагоприятному воздействию изменения климата на полное и эффективное осуществление прав человека, и обсуждение в рамках другой группы — вопросу о том, каким образом изменение климата неблагоприятно отразилось на усилиях государств по поступательному осуществлению права на питание, а также вопросам политики, извлеченным урокам и надлежащей практики;

б) просил УВКПЧ представить Совету по правам человека на его заседании, следующем за проведением обсуждения в течение полного рабочего дня, краткий доклад, включающий в себя любые вынесенные на нем рекомендации для рассмотрения дальнейших последующих действий;

с) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара предоставить все кадровые ресурсы и техническое содействие, необходимые для эффек-

тивного и своевременного проведения вышеуказанных групповых дискуссий и подготовки краткого доклада.

199. В связи с принятием указанной резолюции в 2015 году возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах для:

а) покрытия расходов на поездки в Женеву 6 экспертов, в том числе троих независимых экспертов, для участия в двух групповых дискуссиях (по 3 эксперта на одну группу);

б) покрытия расходов по статье «Временный персонал общего назначения» для привлечения сотрудников уровня С-4 на 6 человеко-месяцев (3 человеко-месяца для проведения исследований для двух групп и организации их работы и 3 человеко-месяца для проведения последующей работы и подготовки доклада);

с) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод и обработку краткого доклада.

200. Единовременные потребности в ресурсах, общая сумма которых составляет 175 200 долл. США, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов, и распределяются так, как это указано в таблице 50.

Таблица 50
(В. долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки 6 экспертов для участия в 2 одно- дневных групповых дискуссиях в Женеве	30 300	—	30 300
Временный персонал общего назначения на уровне С-4 на 6 человеко-месяцев	109 800	—	109 800
Итого по разделу 24	140 100	—	140 100
Всего	175 200	—	175 200

201. Ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, поэтому требуемые дополнительные ассигнования в сумме 175 200 долл. США, в том числе 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассам-

блеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 140 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 26/31

Техническая помощь и помощь в создании потенциала в области прав человека для Южного Судана

202. В пунктах 8, 9 и 10 резолюции 26/31 Совет:

а) просил Верховного комиссара в срочном порядке обеспечить мониторинг положения в области прав человека в Южном Судане и представить Совету на его двадцать восьмой сессии доклад по этому вопросу, содержащий рекомендации в отношении технической помощи и мер по наращиванию потенциала, в том числе в отношении образования в области прав человека с целью устранения проблем в сфере безопасности и важности подотчетности и правосудия переходного периода в Южном Судане;

б) постановил провести на своей двадцать седьмой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса о положении в области прав человека в Южном Судане и в этой связи:

i) просил Верховного комиссара представить промежуточный доклад о положении в области прав человека в Южном Судане для обсуждения в рамках дискуссионной группы;

ii) просил также Верховного комиссара пригласить правительство Южного Судана, Председателя Комиссии Африканского союза по расследованию для Южного Судана, Главного посредника Межправительственного органа по вопросам развития, Специального представителя Генерального секретаря по Южному Судану и Председателя Комиссии по правам человека Южного Судана;

iii) просил далее Верховного комиссара подготовить в форме резюме доклад об обсуждении и представить его Совету на его двадцать восьмой сессии;

с) просил обеспечить Верховного комиссара всеми необходимыми и надлежащими ресурсами для целей выполнения мандата.

203. В связи с принятием указанной резолюции возникают дополнительные единовременные потребности в ресурсах для:

а) покрытия расходов на поездки в Женеву пяти экспертов высокого уровня для участия в групповой дискуссии;

б) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод и обработку краткого доклада Верховного комиссара для представления Совету на его двадцать восьмой сессии.

204. Единовременные потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 70 200 долл. США, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и раз-

делу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как это указано в таблице 51.

Таблица 51
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки пяти экспертов для участия в однодневной групповой дискуссии в Женеве	35 100	—	35 100
Итого по разделу 24	35 100	—	35 100
Всего	70 200	—	70 200

205. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, поэтому требуемые дополнительные ассигнования в сумме 70 200 долл. США, в том числе 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 35 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 26/32

Наращивание потенциала и техническое сотрудничество с Кот-д'Ивуаром в области прав человека

206. В пунктах 17, 21 и 22 резолюции 26/32 Совет:

а) просил УВКПЧ и впредь оказывать техническую помощь, запрашиваемую правительством Кот-д'Ивуара, включая поддержку Комиссии по диалогу, установлению истины и примирению, и работать с ним над выявлением других областей оказания помощи, которые помогут Кот-д'Ивуару в его усилиях по выполнению своих обязательств в области прав человека;

б) постановил учредить новый мандат, касающийся укрепления потенциала Кот-д'Ивуара и технического сотрудничества с ним в области прав человека, в продолжение предыдущего мандата, на один год с возможностью продления, на период с двадцать шестой сессии по двадцать девятую сессию Совета;

с) просил Независимого эксперта представить Совету на его двадцать восьмой сессии доклад и на его двадцать девятой сессии свои заключительные рекомендации.

207. Предусмотренная мандатом Независимого эксперта деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, и в связи с его выполнением возникают ежегодные потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 503 800 долл. США, в том числе 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 252 700 долл. США по разделу 24 «Права человека», и которые распределяются так, как указано в таблице 52, и предназначены для:

а) покрытия расходов на ежегодные поездки Независимого эксперта: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одна поездка продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них и две поездки в страны продолжительностью в 10 рабочих дней каждая;

б) покрытия расходов на поездки персонала, сопровождающего Независимого эксперта в ходе двух поездок в страны продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

с) покрытия расходов по статье «Временный персонал общего назначения» для привлечения сотрудника на должность уровня С-3 с целью оказания Независимому эксперту содействия в выполнении мандата путем подготовки тезисов для обсуждения, информационных записок и заявлений для прессы, оказания содействия в организации поездок в страны, сопровождения Независимого эксперта в ходе поездок в регион или страну и оказания помощи в подготовке докладов Совету;

д) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочих разных расходов на местах в ходе поездок на места;

е) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод ежегодных докладов и устный перевод в ходе поездок на места.

Таблица 52
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Общий объем потребностей (на два года)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	—

	<i>Общий объем потребностей (на год)</i>	<i>Общий объем потребностей (на два года)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые допол- нительные по- требности на 2014–2015 годы</i>
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	—
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	—
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	—
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 2 — в страны и 1 — для участия в соответству- ющих совещаниях	46 100	92 200	92 200	—
Поездки персонала, сопровож- дающего мандатария в поездках в страны	7 400	14 800	14 800	—
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение без- опасности, связь и разные рас- ходы	16 000	32 000	32 000	—
Временный персонал общего назначения на уровне С-3 на 12 человеко-месяцев	183 200	366 400	366 400	—
Итого по разделу 24	252 700	505 400	505 400	—
Всего	503 800	1 007 600	1 007 600	—

208. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, в результате принятия указанной резолюции никаких дополнительных ресурсов не потребуется. С учетом постоянного характера деятельности Независимого эксперта рассмотрение вопроса о соответствующих потребностях в ресурсах будет продолжено в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 27/1

Насильственные или недобровольные исчезновения

209. В пунктах 5 и 8 резолюции 27/1 Совет:

а) постановил продлить мандат Рабочей группы по насильственным или недобровольным исчезновениям еще на три года в соответствии с условиями, установленными в резолюции 7/12 Совета;

б) с озабоченностью отметил, что, по информации Рабочей группы, она располагает недостаточными ресурсами для эффективного осуществления своего мандата, особенно в связи с кадровыми ресурсами, в которых ощущается острая потребность, и просил Генерального секретаря предоставить Рабочей группе все ресурсы и помощь, необходимые для стабильного и эффективного выполнения ею своего мандата, в частности путем предоставления в ее распо-

ряжение достаточных кадровых и материальных ресурсов на предсказуемой основе.

210. Для выполнения просьб, содержащихся в указанной резолюции, необходимо осуществить следующую деятельность, в связи с чем потребуются ресурсы для:

а) финансирования одной новой должности уровня С-3 для оказания Рабочей группе постоянной поддержки в рассмотрении растущего числа случаев, о которых поступают сообщения с учетом того, что, несмотря на принятие пересмотренных методов работы в целях повышения эффективности ее работы и создания возможностей для более эффективного решения срочных вопросов, Рабочая группа не успевает своевременно рассматривать новые представления, и поэтому у нее постоянно имеется значительное количество нерассмотренных дел;

б) покрытия расходов на две поездки в Женеву (одна поездка продолжительностью пять рабочих дней и одна поездка продолжительностью восемь рабочих дней) и на одну поездку в год в другое место (продолжительностью пять рабочих дней) для участия в трех ежегодных сессиях Рабочей группы;

с) покрытия расходов на две поездки в год в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая для участия Председателя Рабочей группы в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп, специальных процедур Совета и представления доклада Совету;

д) покрытия расходов на две поездки в страны в год продолжительностью 10 рабочих дней каждая для трех членов Рабочей группы;

е) покрытия расходов на одну поездку Председателя Рабочей группы в год продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них;

ф) покрытия расходов на поездки двух сотрудников, сопровождающих членов Рабочей группы в ходе двух поездок в страны продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

г) покрытия расходов на поездки трех сотрудников в год продолжительностью пять рабочих дней каждая с целью содействия в проведении сессии Рабочей группы за пределами Женевы;

h) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочих разных расходов на местах в ходе поездок на места;

i) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод ежегодных докладов и устный перевод в ходе сессий Рабочей группы и поездок на места.

211. Годовые потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 1 157 600 долл. США, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» и распределяются так, как это указано в таблице 53.

Таблица 53
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности на 2014–2015 годы	Предполагаемые потребности на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	374 400	374 400	—	748 800
Предсессионная документация	113 500	113 500	—	227 000
Послесессионная документация	204 800	204 800	—	409 600
Прочие потребности	24 100	24 100	—	48 200
Итого по разделу 2	716 800	716 800	—	1 433 600
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки членов Рабочей группы: 3 поездки для участия в ежегодных сессиях; 2 — в Женеву и 2 — на места и 1 — для участия в соответствующих совещаниях	194 600	194 600	—	389 200
Поездки 2 сотрудников, сопровождающих членов Рабочей группы в двух поездках на места, и поездки 3 сотрудников для участия в сессии, проводимой за пределами Женевы	37 500	37 500	—	75 000
1 должность С-3	183 200	—	183 200	366 400
Общие оперативные расходы	16 000	16 000	—	32 000
Итого по разделу 24	431 300	248 100	183 200	862 600
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Услуги звукотехника/звукозаписи	9 500	9 500	—	19 000
Итого по разделу 29F	9 500	9 500	—	19 000
Всего	1 157 600	974 400	183 200	2 315 200

212. Предусмотренная мандатом Рабочей группы деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, и соответствующие ассигнования в объеме 974 400 долл. США были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Ассигнования на создание одной должности класса С-3 не были предусмотрены, и поэтому по разделу 24 «Права человека» потребуются дополнительные ассигнования в объеме 183 200 долл. США, которые будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

213. С учетом постоянного характера деятельности Рабочей группы рассмотрение вопроса о соответствующих потребностях в ресурсах будет продолжено в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 27/2

Право на развитие

214. В подпунктах (d), (f) и (g) пункта 11 резолюции 27/2 Совет постановил, в частности:

а) одобрить рекомендации Рабочей группы по праву на развитие, отраженные в докладе о работе ее пятнадцатой сессии;

б) созвать в межсессионный период двухдневное неофициальное межправительственное совещание Рабочей группы с участием представителей государств, групп государств и соответствующих учреждений, фондов, программ и институтов Организации Объединенных Наций, а также других многосторонних учреждений и форумов, международных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон в целях повышения эффективности деятельности Рабочей группы на ее шестнадцатой сессии;

с) что Председателю-Докладчику Рабочей группы следует приложить дополнительные усилия для повышения эффективности и результативности Рабочей группы в целях выполнения ею своего мандата, в том числе путем подготовки проекта рамочной основы для рассмотрения на шестнадцатой сессии Рабочей группы в консультации с региональными и политическими группами.

215. В связи с принятием указанной резолюции в 2015 году возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах для:

а) покрытия расходов на конференционное обслуживание двухдневного неофициального межсессионного межправительственного совещания;

б) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод и обработку доклада Председателя-Докладчика, который будет представлен на рассмотрение на шестнадцатой сессии Рабочей группы;

с) покрытия расходов на две поездки Председателя-Докладчика Рабочей группы в Женеву для выполнения функций председателя на двухдневном неофициальном межсессионном межправительственном совещании и пятидневной ежегодной сессии Рабочей группы.

216. Единовременные потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 52 400 долл. США, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», разделу 24 «Права человека» и разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как это указано в таблице 54.

Таблица 54
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Обслуживание заседаний	600	–	600
Предсессионная документация	37 000	–	37 000
Прочие потребности	900	–	900
Итого по разделу 2	38 500	–	38 500
Раздел 24 «Права человека»			
Две поездки Председателя-Докладчика Рабочей группы в Женеву	13 200	–	13 200
Итого по разделу 24	13 200	–	13 200
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»			
Услуги звукотехники/звукозаписи	700	–	700
Итого по разделу 29F	700	–	700
Всего	52 400	–	52 400

217. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрены, поэтому требуемые дополнительные ассигнования в сумме 52 400 долл. США, в том числе 38 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 13 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/3

Специальный докладчик по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений

218. В пунктах 4, 6 и 7 резолюции 27/3 Совет:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика по вопросу о содействии установлению истины, правосудию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений на трехлетний срок на тех условиях, которые предусмотрены Советом в его резолюции 18/7;

б) просил Специального докладчика продолжать ежегодно представлять доклад Совету и Генеральной Ассамблее;

с) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Специальному докладчику любую кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую для эффективного выполнения его мандата.

219. Предусмотренная мандатом Специального докладчика деятельность относится к категории деятельности постоянного характера и в связи с его выполнением возникают ежегодные потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 677 300 долл. США, в том числе 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 426 200 долл. США по разделу 24 «Права человека», и которые распределяются так, как это указано в таблице 55, и предназначены для:

а) покрытия расходов на финансирование должностей с целью оказания поддержки Специальному докладчику: одной штатной должности уровня С-3 на 12 месяцев и внештатной должности уровня С-3, финансируемой по статье «Временный персонал общего назначения», на шесть человеко-месяцев для оказания помощи мандатариям в формировании общих экспертных знаний по предмету мандата и обеспечения оказания мандатариям помощи по вопросам существа путем, в частности, организации осуществления основной деятельности, предусмотренной в мандате, включая поездки в страны и консультации с заинтересованными сторонами, в том числе с представителями других механизмов Совета, компетентных органов Организации Объединенных Наций и договорных органов по правам человека, во избежание в этой связи ненужного дублирования в работе; внесения конструктивного вклада в подготовку тематических исследований и докладов; а также обеспечения надлежащего контроля за выполнением;

б) покрытия расходов на финансирование должности категории общего обслуживания (прочие разряды) по статье «Временный персонал общего назначения» в течение шести месяцев для оказания мандатариям помощи путем, в частности, составления текстов писем и подготовки корреспонденции; форматирования докладов и других документов; оказания помощи в организации поездок, совещаний и консультаций; сбора справочных материалов и документации для поездок и совещаний; создания и ведения справочно-информационной системы по вопросам мандата; организации встреч и подготовки ответов на вопросы;

с) покрытия расходов на поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп мандатариев специальных процедур Совета), одна поездка продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее, одна поездка продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них и две поездки в страны продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

d) покрытия расходов на поездки персонала, сопровождающего Специального докладчика в ходе двух поездок в страны в год продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

e) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочих разных расходов на местах в ходе поездок на места; f) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод ежегодных докладов и устный перевод в ходе поездок на места.

Таблица 55
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Общий объем потребностей (на два года)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Предполагаемые потребности на 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 поездки в страны	53 800	107 600	107 600	107 600
Поездки персонала, сопровождающего мандатария в поездках в страны	12 000	24 000	24 000	24 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и разные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
1 должность С-3	183 200	366 400	366 400	366 400
Временный персонал общего назначения уровня С-3 на 6 человеко-месяцев	91 600	183 200	183 200	183 200
Временный персонал общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) на 6 человеко-месяцев	69 600	139 200	139 200	139 200
Итого по разделу 24	426 200	852 400	852 400	852 400
Всего	677 300	1 354 600	1 354 600	1 354 600

220. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, в результате принятия указанной резолюции никаких дополнительных ассигнований не потребуется. С учетом постоянного характера деятельности Специального докладчика рассмотрение вопроса о соответствующих потребностях в ресурсах будет продолжено в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 27/6

Обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса об обеспечении равного осуществления всеми девочками права на образование

221. В пунктах 1, 2 и 3 резолюции 27/6 Совет:

а) постановил организовать в ходе своей двадцать девятой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы вопроса об обеспечении равного осуществления всеми девочками права на образование в целях обмена извлеченными уроками и примерами наилучшей практики в этой области;

б) просил Верховного комиссара организовать такую группу и наладить контакты с государствами, соответствующими учреждениями, фондами и программами Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами, гражданским обществом, в том числе детскими и молодежными организациями, национальными правозащитными учреждениями и другими соответствующими заинтересованными сторонами с целью обеспечения их участия в обсуждении в рамках дискуссионной группы;

с) просил также Верховного комиссара подготовить доклад о результатах этого обсуждения в рамках дискуссионной группы в форме резюме и представить его Совету на его тридцатой сессии.

222. В связи с принятием указанной резолюции в 2015 году возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах для:

а) покрытия расходов на поездки трех экспертов, одним из которых будет специальный докладчик, для участия в обсуждении в рамках дискуссионной группы;

б) покрытия расходов на привлечение консультанта на уровне С-4 на три месяца для проведения исследовательской работы, организации работы группы и осуществления последующей деятельности и подготовки доклада;

с) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод и обработку краткого доклада.

223. Единовременные потребности в ресурсах, общая сумма которых составляет 72 700 долл. США, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как это указано в таблице 56.

Таблица 56
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Поездка трех экспертов для участия в работе дискуссионной группы в Женеве	14 200	—	14 200
Консультант на уровне С-4 на 3 месяца	23 400	—	23 400
Итого по разделу 24	37 600	—	37 600
Всего	72 700	—	72 700

224. Ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, поэтому требуемые дополнительные ассигнования в сумме 72 700 долл. США, в том числе 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 37 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/9

Мандат Независимого эксперта по вопросу о поощрении демократического и справедливого международного порядка

225. В пунктах 4, 6 и 10 резолюции 27/9 Совет:

а) постановил продлить срок действия мандата Независимого эксперта по вопросу о поощрении демократического и справедливого международного порядка на три года в соответствии с положениями, изложенными в резолюции 18/6 Совета;

б) просил Верховного комиссара предоставлять все людские и финансовые ресурсы, необходимые для эффективного осуществления мандата Независимым экспертом;

с) просил Независимого эксперта представлять регулярные доклады Совету и Генеральной Ассамблее согласно их соответствующим программам работы.

226. Предусматриваемая мандатом Независимого эксперта деятельность относится к категории деятельности постоянного характера, и в связи с его выпол-

нением возникают ежегодные потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 585 700 долл. США, включая сумму в размере 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и сумму в размере 334 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», и которые распределяются так, как это указано в таблице 57 и предназначаются для:

а) покрытия расходов на финансирование должностей с целью оказания поддержки Независимому эксперту: одной штатной должности уровня С-3 для оказания мандатария помощи в формировании общих экспертных знаний по предмету мандата и обеспечения оказания мандатария помощи по вопросам существа путем, в частности, организации осуществления основной деятельности, предусмотренной в мандате, включая поездки в страны и консультации с заинтересованными сторонами, в том числе с представителями других механизмов Совета, компетентных органов Организации Объединенных Наций и договорных органов по правам человека, во избежание в этой связи ненужного дублирования в работе; внесения конструктивного вклада в подготовку тематических исследований и докладов; и обеспечения надлежащего контроля за выполнением;

б) покрытия расходов на финансирование должности категории общего обслуживания (прочие разряды) по статье «Временный персонал общего назначения» в течение шести месяцев для оказания мандатария помощи путем, в частности, составления текстов писем и подготовки корреспонденции; форматирования докладов и других документов; оказания помощи в организации поездок, совещаний и консультаций; подбора справочных материалов и документации для поездок и совещаний; создания и ведения справочно-информационной системы по вопросам мандата; а также организации встреч и подготовки ответов на вопросы;

с) покрытия расходов на ежегодные поездки Независимого эксперта: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп мандатариев специальных процедур), одна поездка продолжительностью пять рабочих дней в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблеи, одна поездка продолжительностью три рабочих дня для посещения соответствующих совещаний или конференций или участия в них и две поездки в страны продолжительностью десять рабочих дней каждая;

д) покрытия расходов на поездки персонала, сопровождающего Независимого эксперта в ходе двух поездок в страны продолжительностью десять рабочих дней каждая;

е) покрытия расходов на транспорт, обеспечение безопасности, связь и прочих разных расходов на местах в ходе поездок на места;

ф) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод ежегодных докладов и устный перевод в ходе поездок на места.

Таблица 57
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (на год)	Общий объем потребностей (на два года)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Предполагаемые потребности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	179 600
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	317 800
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	4 800
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 — в Женеву, 1 — в Нью-Йорк, 1 — для участия в соответствующих совещаниях и 2 поездки в страны	53 800	107 600	107 600	107 600
Поездки персонала, сопровождающего мандатария в поездках в страны	12 000	24 000	24 000	24 000
Расходы на местах: расходы на транспорт, обеспечение безопасности, связь и разные расходы	16 000	32 000	32 000	32 000
Одна должность С-3	183 200	366 400	366 400	366 400
Временный персонал общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды) на 6 человеко-месяцев	69 600	139 200	139 200	139 200
Итого по разделу 24	334 600	669 200	669 200	669 200
Всего	585 700	1 171 400	1 171 400	1 171 400

227. Соответствующие ассигнования были предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, в результате принятия указанной резолюции никаких дополнительных ассигнований не потребуются. С учетом постоянного характера деятельности Независимого эксперта рассмотрение вопроса о соответствующих потребностях в ресурсах будет продолжено в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 27/12

Всемирная программа образования в области прав человека: утверждение плана действий для третьего этапа

228. В пунктах 9 и 10 резолюции 27/12 Совет:

а) просил УВКПЧ представить доклад об оценке осуществления на втором этапе Всемирной программы образования в области прав человека, ос-

новывающейся на национальных докладах об оценке, Совету на его тридцатой сессии;

б) постановил рассмотреть вопрос о ходе осуществления Всемирной программы в 2017 году и просил УВКПЧ подготовить, в рамках существующих ресурсов, среднесрочный доклад о ходе работы по осуществлению на третьем этапе Всемирной программы и представить его Совету на его тридцать шестой сессии.

229. В связи с принятием указанной резолюции в 2015 и 2017 годах возникнут дополнительные единовременные потребности в ресурсах для:

а) покрытия расходов на привлечение консультанта на должность уровня С-4 на два месяца для подготовки в 2015 году доклада об оценке на основе национальных докладов об оценке;

б) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод и обработку доклада об оценке, который должен быть представлен Совету на его тридцатой сессии в 2015 году;

с) покрытия расходов на конференционное обслуживание, в частности на письменный перевод и обработку среднесрочного доклада о ходе работы по осуществлению на третьем этапе Всемирной программы, который должен быть представлен Совету на его тридцать шестой сессии в 2017 году.

230. Единовременные потребности в ресурсах, общий объем которых составляет 85 800 долл. США, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичные периоды 2014–2015 годов и 2016–2017 годов и распределяются так, как это указано в таблице 58.

Таблица 58
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Предсессионная документация	68 600	—	34 300	34 300
Прочие потребности	1 600	—	800	800
Итого по разделу 2	70 200	—	35 100	35 100
Раздел 24 «Права человека»				
Консультант на должности уровня С-4 на 2 месяца	15 600	—	15 600	—
Итого по разделу 24	15 600	—	15 600	—
Всего	85 800	—	50 700	35 100

231. Ассигнования на финансирование испрошенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, поэтому требуемые дополнительные ассигнования в сумме 50 700 долл. США, в том числе 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 15 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

232. Вопрос о дополнительных потребностях в ресурсах на 2017 год по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» в объеме 35 100 долл. США будет рассматриваться в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 27/13

Права человека и коренные народы

233. В пунктах 5 и 9 резолюции 27/13 Совет по правам человека:

а) просил Экспертный механизм по правам коренных народов подготовить исследование о поощрении и защите прав коренных народов в отношении их культурного наследия, в том числе на основе их участия в политической и общественной жизни, и представить его Совету на его тридцатой сессии;

б) постановил провести на своей тридцатой сессии обсуждение в рамках дискуссионной группы в течение половины рабочего дня вопроса о последующей деятельности и выполнении решений Всемирной конференции по коренным народам и их значения для достижения целей Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

234. В связи с принятием этой резолюции в 2015 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) поездки трех экспертов в Женеву для участия в обсуждении в рамках дискуссионной группы;

б) привлечение консультанта уровня С-4 для выполнения работы в объеме трех человеко-месяцев в целях содействия Экспертному механизму в проведении его исследования.

235. Общие единовременные потребности в размере 36 100 долл. США относятся к разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 59.

Таблица 59
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 24 «Права человека»			
Поездки 3 экспертов в Женеву	12 700	–	12 700
Консультант уровня С-4 для выполнения работы в объеме 3 человеко-месяцев	23 400	–	23 400
Всего	36 100	–	36 100

236. Поскольку в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов ассигнований на осуществление испрашенной деятельности предусмотрено не было, дополнительные потребности в объеме 36 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/14

Предотвратимая смертность и заболеваемость детей в возрасте до пяти лет как проблема прав человека

237. В пункте 10 резолюции 27/14 Совет просил Верховного комиссара в тесном сотрудничестве со Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) и в консультации с государствами, соответствующими учреждениями Организации Объединенных Наций, включая ЮНИСЕФ и Объединенную программу Организации Объединенных Наций по ВИЧ/СПИДу, а также мандатариями специальных процедур, правозащитными механизмами, региональными организациями и гражданским обществом подготовить доклад о практическом применении технического руководства по вопросам применения правозащитного подхода при осуществлении политики и программ, направленных на сокращение и исключение предотвратимой смертности и заболеваемости детей в возрасте до 5 лет, и о его воздействии на разработку и осуществление в государствах политики и программ в области сокращения предотвратимой смертности и заболеваемости детей в возрасте до 5 лет и представить его Совету на его тридцать третьей сессии.

238. В результате принятия данной резолюции в 2016 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на конференционное обслуживание в связи с письменным переводом и обработкой доклада.

239. Общие единовременные потребности в объеме 35 100 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов, как показано в таблице 60.

Таблица 60
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2016 год
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»	
Предсессионная документация	34 300
Прочие потребности	800
Итого по разделу 2	35 100
Всего	35 100

240. Потребности в ресурсах в размере 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

Резолюция 27/20

Расширение технического сотрудничества и создание потенциала в области прав человека

241. В пунктах 9 и 10 резолюции 27/20 Совет:

а) постановил в соответствии с пунктами 3 и 4 своей резолюции 18/18, что темой ежегодного тематического обсуждения в рамках дискуссионной группы по пункту 10 повестки дня, которое состоится в ходе двадцать восьмой сессии Совета, является тема «Техническое сотрудничество в деле поддержки инклюзивного и основывающегося на участии развития на национальном уровне»;

б) просил Верховного комиссара подготовить доклад о технической помощи, предоставляемой его Управлением в целях поддержки инклюзивного и основывающегося на участии развития на национальном уровне для представления Совету на его двадцать восьмой сессии и его использования в качестве основы для тематического обсуждения в рамках дискуссионной группы, и установить контакты с государствами, соответствующими органами и учреждениями Организации Объединенных Наций, соответствующими специальными процедурами и другими заинтересованными сторонами в целях обеспечения их участия в тематическом обсуждении в рамках дискуссионной группы.

242. В связи с принятием этой резолюции в 2015 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-4 для выполнения работы в объеме двух человеко-месяцев по сбору справочной информации и оказанию помощи в подготовке доклада;

б) конференционные услуги в связи с письменным переводом и обработкой доклада.

243. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов в общем объеме 71 700 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 61.

Таблица 61
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	–	34 300
Прочие потребности	800	–	800
Итого по разделу 2	35 100	–	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения уровня С-4 для выполнения работы в объе- ме 2 человеко-месяцев	36 600	–	36 600
Итого по разделу 24	36 600	–	36 600
Всего	71 700	–	71 700

244. Поскольку ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, дополнительные ресурсы в размере 71 700 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 36 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/21

Права человека и односторонние принудительные меры

245. В пунктах 19, 22, 26 и 27 резолюции 27/21 Совет:

а) постановил организовывать раз в два года групповое обсуждение вопроса об односторонних принудительных мерах и правах человека начиная со своей двадцать девятой сессии с участием государств-членов, соответствующих органов Организации Объединенных Наций, учреждений и других соответствующих заинтересованных сторон, а также просил УВКПЧ подготовить и представить Совету доклад об итогах группового обсуждения;

b) постановил назначить на трехлетний срок Специального докладчика по вопросу о негативном воздействии односторонних принудительных мер на осуществление прав человека;

c) просил Генерального секретаря оказывать Специальному докладчику помощь, необходимую для эффективного выполнения его мандата, в частности посредством выделения ему достаточных кадровых и материальных ресурсов;

d) просил Специального докладчика ежегодно представлять Совету и Генеральной Ассамблее доклад о деятельности по выполнению его мандата.

246. Для выполнения содержащейся в пункте 19 этой резолюции просьбы об организации раз в два года группового обсуждения вопроса об односторонних принудительных мерах потребуются ресурсы на проведение следующих мероприятий:

a) поездки в Женеву трех экспертов для участия в проводимом раз в два года групповом обсуждении;

b) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-3 для выполнения, в объеме трех человеко-месяцев в год, исследовательской и основной подготовительной/организационной работы в связи с проведением группового обсуждения и последующих мероприятий и подготовкой соответствующего доклада;

c) конференционное обслуживание в связи с письменным переводом и обработкой краткого доклада.

247. Групповые обсуждения будут проводиться по нечетным годам каждого двухгодичного периода начиная с 2015 года. Потребности в ресурсах на сумму 93 600 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» и распределяются так, как показано в таблице 62.

Таблица 62
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (раз в два года, начиная с 2015 года)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы	Общий объем потребностей, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Предсессионная документация	34 300	–	34 300	34 300
Прочие потребности	800	–	800	800
Итого по разделу 2	35 100	–	35 100	35 100
Раздел 24 «Права человека»				
Расходы на поездки 3 экспертов в Женеву для участия в групповом обсуждении раз в два года	12 700	–	12 700	12 700

	<i>Общий объем по- требностей (раз в два года, начи- ная с 2015 года)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы</i>	<i>Общий объем потребностей, 2016–2017 годы</i>
Временный персонал общего назначения уровня С-3 для выполнения работы в объеме 3 человеко-месяцев	45 800	–	45 800	45 800
Итого по разделу 24	58 500	–	58 500	58 500
Всего	93 600	–	93 600	93 600

248. Для выполнения просьб, содержащихся в пунктах 22 и 27, в которых идет речь об учреждении новой должности специального докладчика, потребуются ресурсы на осуществление следующих мероприятий:

а) кадровое обеспечение работы Специального докладчика: одна должность уровня С-3 (12 человеко-месяцев в год) и временный персонал общего назначения уровня С-3 (шесть человеко-месяцев в год) для оказания мандатария помощи в его основной деятельности посредством выполнения, в частности, следующих функций: подготовка исходных материалов для целей проведения тематических исследований/составления докладов; сбор всей соответствующей информации и изучение тенденций, изменений и трудностей, связанных с негативным воздействием односторонних принудительных мер на осуществление прав человека; проведение общего обзора независимых механизмов и выявление передовых методов работы; подготовка рекомендаций под руководством Специального докладчика; оказание предметной помощи в разработке вопросников для сбора данных; оказание помощи в проведении анализа полученной информации; выполнение функций представителей и/или помощников мандатария в зависимости от обстоятельств; обеспечение учета экспертных наработок УВКПЧ при выполнении мандата; укрепление партнерских связей и сотрудничества с международными, региональными и договорными органами; выполнение консультативных функций по вопросам повышения осведомленности о проводимой работе; обеспечение принятия надлежащих последующих мер на основе выводов мандатария, в частности в рамках регулярных контактов с соответствующими партнерами;

б) привлечение временного персонала общего назначения категории общего обслуживания (прочие разряды), в объеме шести человеко-месяцев в год, для оказания Специальному докладчику помощи путем выполнения, в частности, следующих функций: составление и подготовка корреспонденции; оформление докладов и документации; помощь в организации поездок, совещаний и консультаций; поиск и подборка справочных материалов и документации для поездок и совещаний; создание и ведение справочно-информационной системы для мандатария; организация встреч и предоставление справок;

в) привлечение консультанта уровня С-3 для выполнения работы в объеме шесть человеко-месяцев в год в целях оказания мандатария помощи в исследовании проблемы, включая средства предупреждения, минимизации и компенсации неблагоприятного воздействия односторонних принудительных

мер на права человека, и представления УВКПЧ предложений по вопросам технического сотрудничества;

d) ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета, одна поездка в Нью-Йорк продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Генеральной Ассамблее, одна поездка продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях и две страновых поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

e) поездки персонала для сопровождения Специального докладчика в его двух страновых поездках продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

f) покрытие на местах расходов на транспорт, безопасность и связь и прочих разных расходов в ходе поездок на места;

g) конференционные услуги в связи с письменным переводом ежегодных докладов и устного перевода в ходе поездок на места.

249. Общие ежегодные потребности в ресурсах в объеме 715 700 долл. США начиная с 2015 года относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» и распределяются так, как показано в таблице 63.

Таблица 63
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (в год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы	Сметные потребности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	—	89 800	179 600
Предсессионная документация	158 900	—	158 900	317 800
Прочие потребности	2 400	—	2 400	4 800
Итого по разделу 2	251 100	—	251 100	502 200
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария:				
3 поездки в Женеву, 2 страновые поездки, 1 поездка в Нью-Йорк и 1 поездка для участия в соответствующих заседаниях				
	53 800	—	53 800	107 600
Поездки персонала, сопровождающего мандатария в миссиях на места				
	12 000	—	12 000	24 000

	<i>Общий объем потребностей (в год)</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы</i>	<i>Сметные потребности, 2016–2017 годы</i>
Расходы на местах: транспорт, безопасность, связь и прочие разные расходы	16 000	–	16 000	32 000
1 должность С–3	183 200		183 200	366 400
Временный персонал общего назначения: 1 должность С–3 и 1 должность категории общего обслуживания (прочие разряды), 6 человеко-месяцев в год каждая	161 200	–	161 200	322 400
Консультант уровня С–3, 6 шесть человеко-месяцев в год	38 400		38 400	76 800
Итого по разделу 24	464 600	–	464 600	929 200
Всего	715 700	–	715 700	1 431 400

250. Поскольку ассигнования на покрытие расходов в связи с проведением раз в два года нового группового обсуждения и учреждением нового мандата Специального докладчика в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, дополнительные ресурсы в объеме 809 300 долл. США, включая 286 200 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 523 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда. С учетом регулярности групповых обсуждений (каждые два года) и постоянного характера мандата Специального докладчика соответствующие дополнительные потребности будут вновь рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 27/22

Активизация глобальных усилий в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах

251. В пункте 14 резолюции 27/22 Совет просил Верховного комиссара подготовить, в консультации с государствами, ВОЗ, ЮНИСЕФ, Фондом Организации Объединенных Наций в области народонаселения, договорными органами, соответствующими специальными процедурами, региональными организациями, национальными правозащитными учреждениями, гражданским обществом и другими соответствующими заинтересованными сторонами, подборку по передовой практике и основным проблемам предотвращения и ликвидации калечащих операций на женских половых органах и представить ее Совету на его двадцать девятой сессии.

252. В связи с принятием этой резолюции в 2015 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение консультанта уровня С-4 для выполнения работы в объеме трех человеко-месяцев по сбору справочной информации и подготовке доклада;

б) конференционные услуги в связи с письменным переводом и обработкой доклада.

253. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов в общем объеме 58 500 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 64.

Таблица 64
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Консультант уровня С-4 для выполнения работы в объеме 3 человеко-месяца	23 400	—	23 400
Итого по разделу 24	23 400	—	23 400
Всего	58 500	—	58 500

254. Поскольку ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, дополнительные ассигнования в размере 58 500 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 23 400 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/23

Мандат Специального докладчика по вопросу о последствиях для прав человека экологически обоснованного регулирования и удаления опасных веществ и отходов

255. В пунктах 2, 6 и 7 резолюции 27/23 Совет:

а) постановил продлить мандат Специального докладчика на три года;

b) просил Специального докладчика представить в консультации с соответствующими заинтересованными сторонами и при поддержке Верховного комиссара руководство по эффективной практике, касающейся обязательств в области прав человека, связанных с экологически обоснованным регулированием и удалением опасных веществ и отходов, и представить его вместе со своим докладом Совету на его тридцать шестой сессии;

c) просил также Специального докладчика провести в этой связи два международных совещания экспертов (пяти экспертов) из всех регионов в целях разработки данного руководства с учетом мнений других соответствующих правозащитных механизмов, соответствующих специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и других международных органов, правительственных экспертов, национальных учреждений по правам человека и гражданского общества.

256. Для выполнения просьб, изложенных в резолюции, потребуются ресурсы на осуществление следующих мероприятий:

a) ежегодные поездки Специального докладчика: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета), одна поездка продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях/конференциях и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) поездки персонала для сопровождения Специального докладчика в его двух страновых поездках продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

c) поездки участников двух международных совещаний экспертов в Женеву продолжительностью два дня каждая в 2015 и 2016 годах;

d) покрытие на местах расходов на транспорт, безопасность и связь и прочих разных расходов в ходе поездок на места;

e) конференционные услуги в связи с письменным переводом ежегодных докладов и устным переводом в ходе поездок на места и обслуживанием двух международных совещаний экспертов.

257. Предусмотренные мандатом Специального докладчика мероприятия относятся к категории деятельности постоянного характера, и для ее осуществления требуются ресурсы в объеме 325 400 долл. США в год, тогда как для выполнения содержащейся в пункте 7 просьбы об организации двух международных совещаний в 2015 и 2016 годах потребуются единовременные дополнительные ассигнования в объеме 45 200 долл. США в год, как показано в таблице 65.

Таблица 65
(В долл. США)

	Общий объем потребно- стей (в год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Дополнительные потребности в ресурсах, 2014– 2015 годы	Общий объем потребностей, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	89 800	–	179 600
Предсессионная документация	158 900	158 900	–	317 800
Прочие потребности	2 400	2 400	–	4 800
Обслуживание совещаний экспертов только в 2015 и 2016 годах	600	–	600	600
Итого по разделу 2	251 700	251 100	600	502 800
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 поездки в Женеву, 2 поездки в страны и 1 поездка для участия в соответствующих совещаниях	46 300	46 300	–	92 600
Путевые расходы одного сотрудника, сопровождающего мандатария в страновых поездках	12 000	12 000	–	24 000
Общие оперативные расходы и связь	16 000	16 000	–	32 000
Расходы на поездки участников совещаний экспертов только в 2015 и 2016 годах	43 900	–	43 900	43 900
Итого по разделу 24	118 200	74 300	43 900	192 500
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»				
Звукооператоры/услуги звукозаписи в ходе совещаний экспертов только в 2015 и 2016 годах	700	–	700	700
Итого по разделу 29F	700	–	700	700
Всего	370 600	325 400	45 200	696 000

258. Ежегодные потребности, связанные с деятельностью Специального докладчика, в размере 325 400 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 74 300 долл. США по разделу 24 «Права человека», предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. С учетом постоянного характера деятельности Специального докладчика связанные с ней потребности в ресурсах будут вновь рассмотрены

в контексте предлагаемого бюджета по программам на период 2016–2017 годов.

259. Дополнительные единовременные ассигнования на проведение совещаний экспертов в соответствии с новым мандатом в размере 45 200 долл. США, включая 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 43 900 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов не предусмотрены и будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда. Дополнительные потребности на 2016 год в размере 45 200 долл. США, включая 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 43 900 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 700 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 27/24

Равное участие в ведении политических и государственных дел

260. В пункте 6 резолюции 27/24 Совет просил УВКПЧ подготовить, с участием государств, соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, межправительственных организаций, договорных органов, специальных процедур, национальных правозащитных учреждений, неправительственных организаций и других соответствующих заинтересованных сторон, исследование, касающееся оптимальных видов практики, опыта и трудностей и средств их преодоления с точки зрения поощрения, защиты и осуществления права на участие в ведении государственных дел в контексте существующего права прав человека с целью определения возможных элементов принципов, обуславливающих такое осуществление, и представить данное исследование Совету на его тридцатой сессии для дальнейшего рассмотрения.

261. В связи с принятием этой резолюции в 2015 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

- а) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-4 для выполнения работы в объеме четырех человеко-месяцев по сбору справочной информации и подготовке исследования;
- б) конференционные услуги в связи с письменным переводом и обработкой доклада.

262. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов на общую сумму 108 300 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 66.

Таблица 66
(В долл. США)

	Общий объем потребностей, 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения уровня С-4 для выполнения работы в объе- ме 4 человеко-месяца	73 200	—	73 200
Итого по разделу 24	73 200	—	73 200
Всего	108 300	—	108 300

263. Поскольку ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, дополнительные ассигнования в размере 108 300 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 73 200 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/25

Мандат Рабочей группы экспертов по вопросам лиц африканского происхождения

264. В пунктах 1, 2, 4 и 6 резолюции 27/25 Совет:

- а) постановил продлить мандат Рабочей группы экспертов по вопросам лиц африканского происхождения на дополнительный трехгодичный период в соответствии с кругом ведения, содержащимся в резолюции 9/14 Совета;
- б) постановил также, что Рабочая группа должна проводить по меньшей мере две страновые поездки в год;
- с) просил Рабочую группу представлять Совету ежегодный доклад о всей деятельности, касающейся ее мандата, а также доклад Генеральной Ассамблее в контексте Международного десятилетия лиц африканского происхождения;
- д) просил Генерального секретаря и Верховного комиссара оказывать Рабочей группе всю кадровую, техническую и финансовую помощь, необходимую для устойчивого и эффективного выполнения ее мандата.

265. Для выполнения просьб, изложенных в резолюции, потребуются ресурсы на осуществление следующих мероприятий:

- а) две поездки пяти членов в Женеву в год продолжительностью пять рабочих дней каждая для участия в работе ежегодных сессий Рабочей группы;
- б) две поездки Председателя в Женеву в год продолжительностью пять рабочих дней каждая для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета и для представления доклада Совету;
- с) одна поездка Председателя в Нью-Йорк в год продолжительностью пять рабочих дней для представления доклада Рабочей группы Генеральной Ассамблее;
- д) две миссии двух членов Рабочей группы в год продолжительностью пять рабочих дней каждая для установления связей с финансовыми учреждениями и учреждениями, занимающимися вопросами развития, и другими подразделениями системы Организации Объединенных Наций;
- е) две страновые поездки в год для трех членов Рабочей группы ориентировочной продолжительностью 10 рабочих дней каждая;
- ф) оплата проезда двух сотрудников для сопровождения членов Рабочей группы в ходе двух страновых поездок в год ориентировочной продолжительностью 10 рабочих дней каждая;
- г) покрытие на местах расходов на транспорт, безопасность и связь и прочих разных расходов в ходе поездок на места;
- h) конференционные услуги в связи с письменным переводом ежегодных докладов и устным переводом в ходе ежегодных сессий Рабочей группы и миссий на места.

266. Предусмотренные мандатом Рабочей группы мероприятия относятся к категории деятельности постоянного характера, и для их осуществления требуются ресурсы в общем объеме 598 800 долл. США в год; а для оплаты расходов на поездки Председателя в целях представления доклада Генеральной Ассамблее в соответствии с новым поручением, содержащемся в пункте 4, начиная с 2015 года потребуются ресурсы в размере 7200 долл. США в год, как показано в таблице 67.

Таблица 67
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (в год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Покрывается за счет ассигнований на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы	Общий объем потребностей, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»					
Синхронный перевод	210 200	210 200	—	—	420 400
Предсессионная документация	66 900	66 900	—	—	133 800

	Общий объем потребностей (в год)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Покрывается за счет ассиг- нований на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные потребности, 2014–2015 годы	Общий объем потребностей, 2016–2017 годы
Послесессионная документация	96 900	96 900	–	–	193 800
Прочие потребности	8 100	8 100	–	–	16 200
Итого по разделу 2	382 100	382 100	–	–	764 200
Раздел 24 «Права человека»					
Ежегодные поездки членов Рабочей груп- пы для участия в сессиях и полевых мис- сиях	169 400	169 400	–	–	338 800
Поездка Председателя в Нью-Йорк для представления доклада Генеральной Ассамблее	7 200	–	7 200	–	14 400
Поездки двух сотрудников сопровожде- ния Рабочей группы в ходе поездок на места	24 000	24 000	–	–	48 000
Расходы на местах: транспорт, безопас- ность, связь и разные расходы	16 000	16 000	–	–	32 000
Итого по разделу 24	216 600	209 400	7 200	–	433 200
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»					
Звукооператор/услуги звукозаписи	7 300	7 300	–	–	14 600
Итого по разделу 29F	7 300	7 300	–	–	14 600
Всего	606 000	598 800	7 200	–	1 212 000

267. Хотя в бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов заложены соответствующие ассигнования на финансирование деятельности Рабочей группы в объеме 598 800 долл. США, в нем не учтены дополнительные потребности в объеме 7200 долл. США по разделу 24 «Права человека» для оплаты расходов в связи с предусмотренной новым мандатом поездкой Председателя для представления доклада Генеральной Ассамблее. Эти дополнительные потребности будут покрыты за счет существующих ассигнований на период 2014–2015 годов.

268. С учетом постоянного характера деятельности Рабочей группы соответствующие потребности в ресурсах будут вновь рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на период 2016–2017 годов.

Резолюция 27/26

Национальные программы и права человека

269. В пунктах 4 и 5 резолюции 27/26 Совет:

а) постановил организовать на своей двадцать восьмой сессии групповую дискуссию по вопросу о национальных программах и правах человека,

уделяя особое внимание выводам доклада (A/HRC/27/41), касающимся проблем, дальнейшего развития и передовой практики в области всестороннего учета прав человека в национальных стратегиях и программах;

b) просил Верховного комиссара подготовить краткий доклад о групповой дискуссии и представить его Совету на его тридцатой сессии.

270. В связи с принятием этой резолюции в 2015 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

a) поездки трех экспертов в Женеву для участия в работе дискуссионной группы;

b) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-4 для выполнения работы в объеме трех человеко-месяцев в целях проведения сбора и изучения информации в рамках подготовки групповой дискуссии, организации этого мероприятия и принятия последующих мер и подготовки краткого доклада о ходе обсуждения;

c) конференционное обслуживание в связи с письменным переводом и обработкой краткого доклада.

271. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов в общем объеме 102 700 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 68.

Таблица 68
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения уровня С-4 для выполнения работы в объеме 3 человеко-месяцев	54 900	—	54 900
Поездка 3 участников в Женеву	12 700	—	12 700
Итого по разделу 24	67 600	—	67 600
Всего	102 700	—	102 700

272. Поскольку ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов преду-

смотрены не были, дополнительные ассигнования в размере 102 700 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 67 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/27

Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Демократической Республике Конго

273. В пункте 21 резолюции 27/27 Совет просил Верховного комиссара обеспечить проведение исследования по вопросу о влиянии технической помощи и усиления потенциала на положение в области прав человека в Демократической Республике Конго и представить соответствующий доклад в рамках процесса интерактивного диалога на его тридцатой сессии.

274. В связи с принятием этой резолюции в 2015 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-4 в целях выполнения работы в объеме трех человеко-месяцев для подготовки исследования о влиянии технической помощи и усиления потенциала на положение в области прав человека в Демократической Республике Конго;

б) конференционные услуги в связи с письменным переводом и обработкой доклада.

275. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов в общем объеме 90 000 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 69.

Таблица 69
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	–	34 300
Прочие потребности	800	–	800
Итого по разделу 2	35 100	–	35 100

	Общий объем потребностей на 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения уровня С-4 для выполнения работы в объеме 3 человеко-месяцев	54 900	–	54 900
Итого по разделу 24	54 900	–	54 900
Всего	90 000	–	90 000

276. Поскольку ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, дополнительные ассигнования в размере 90 000 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 54 900 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/28

Техническая помощь Центральноафриканской Республике и создание потенциала в области прав человека

277. В пунктах 15, 17, 18 и 20 резолюции 27/28 Совет:

а) постановил продлить на один год мандат Независимого эксперта по вопросу о положении в области прав человека в Центральноафриканской Республике с целью выработки на его основе рекомендаций в отношении технической помощи и создания потенциала в области прав человека;

б) просил Независимого эксперта работать в тесном сотрудничестве со всеми структурами Организации Объединенных Наций, Африканского союза, Экономического сообщества западноафриканских государств и любыми другими заинтересованными международными организациями и гражданским обществом Центральноафриканской Республики, а также со всеми соответствующими механизмами в области прав человека;

с) просил также Независимого эксперта устно обновить свой доклад об оказании технической помощи и создании потенциала в области прав человека в Центральноафриканской Республике на двадцать восьмой сессии Совета и представить письменный доклад Совету на его тридцатой сессии;

д) просил Верховного комиссара по-прежнему предоставлять Независимому эксперту все финансовые и кадровые ресурсы, необходимые для полного выполнения ее мандата.

278. В связи с принятием этой резолюции потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на следующие мероприятия:

а) ежегодные поездки Независимого эксперта: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада

Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета); одна поездка продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях или конференциях; и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

b) поездки персонала для сопровождения мандатария в двух страновых поездках продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

c) привлечение временного персонала общего назначения уровня С-3 для выполнения работы в объеме 12 человеко-месяцев по оказанию помощи независимому эксперту посредством подготовки информационных записок и заявлений для печати, планирования и организации поездок на места и сопровождения независимого эксперта в этих поездках и содействия в подготовке доклада для Совета о положении в области прав человека в Центральноафриканской Республике;

d) расходы на местах на транспорт, безопасность и связь и прочие разные расходы в ходе поездок на места;

e) оплата конференционных услуг в связи с письменным переводом ежегодных докладов и устным переводом в ходе поездок на места.

279. Эти потребности в ресурсах общим объемом 505 900 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 70.

Таблица 70
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	89 800	—	89 800
Предсессионная документация	158 900	—	158 900
Прочие потребности	2 400	—	2 400
Итого по разделу 2	251 100	—	251 100
Раздел 24 «Права человека»			
Ежегодные поездки мандатария: 3 поездки в Женеву, 2 поездки в страны и 1 поездка для участия в соответствующих совещаниях	47 200	—	47 200
Поездки персонала, сопровождающего мандатария в ходе страновых миссий	8 400	—	8 400

	<i>Общий объем потребностей на 2014–2015 годы</i>	<i>Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы</i>	<i>Чистые дополнительные потребности, 2014–2015 годы</i>
Расходы на местах: транспорт, безопасность, связь и разные расходы	16 000		16 000
Временный персонал общего назначения уровня С-3 для выполнения работы в объеме 12 человеко-месяцев	183 200		183 200
Итого по разделу 24	254 800	–	254 800
Всего	505 900	–	505 900

280. Поскольку ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, дополнительные ассигнования в размере 505 900 долл. США, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 254 800 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

Резолюция 27/29

Техническая помощь и создание потенциала в целях дальнейшего улучшения положения в области прав человека в Судане

281. В пунктах 17, 18 и 20 резолюции 27/29 Совет:

а) постановил продлить на один год мандат Независимого эксперта по положению в области прав человека в Судане в рамках пункта 10 повестки дня с целью продолжения его взаимодействия с правительством Судана, а также оценки и проверки положения в области прав человека и информирования о своих выводах с целью выработки рекомендаций по вопросам технической помощи и создания потенциала для решения проблем, связанных с правами человека, в стране, учитывая при этом всю совокупность информации, включая информацию, представляемую правительством, а также мнения гражданского общества и других соответствующих заинтересованных субъектов, которые будут помогать ему в осуществлении его мандата;

б) просил Независимого эксперта представить Совету доклад для рассмотрения на его тридцатой сессии;

в) просил УВКПЧ оказывать всю необходимую поддержку в виде финансовых и людских ресурсов Независимому эксперту для осуществления его мандата.

282. Предусмотренные мандатом Независимого эксперта мероприятия относятся к категории деятельности постоянного характера, и для их осуществления требуются ресурсы в общем объеме 321 500 долл. США в год, включая 251 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 70 400 долл.

США по разделу 24 «Права человека», как показано в таблице 71, на покрытие следующих расходов:

а) оплата ежегодных поездок Независимого эксперта: три поездки в Женеву продолжительностью пять рабочих дней каждая (для представления доклада Совету, проведения ежегодных консультаций с государствами, УВКПЧ и соответствующими заинтересованными сторонами и для участия в ежегодном совещании специальных докладчиков/представителей, независимых экспертов и председателей рабочих групп специальных процедур Совета); одна поездка продолжительностью три рабочих дня для участия в соответствующих совещаниях/конференциях; и две страновые поездки продолжительностью 10 рабочих дней каждая;

б) расходы на местах на транспорт, безопасность и связь и прочие разные расходы в поездках на места;

с) оплата конференционных услуг в связи с письменным переводом докладов и устным переводом в ходе поездок на места.

Таблица 71
(В долл. США)

	Общий объем потребностей (годовой)	Общий объем потребностей (двухгодичный период)	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Синхронный перевод	89 800	179 600	179 600	—
Предсессионная документация	158 900	317 800	317 800	—
Прочие потребности	2 400	4 800	4 800	—
Итого по разделу 2	251 100	502 200	502 200	—
Раздел 24 «Права человека»				
Ежегодные поездки мандатария: 3 поездки в Женеву, 2 поездки в страны и 1 поездка для участия в соответствующих совещаниях	45 900	91 800	91 800	—
Поездки персонала, сопровожда- ющего мандатария в ходе страно- вых миссий	8 500	17 000	17 000	—
Расходы на местах: транспорт, безопасность, связь и разные рас- ходы	16 000	32 000	32 000	—
Итого по разделу 24	70 400	140 800	140 800	—
Всего	321 500	643 000	643 000	—

283. Соответствующие ассигнования предусмотрены в предлагаемом бюджете на двухгодичный период 2014–2015 годов. Таким образом, в связи с принятием указанной резолюции никаких дополнительных ресурсов не потребуется. С учетом постоянного характера деятельности Независимого эксперта соответствующие потребности в ресурсах будут вновь рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на период 2016–2017 годов.

Резолюция 27/31

Пространство для деятельности гражданского общества

284. В пункте 15 резолюции 27/31 Совет просил Верховного комиссара подготовить компиляцию практических рекомендаций для создания и поддержания безопасных и благоприятных условий для деятельности гражданского общества, основанную на передовой практике и извлеченных уроках, и в этой связи продолжать взаимодействовать и запрашивать мнения государств, специальных процедур Совета, договорных органов, соответствующих органов и учреждений Организации Объединенных Наций, региональных правозащитных механизмов, национальных правозащитных учреждений, гражданского общества и других заинтересованных сторон и представить эту компиляцию Совету на его тридцать второй сессии.

285. В связи с принятием этой резолюции в 2015 и 2016 годах потребуются дополнительные ресурсы для покрытия следующих единовременных расходов:

а) привлечение консультанта уровня С-4 для выполнения работы в объеме шесть человеко-месяцев (четыре человеко-месяца в 2015 году и два человеко-месяца в 2016 году) с целью провести исследование передовой практики и опыта создания и поддержания безопасных и благоприятных условий для деятельности гражданского общества; запрашивать мнения государств и всех других заинтересованных сторон, указанных в вышеупомянутой резолюции; и подготовить компиляцию практических рекомендаций для представления Совету на его тридцать второй сессии;

б) конференционное обслуживание (в 2016 году) в связи с письменным переводом и обработкой краткого доклада.

286. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов на общую сумму 81 900 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджетов по программам на двухгодичные периоды 2014–2015 годов и 2016–2017 годов и распределяются так, как показано в таблице 72.

Таблица 72
(В долл. США)

	Общий объем потребностей	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2016–2017 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»				
Предсессионная документация	34 300	–	–	34 300
Прочие потребности	800	–	–	800
Итого по разделу 2	35 100	–	–	35 100
Раздел 24 «Права человека»				
Консультант уровня С-4 для выполнения работы в объеме 4 человеко-месяцев в 2015 году и 2 человеко-месяцев в 2016 году	46 800	–	31 200	15 600
Итого по разделу 24	46 800	–	31 200	15 600
Всего	81 900	–	31 200	50 700

287. Поскольку в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов ассигнований на осуществление испрошенной деятельности предусмотрено не было, дополнительные ресурсы в объеме 31 200 долл. США по разделу 24 «Права человека» будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда. Дополнительные потребности в ресурсах на 2016 год в объеме 50 700 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 15 600 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на 2016–2017 годы.

Резолюция 27/32

Права человека, сексуальная ориентация и гендерная идентичность

288. В пункте 2 резолюции 27/32 Совет просил Верховного комиссара обновить доклад (A/HRC/19/41), с тем чтобы провести обмен информацией о существующих оптимальных видах практики и путях преодоления насилия и дискриминации, в порядке применения существующих норм и стандартов международного права прав человека, и представить его Совету на его двадцать девятой сессии.

289. В связи с принятием этой резолюции в 2015 году потребуются дополнительные ресурсы для покрытия единовременных расходов на:

а) привлечение консультанта уровня С-4 для выполнения работы в объеме трех человеко-месяцев по сбору справочной информации для доклада и его подготовке;

б) конференционные услуги в связи с письменным переводом и обработкой доклада.

290. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов в общем объеме 58 500 долл. США относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 73.

Таблица 73
(В долл. США)

	Общий объем потребностей на 2014–2015 годы	Ассигнования, предусмотренные в бюджете на 2014–2015 годы	Чистые допол- нительные по- требности, 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Предсессионная документация	34 300	—	34 300
Прочие потребности	800	—	800
Итого по разделу 2	35 100	—	35 100
Раздел 24 «Права человека»			
Консультант уровня С-4 для выполнения работы в объеме 3 человеко-месяцев	23 400	—	23 400
Итого по разделу 24	23 400	—	23 400
Всего	58 500	—	58 500

291. Поскольку ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, дополнительные ассигнования в размере 58 500 долл. США, включая 35 100 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 23 400 долл. США по разделу 24 «Права человека», будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

S-21/1

Обеспечение соблюдения международного права на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим

292. В пунктах 13, 14 и 15 резолюции S-21/1 Совет:

а) постановил срочно направить международную независимую комиссию по расследованию, которая должна быть назначена Председателем Совета, для расследования всех нарушений международного гуманитарного права и международного права прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, в частности в оккупированном секторе Газа, в контексте военных операций, проводимых с 13 июня 2014 года, будь то до, во время или после этой даты, с целью установления фактов и обстоятельств таких нарушений и совершенных преступлений и определения виновных, представления рекомендаций, в частности о мерах по обеспечению ответственности, — все это в целях избежать и положить конец безнаказанности и обеспечить привлечение виновных к ответственности, а также рекомендаций о путях и средствах обеспечения защиты гражданского населения от любых дальнейших нападений и представить доклад Совету на его двадцать восьмой сессии;

б) просил другие соответствующие органы Организации Объединенных Наций сотрудничать, по мере необходимости, с комиссией по расследованию для выполнения ею своей миссии и просил Генерального секретаря и Верховного комиссара оказать в этой связи помощь, включая оказание всей административной, технической и логистической помощи, необходимой для того, чтобы комиссия по расследованию и мандатарии специальных процедур имели возможность быстро и эффективно выполнить свои мандаты;

с) просил Верховного комиссара представить доклад об осуществлении этой резолюции, в том числе о мерах, принятых для обеспечения ответственности за серьезные нарушения международного гуманитарного права и прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, Совету на его двадцать седьмой сессии.

293. Для выполнения просьб, содержащихся в этой резолюции, потребуются ресурсы на осуществление следующих мероприятий:

а) учреждение секретариата, в состав которого войдут:

i) один координатор уровня С-5 (семь человеко-месяцев), который будет обеспечивать общее управление деятельностью группы и содействовать членам комиссии в проведении всех их совещаний в Женеве и на местах. В его обязанности будет входить координация деятельности секретариата, включая определение методологии и инструментария для сбора и обработки всех данных, поддержание постоянных контактов с членами комиссии и секциями УВКПЧ по мере необходимости; выполнение функций главного посредника в отношениях с ответственными субъектами, учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными сторонами и контроль за обменом информацией с государствами-членами;

ii) один сотрудник по вопросам отчетности и специалист по анализу уровня С-4 (семь человеко-месяцев), который будет отвечать за подготовку в окончательной редакции всех докладов комиссии на основе анализа результатов опросов и других мероприятий по сбору информации, проводимых членами секретариата. В его обязанности будет входить выявление динамики нарушений прав человека и посягательств на них с целью определить основные вопросы, требующие внимания групп по расследо-

ванию, и постоянный анализ собранной всеми членами группы информации для выявления пробелов и выработки соответствующих ориентиров для расследования;

iii) один советник по юридическим вопросам уровня С-4 (семь человеко-месяцев), который будет консультировать членов группы по вопросам, касающимся примененного законодательства; анализировать имеющуюся соответствующую документацию и определять правовые стандарты, применимые к положению в области прав человека в Газе и Израиле; регулярно исследовать собранную всеми членами группы информацию, выявлять пробелы и, в случае необходимости, запрашивать проведение дополнительных проверок по соображениям юридического характера; участвовать в составлении заключительного доклада; и составлять юридическое заключение;

iv) один руководитель группы по расследованию уровня С-4 (пять человеко-месяцев), который будет руководить работой группы сотрудников по расследованию и советников по гендерным вопросам и по вопросам защиты детей и разрабатывать оперативные планы по расследованиям; проводить опросы и сбор доказательств; и представит доклад о результатах расследования и заключительный доклад;

v) два сотрудника по расследованиям ситуаций в области прав человека уровня С-3 (пять человеко-месяцев), которые будут отвечать за проведение опросов и всех прочих мероприятий по сбору доказательств. В их обязанности будет входить сбор и анализ информации, касающейся вопросов прав человека, имеющих прямое отношение к расследуемой ситуации, с использованием разработанных УВКПЧ программных средств управления информацией; определение методов расследования; составление дополнительных аналитических документов; и участие в подготовке доклада о результатах расследования и заключительного доклада;

vi) один советник по вопросам защиты детей, прикомандированный для выполнения работы в объеме пяти человеко-месяцев с целью консультировать группу по вопросам, касающимся положения детей в ситуации вооруженного конфликта, включая правовые аспекты расследуемых нарушений; анализировать имеющуюся соответствующую документацию и выявлять тенденции и закономерности применительно к положению детей в условиях вооруженного конфликта, в координации со специалистом по анализу и советником по юридическим вопросам; оказывать содействие в проведении опросов и мероприятий по сбору информации, касающихся детей-свидетелей и инцидентов с участием детей; регулярно исследовать собранную всеми членами группы информацию, выявлять пробелы и, в случае необходимости, запрашивать проведение дополнительных проверок; участвовать в подготовке заключительного доклада; и составлять раздел, посвященный положению детей в вооруженном конфликте;

vii) один советник по гендерным вопросам уровня С-3 (пять человеко-месяцев), который будет предоставлять консультации по вопросам надлежащего учета гендерной специфики в методах ведения расследований при выполнении мандата комиссии во всех его аспектах, включая проведение опросов, обеспечение безопасности, защиту свидетелей и сохранности

информации; собирать и исследовать информацию, касающуюся прав человека женщин и гендерной проблематики и имеющую прямое отношение к ситуации в области прав человека в Газе и Израиле; обеспечивать проведение оценки нарушений с точки зрения их воздействия на положение женщин; участвовать в проведении опросов и сбора доказательств или оказывать помощь в осуществлении этих мероприятий; участвовать в составлении доклада об итогах расследования и заключительного доклада, принимая меры к тому, чтобы в этих документах была отражена гендерная проблематика и по всему тексту использовались корректные в гендерном отношении формулировки и обеспечивался учет гендерных аспектов в контексте установления фактов и квалификации преступлений, в том числе применительно к случаям сексуального и гендерного насилия;

viii) один судебно-медицинский эксперт уровня С-3 (три человеко-месяца), который будет выполнять функции специалиста по медико-правовым вопросам, касающимся установления причины смерти, половой принадлежности, приблизительного возраста и способа причинения смерти предполагаемых жертв; проводить обследование лиц, получивших телесные повреждения/увечья в результате нападений, и проводить опросы врачей, оказывавших им медицинскую помощь, в целях исследования вероятной причины ранения; предоставлять свои выводы для включения в доклады комиссии; и представить секретариату ко времени истечения срока своего назначения заключительный доклад, содержащий выводы и рекомендации, а также всю документацию и записи;

ix) один помощник по административным вопросам (семь человеко-месяцев), который будет оказывать помощь секретариату в решении всех вопросов, касающихся материально-технического обеспечения; обеспечивать общую административную поддержку членам комиссии и группы в ходе подготовки и проведения всех поездок на места и последующей деятельности в связи с ними; обеспечивать поддержку в планировании и организации совещаний группы по расследованию и совещаний высокого уровня с участием членов комиссии в Женеве и на местах; и оказывать помощь в решении всех вопросов, связанных с людскими ресурсами, бюджетом и архивированием документов;

x) один архивариус уровня С-3 (один человеко-месяц), который будет оказывать помощь координатору в выполнении им своих функций по управлению информацией и обеспечению надлежащего учета и хранения всех документов и данных опросов в соответствии с применимыми правилами и процедурами и установившейся передовой практикой; и консультировать по вопросам, касающимся практики ведения учета и архивирования документов, организации и обслуживания информационных активов комиссии, обеспечения сохранности документов и их уничтожения и по вопросам политики и процедур в области управления информацией;

xi) один местный сотрудник по вопросам безопасности уровня С-3 (три человеко-месяца);

xii) один военный советник-консультант (пять человеко-месяцев), которому будет поручено провести оценку условий функционирования различных вооруженных сил и групп, действующих в Газе и Израиле, и ана-

лиз степени их причастности к нарушениям прав человека и норм международного гуманитарного права; установить, какие подразделения/контингенты и под чьим командованием были задействованы в основных событиях, составить личные досье главных участников и участвовать в подготовке перечня лиц, виновных в совершении нарушений; консультировать членов комиссии по расследованию по процедурам и методам, используемым различными вооруженными силами и группами; участвовать в мероприятиях по установлению фактов; и предоставлять материалы для включения в заключительный доклад;

xiii) один эксперт-консультант по вопросам средств массовой информации (семь человеко-месяцев), который будет разрабатывать стратегию взаимодействия комиссии со средствами массовой информации в сотрудничестве с координатором и экспертом высокого уровня; отвечать на запросы средств массовой информации и принимать меры к обеспечению широкого освещения в средствах массовой информации приоритетных вопросов и/или важнейших событий, имеющих отношение к работе комиссии; заниматься организацией пресс-конференций и интервью; анализировать влияние освещения в СМИ и сообщать о результатах этого анализа; распространять информационные материалы и реагировать на запросы на информацию, принимая в этой связи надлежащие последующие меры; и оказывать помощь в подготовке информационных материалов для прессы, включая пресс-релизы, фактологические бюллетени и тезисы для выступлений членов Комиссии по мере необходимости;

xiv) два консультанта по мониторингу СМИ (три человеко-месяца), которые будут переводить все имеющиеся письменные материалы на арабском языке и иврите и оказывать содействие членам секретариата в удовлетворении любых дополнительных потребностей в устном переводе в Женеве;

b) поездки трех членов комиссии, назначаемых Председателем Совета: одна поездка в Женеву в октябре 2014 года продолжительностью пять рабочих дней для проведения консультаций и подготовительных мероприятий; одна миссия из Женевы в Газу и, по возможности, в Израиль продолжительностью 10 рабочих дней в ноябре 2014 года в сопровождении координатора и консультанта по вопросам средств массовой информации, и, вслед за этим, еще одна поездка в соответствующие соседние страны, также продолжительностью 10 рабочих дней, для проведения расследований на местах и бесед с потерпевшими и свидетелями; одна поездка в Газу для обновления информации в январе 2015 года продолжительностью 10 рабочих дней; и одна поездка в марте 2015 года в Женеву продолжительностью 10 рабочих дней в целях завершения работы над докладом и представления его Совету;

c) поездки координатора и консультанта по вопросам средств массовой информации для сопровождения членов комиссии в ходе вышеупомянутых миссий;

d) поездки шести сотрудников секретариата в Газу начиная с октября 2014 года общей продолжительностью восемь недель (56 рабочих дней) для проведения расследований на местах;

е) на основе собранной в Газе информации поездки трех сотрудников продолжительностью 10 рабочих дней из Газы в соответствующие соседние страны в декабре 2014 года для опроса жертв и свидетелей;

ф) поездки трех сотрудников, включая военного советника, в середине января 2015 года продолжительностью 10 рабочих дней для обновления информации;

g) поездки 35 свидетелей (в среднем) в одну из соответствующих стран для участия в опросах;

h) проезд сотрудников личной охраны, сопровождающих членов комиссии в ходе их поездок в Газу;

i) общие оперативные расходы на служебные и конференционные помещения, связь и местный транспорт в ходе поездок на места (топливо и водительский состав для бронированных автомобилей предоставляются во временное пользование Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ);

j) разные предметы снабжения и конторское оборудование;

к) конференционные услуги в связи с обеспечением устного перевода в ходе поездок на места и письменным переводом заключительного доклада.

294. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов в общем объеме 2 415 400 долл. США в связи с выполнением новых задач, о которых идет речь выше, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджетов по программам на двухгодичные периоды 2014–2015 годов и 2016–2017 годов и распределяются так, как показано в таблице 74.

Таблица 74
(В долл. США)

	Потребности на 2014 год	Потребности на 2015 год	Общий объем потребностей на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	470 600	54 800	525 400
Предсессионная документация	–	41 500	41 500
Прочие потребности	–	800	800
Итого по разделу 2	470 600	97 100	567 700
Раздел 24 «Права человека»			
Временный персонал общего назначения для кадрового обеспечения секретариата	802 600	345 100	1 147 700
Консультанты	80 200	44 000	124 200
Путевые расходы членов комиссии	68 700	49 100	117 800

	<i>Потребности на 2014 год</i>	<i>Потребности на 2015 год</i>	<i>Общий объем потребностей на 2014–2015 годы</i>
Путевые расходы свидетелей	17 500	–	17 500
Путевые расходы персонала	157 700	30 700	188 400
Общие оперативные расходы	169 800	29 000	198 800
Канторское оборудование	15 000	–	15 000
Итого по разделу 24	1 311 500	497 900	1 809 400
Раздел 29F «Административное обслуживание, Женева»			
Временный персонал общего назначения уровня С-3 для выполнения работы в объеме 2,5 человеко-месяцев	38 300	–	38 300
Всего по разделу 29F	38 300	–	38 300
Всего	1 820 400	595 000	2 415 400

295. Поскольку ассигнования на финансирование испрашенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, потребуются дополнительные ресурсы в объеме 2 415 400 долл. США, включая 567 700 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 1 809 400 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 38 300 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева».

296. 7 августа 2014 года Генеральный секретарь обратился к Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой дать согласие на принятие им обязательств по покрытию в 2014 году расходов в размере 1 820 400 долл. США, включая 470 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 1 311 500 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 38 300 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», в соответствии с положением резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. 22 сентября 2014 года Комитет согласился с просьбой санкционировать принятие обязательств на сумму, не превышающую 1 800 000 долл. США, включая 470 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 1 291 100 долл. США по разделу 24 «Права человека» и 38 300 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева». Ассигнования испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2014–2015 годов с учетом фактически понесенных расходов.

297. Потребности в ресурсах на 2015 год будут испрашены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

S-22/1**Положение в области прав человека в Ираке в свете нарушений, совершаемых так называемым Исламским государством Ирака и Леванта и связанными с ним группами**

298. В пунктах 9 и 10 резолюции S-22/1 Совет:

а) просил Верховного комиссара предоставлять правительству Ирака техническую помощь и содействие в укреплении потенциала для оказания помощи в поощрении и защите прав человека и представить об этом доклад;

б) просил УВКПЧ безотлагательно направить в Ирак миссию для расследования сообщений о нарушениях и попрании международного права в области прав человека со стороны так называемого Исламского государства Ирака и Леванта и связанных с ним террористических групп, а также установить факты и обстоятельства таких злоупотреблений и нарушений в целях недопущения безнаказанности и обеспечения полной меры ответственности и представить доклад о своих выводах Совету в ходе интерактивного диалога на его двадцать восьмой сессии и просил также Верховного комиссара устно представить на двадцать седьмой сессии Совета обновленную информацию об осуществлении принятой резолюции.

299. Для выполнения изложенной в пункте 9 резолюции просьбы (см. пункт 298(а) выше) УВКПЧ выделяет внебюджетные средства на нужды технического сотрудничества в Ираке через посредство своего компонента прав человека в составе Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку (МООНСИ) начиная с 2007 года. Это включает мероприятия, направленные на укрепление потенциала национальных правозащитных учреждений и предоставление консультаций правительственным и неправительственным партнерам относительно правовой и институциональной реформ.

300. Для выполнения просьбы, содержащейся в пункте 10 (см. пункт 298(б) выше), потребуются ресурсы на осуществление следующих мероприятий:

а) создание базирующейся в Ираке группы в составе 11 членов, в том числе:

i) один координатор уровня С-5 (шесть человеко-месяцев), который будет отвечать за общее руководство работой группы. В его обязанности будет входить координация деятельности группы и выбор методологии и инструментария сбора и обработки всех данных, в том числе для секции по правам человека МООНСИ; выполнение функций основного посредника в отношениях с ответственными субъектами, учреждениями Организации Объединенных Наций и заинтересованными сторонами; и согласование любых публичных заявлений с секцией информации УВКПЧ. Координатор будет подчиняться директору Отделения УВКПЧ для Азии и Тихого океана и Ближнего Востока и Северной Африки и будет находиться в постоянном контакте с секцией Ближнего Востока и Северной Африки, регулярно информируя директора секции по правам человека МООНСИ;

ii) один советник по правовым вопросам и сотрудник по составлению докладов уровня С-4 (пять человеко-месяцев), который будет консультировать членов группы по вопросам, касающимся применимого законодательства; выявлять правовые нормы, применимые к ситуации в Ираке, и квалифицировать нарушения права прав человека; регулярно исследовать информацию, собранную всеми членами группы, выявлять пробелы и запрашивать дополнительную информацию, необходимую для соблюдения установленных юридических требований, и устанавливать соответствующие ориентиры для расследования; заниматься составлением заключительного доклада, главным образом на основе предпринятого им анализа результатов проведенных членами группы опросов и мероприятий по сбору информации;

iii) один сотрудник по расследованию ситуаций в области прав человека уровня С-4 (пять человеко-месяцев), который будет выполнять функции руководителя группы по расследованию; разрабатывать оперативные планы расследований на основе информации, собранной секцией по правам человека МООНСИ; проводить опросы и сбор доказательств и обеспечивать принятие всех надлежащих мер по защите потерпевших и свидетелей, которые будут сотрудничать с группой УВКПЧ. Руководитель группы по расследованию примет участие в подготовке заключительного доклада;

iv) три сотрудника по расследованиям ситуаций в области прав человека (включая одного эксперта по вопросам гендерного насилия) уровня С-3 (пять человеко-месяцев), которые будут отвечать за проведение опросов и всех прочих мероприятий по сбору доказательств. В их обязанности будет входить взаимодействие с сотрудниками по правам человека в миссии для получения информации; проведение, с использованием разработанных УВКПЧ средств управления информацией, сбора и анализа информации, непосредственно касающейся расследуемых ими случаев нарушения прав человека и норм международного гуманитарного права, и участие в подготовке заключительного доклада;

v) один помощник по административным вопросам/материально-техническому обеспечению (шесть человеко-месяцев), который будет оказывать группе помощь в решении всех вопросов, касающихся материально-технического обеспечения; обеспечивать общую административную поддержку членам группы в ходе подготовки и совершения всех поездок на места и принятия последующих мер в связи с ними; обеспечивать поддержку в части планирования и проведения всех совещаний группы по расследованию и содействовать в решении всех вопросов, связанных с людскими ресурсами, бюджетом и архивированием документов;

vi) два сотрудника по вопросам безопасности уровня С-3 (пять человеко-месяцев), которые будут обеспечивать взаимодействие с Департаментом по вопросам охраны и безопасности Секретариата и секцией безопасности МООНСИ; предоставлять консультации по вопросам обеспечения безопасности в рамках планирования поездок на места; согласовывать все аспекты обеспечения безопасности с соответствующими компетентными органами при технической поддержке со стороны сотрудников по вопросам безопасности УВКПЧ, если это потребуется; и сопровождать членов группы в ходе всех мероприятий на местах;

- vii) два переводчика (один с курдского и один с арабского языка), которые будут обеспечивать устный перевод свидетельских показаний; переводить все письменные материалы и, если это потребует, оказывать помощь членам группы на совещаниях с органами власти;
- b) группа будет базироваться в городах Эрбиле и Дахуке в течение пяти месяцев и совершать поездки в другие охраняемые районы, где находятся беженцы;
- c) две поездки в район турецкой границы ориентировочной продолжительностью 10 рабочих дней каждая четырех сотрудников по расследованию в сопровождении сотрудников по вопросам безопасности для проведения встреч с внутренними переселенцами;
- d) одна поездка координатора в Женеву (две недели) в марте 2015 года для представления результатов расследования Верховному комиссару и представления доклада Совету;
- e) одна поездка помощника по административным вопросам (продолжительностью три недели) в Женеву для завершения всех административных дел и архивирования;
- f) поездки потерпевших и свидетелей в пределах стран, которые планируется посетить;
- g) расходы на обучение по вопросам безопасности для всех членов группы;
- h) общие оперативные расходы в поездках на места, включая расходы на транспорт, связь и прочие разные расходы в ходе полевых миссий;
- i) конференционные услуги в связи с письменным переводом заключительного доклада.

301. Потребности в ресурсах для покрытия единовременных расходов в размере 1 186 000 долл. США в связи с выполнением новых задач, о которых идет речь выше, относятся к разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и распределяются так, как показано в таблице 75.

Таблица 75
(В долл. США)

	Потребности на 2014 год	Потребности на 2015 год	Общий объем потребностей на 2014–2015 годы
Раздел 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление»			
Синхронный перевод	—	—	—
Предсессионная документация	—	29 700	29 700
Прочие потребности	—	800	800
Итого по разделу 2	—	30 500	30 500

	<i>Потребности на 2014 год</i>	<i>Потребности на 2015 год</i>	<i>Общий объем потребностей на 2014–2015 годы</i>
Раздел 24 «Права человека»			
Расходы Секретариата	462 000	214 600	676 600
Оплата услуг консультантов	82 800	45 000	127 800
Путевые расходы персонала	31 600	25 600	57 200
Путевые расходы свидетелей	12 000	12 000	24 000
Общие оперативные расходы	156 000	103 900	259 900
Принадлежности и материалы	6 000	4 000	10 000
Итого по разделу 24	750 400	405 100	1 155 500
Всего	750 400	435 600	1 186 000

302. Поскольку ассигнования на финансирование испрошенной деятельности в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов предусмотрены не были, потребуются дополнительные ресурсы в размере 1 186 000 долл. США, включая 30 500 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление» и 1 155 500 долл. США по разделу 24 «Права человека».

303. 12 сентября 2014 года Генеральный секретарь просил Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам дать согласие на принятие обязательств по покрытию в 2014 году расходов в размере 750 400 долл. США по разделу 24 «Права человека» в соответствии с положением резолюции 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. 5 ноября 2014 года Комитет согласился санкционировать принятие обязательств в объеме, не превышающем 743 300 долл. США. Ассигнования испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам за двухгодичный период 2014–2015 годов с учетом фактически понесенных расходов.

304. Потребности в ресурсах на 2015 год будут испрошены в соответствии с условиями использования резервного фонда.

III. Резюме мер, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

305. Как показано в приложении к настоящему докладу, в связи с резолюциями и решениями, принятыми Советом по правам человека на его двадцать пятой, двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях, а также на его двадцать первой и двадцать второй специальных сессиях, состоявшихся в 2014 году, требуются дополнительные ассигнования в объеме 52 073 200 долл. США по бюджету по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

306. Из этих ассигнований (52 073 200 долл. США) ассигнования в объеме 25 048 800 долл. США связаны с деятельностью постоянного характера и уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. Ассигнования в объеме 10 097 400 долл. США соответствуют полномочиям на принятие обязательств, утвержденным Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в 2014 году в соответствии с резолюцией 68/249 Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах, и испрашиваются в контексте первого доклада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (см. таблицу 76). Рекомендуемый объем ассигнований на 2014 год учитывает фактический уровень расходов и потому меньше общей суммы, утвержденной Консультативным комитетом.

Таблица 76
(В долл. США)

		Раздел бюджета	Потребности в ресурсах, 2014–2015 годы	Потребности в ресурсах, 2014 год	Потребности в ресурсах, 2015 год	Полномочия на принятие обязательств, утвер- жденные ККАБВ на 2014 год (на сумму до)	Потребности в ресурсах на 2014– 2015 годы соглас- но рекомендациям ККАБВ
Резолюция Совета по правам человека			(1)=(2)+(3)	(2)	(3)	(4)	(5)= (3)+(4)
25/1	Содействие примирению, подотчетности и правам че- ловека в Шри-Ланке	2	35 100	–	35 100	–	35 100
		24	1 425 800	1 199 000	226 800	1 192 100	1 418 900
Итого, 25/1			1 460 900	1 199 000	261 900	1 192 100	1 454 000
25/23	Продолжающееся серьезное ухудшение положения в об- ласти прав человека и гума- нитарной ситуации в Си- рийской Арабской Респуб- лике	2	664 800	502 300	162 500	502 300	664 800
		24	5 140 600	3 888 300	1 252 300	3 774 800	5 027 100
Итого, 25/23			5 805 400	4 390 600	1 414 800	4 277 100	5 691 900
25/25	Положение в области прав человека в Корейской Народно-Демократической Республике (новая полевая структура)	2	578 800	289 400	289 400	289 400	578 800
		24	1 631 200	670 300	960 900	620 300	1 581 200
Итого, 25/25			2 210 000	959 700	1 250 300	909 700	2 160 000
26/24	Положение в области прав человека в Эритрее (комис- сия по расследованию)	2	345 500	111 800	233 700	111 800	345 500
		24	2 310 300	1 087 000	1 223 300	1 025 100	2 248 400
		29F	38 300	38 300	–	38 300	38 300
Итого, 26/24			2 694 100	1 237 100	1 457 000	1 175 200	2 632 200
S-21/1	Обеспечение соблюдения международного права на оккупированной палестин-	2	567 700	470 600	97 100	470 600	567 700
		24	1 809 400	1 311 500	497 900	1 291 100	1 789 000

Резолюция Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах, 2014–2015 годы	Потребности в ресурсах, 2014 год	Потребности в ресурсах, 2015 год	Полномочия на принятие обязательств, утвержденные ККАБВ на 2014 год (на сумму до)	Потребности в ресурсах на 2014–2015 годы согласно рекомендациям ККАБВ
		(1)=(2)+(3)	(2)	(3)	(4)	(5)= (3)+(4)
ской территории, включая Восточный Иерусалим	29F	38 300	38 300	–	38 300	38 300
Итого, S-21/1		2 415 400	1 820 400	595 000	1 800 000	2 395 000
S-22/1 Положение в области прав человека в Ираке в свете нарушений, совершаемых так называемым Исламским государством Ирака и Леванта и связанными с ним группами	2	30 500	–	30 500	–	30 500
	24	1 155 500	750 400	405 100	743 300	1 148 400
Итого, S-22/1		1 186 000	750 400	435 600	743 300	1 178 900
Итого по разделам бюджета	2	2 222 400	1 374 100	848 300	1 374 100	2 222 400
	24	13 472 800	8 906 500	4 566 300	8 646 700	13 213 000
	29F	76 600	76 600	–	76 600	76 600
Всего		15 771 800	10 357 200	5 414 600	10 097 400	15 512 000

Сокращения: ККАБВ — Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

307. Что касается остальных потребностей в ресурсах на 2014–2015 годы (12 460 200 долл. США), то предлагается: а) потребности в объеме 158 300 долл. США покрыть за счет ассигнований, уже предусмотренных в бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов; и б) остаток дополнительных потребностей в объеме 12 301 900 долл. США, включая 3 462 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 8 826 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 11 200 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», покрыть за счет средств резервного фонда на двухгодичный период 2014–2015 годов.

308. Предлагается также учредить с 1 января 2015 года одну должность С-5, одну должность С-4 и семь должностей С-3, которые будут финансироваться по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов и сотрудники на которых будут заниматься оказанием поддержки деятельности, санкционированной Советом по правам человека в его резолюциях 25/25, 26/20, 26/22, 27/1 и 27/21.

309. Чистые дополнительные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2016–2017 годов в объеме 4 466 800 долл. США, включая 1 404 900 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 3 052 500 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по

разделу 28 «Общественная информация» и 7400 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева», можно было бы рассмотреть в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов.

310. Таким образом, Генеральной Ассамблее предлагается:

а) утвердить дополнительные ассигнования из средств резервного фонда на двухгодичный период 2014–2015 годов в объеме 12 301 900 долл. США, включая 3 462 600 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление», 8 826 100 долл. США по разделу 24 «Права человека», 2000 долл. США по разделу 28 «Общественная информация» и 11 200 долл. США по разделу 29F «Административное обслуживание, Женева» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов;

б) утвердить создание с 1 января 2015 года одной должности С-5, одной должности С-4 и семи должностей С-3, которые будут финансироваться по разделу 24 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

311. По разделу 37 «Налогообложение персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов необходимо будет предусмотреть ассигнования в объеме 174 100 долл. США, которые будут компенсированы эквивалентной суммой по разделу 1 «Поступления по плану налогообложения персонала» сметы поступлений.

Приложение

Сводная информация о потребностях в ресурсах в связи с резолюциями и решениями Совета по правам человека, принятыми на его двадцать пятой, двадцать шестой и двадцать седьмой сессиях, а также на его двадцать первой и двадцать второй специальных сессиях

(В тыс. долл. США)

		2014–2015 годы							Чистые потреб-ности, подле-жащие рас-смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ-ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че-ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо-влетворению за счет ассигнований, уже предусмот-ренных в бюджете	Потребности, которые предпо-лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая дея-тельность	Постоянная деятель-ность			
А. Очередные сессии										
25/1 ^b	Содействие примирению, подотчетности и правам че-ловека в Шри–Ланке	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	10
		24	1 418,9	–	–	1 418,9	1 418,9	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/2	Свобода мнений и их сво-бодное выражение: мандат Специального докладчика по вопросу о поощрении и защите права на свободу мнений и их свободное вы-ражение	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	2, 4 и 5
		24	152,4	152,4	–	–	–	152,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/4	Целостность судебной си-стемы	2	67,5	–	–	67,5	67,5	–	–	12, 13 и 14
		24	222,7	–	–	222,7	222,7	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	1,5	–	–	1,5	1,5	–	–	
25/5	Мандат Независимого эксперта по вопросам меньшинств	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	11 и 14
		24	135,2	135,2	–	–	–	135,2	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	

		2014–2015 годы							Чистые потребности, подлежащие рассмотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удовлетворению за счет ассигнований, уже предусмотренных в бюджете	Потребности, которые предполагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая деятельность	Постоянная деятельность			
25/6	Права ребенка: доступ детей к правосудию	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	25
		24	135,6	135,6	–	–	–	135,6	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/8	Роль благого управления в поощрении и защите прав человека	2	35,1	–	–	–	–	–	35,1	5 и 6
		24	32,0	–	–	32,0	32,0	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/9	Негативные последствия перепатриации средств незаконного происхождения в страны происхождения для осуществления прав человека и важность укрепления международного сотрудничества	2	87,2	–	–	87,2	87,2	–	–	21 и 22
		24	19,2	–	–	19,2	19,2	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/10	Искоренение насилия в отношении детей: глобальный призыв «Сделать невидимое видимым»	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	3, 4 и 5
		24	12,8	–	–	12,8	12,8	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/13	Пытки и другие жестокие, бесчеловечные или унижающие достоинство виды обращения и наказания: мандат Специального докладчика	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	1 и 4
		24	156,6	156,6	–	–	–	156,6	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	

		2014–2015 годы								Чистые потреб-ности, подле-жащие рас-смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ-ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че-ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо-влетворению за счет ассигнований, уже предусмот-ренных в бюджете	Потребности, которые предпо-лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности		Постоянная деятель-ность			
						Новая дея-тельность					
25/16	Мандат Независимого эксперта по вопросу о последствиях внешней задолженности и дру-гих соответствующих междуна-родных финансовых обяза-тельств государств для полного осуществления прав человека, в том числе экономических, соци-альных и культурных прав	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	8, 11 и 12	
		24	156,6	156,6	–	–	–	156,6	–		
		28	–	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–	–		
25/17	Достаточное жилище как ком-понент права на достаточный жизненный уровень	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	502,2	5 и 7	
		24	148,2	148,2	–	–	–	148,2	148,2		
		28	–	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–	–		
25/18	Мандат Специального доклад-чика по вопросу о положении правозащитников	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	502,2	2 и 5	
		24	135,2	135,2	–	–	–	135,2	135,2		
		28	–	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–	–		
25/19	Содействие осуществлению культурных прав каждого чело-века и уважение культурного разнообразия	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	14, 15 и 16	
		24	15,8	–	–	15,8	15,8	–	–		
		28	–	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–	–		
25/20	Право инвалидов на образование	2	79,8	–	–	39,9	39,9	–	39,9	20, 21 и 23	
		24	83,8	–	–	41,9	41,9	–	41,9		
		28	4,0	–	–	2,0	2,0	–	2,0		
		29F	1,4	–	–	0,7	0,7	–	0,7		

		2014–2015 годы								
									Чистые потреб-ности, подле-жащие рас-смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ-ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че-ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека		Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо-влетворению за счет ассигнований, уже предусмот-ренных в бюджете	Потребности, которые предпо-лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности			
							Новая дея-тельность	Постоянная деятельность		
25/22	Обеспечение использования ди-станционно пилотируемых лета-тельных аппаратов или ударных беспилотников в ходе контртер-рористических и военных опе-раций в соответствии с нормами международного права, включая международное право прав че-ловека и международное гума-нитарное право	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	4 и 5
		24	28,4	–	–	28,4	28,4	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/23 ^b	Продолжающееся серьезное ухудшение положения в области прав человека и гуманитарной ситуации в Сирийской Арабской Республике	2	664,8	–	–	664,8	664,8	–	–	2
		24	5 027,1	–	–	5 027,1	5 027,1	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/24	Положение в области прав чело-века в Исламской Республике Иран	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	1 и 3
		24	153,4	153,4	–	–	–	153,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/25 ^b	Положение в области прав чело-века в Корейской Народно-Демократической Республике	2	1 370,4	502,2	–	578,8	578,8	502,2	289,4	8, 10, 11, 12 и 17
		24	2 695,9	153,8	–	1 581,2	1 581,2	153,8	960,9	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
25/26	Положение в области прав чело-века в Мьянме	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	14 и 16
		24	155,4	155,4	–	–	–	155,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	

		2014–2015 годы								
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удовлетворению за счет ассигнований, уже предусмотренных в бюджете	Потребности, которые предполагается покрыть за счет средств	Характер деятельности		Чистые потребности, подлежащие рассмотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека	
						Новая деятельность	Постоянная деятельность			
25/28	Израильские поселения на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим, и на оккупированных сирийских Голанах	2 24 28 29F	70,2 — — —	— — — —	— — — —	70,2 — — —	70,2 — — —	— — — —	— — — —	15 и 16
25/29	Положение в области прав человека на оккупированной палестинской территории, включая Восточный Иерусалим	2 24 28 29F	35,1 — — —	— — — —	— — — —	35,1 — — —	35,1 — — —	— — — —	— — — —	26
25/32	Мандат Специального докладчика по вопросу о современных формах расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости	2 24 28 29F	502,2 152,4 — —	502,2 152,4 — —	— — — —	— — — —	— — — —	502,2 152,4 — —	— — — —	1, 3 и 4
25/34	Борьба с нетерпимостью, формированием негативных стереотипных представлений и стигматизацией, дискриминацией, подстрекательством к насилию и насилием в отношении лиц на основе религии и убеждений	2 24 28 29F	35,1 — — —	— — — —	— — — —	35,1 — — —	35,1 — — —	— — — —	— — — —	12
25/36	Помощь Республике Мали в области прав человека	2 24 28 29F	251,1 244,4 — —	— — — —	— — — —	251,1 244,4 — —	251,1 244,4 — —	— — — —	— — — —	10 и 11
25/37	Техническая помощь Ливии в области прав человека	2 24 28 29F	35,1 — — —	— — — —	— — — —	35,1 — — —	35,1 — — —	— — — —	— — — —	26 и 29

		2014–2015 годы							Чистые потреб-ности, подле-жащие рас-смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ-ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че-ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо-влетворению за счет ассигнований, уже предусмот-ренных в бюджете	Потребности, которые предпо-лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая дея-тельность	Постоянная деятель-ность			
25/38	Поощрение и защита прав чело-века в контексте мирных протес-тов	2	53,6	–	–	53,6	53,6	–	–	20
		24	119,3	–	–	119,3	119,3	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	0,8	–	–	0,8	0,8	–	–	
Решение 25/117	Обсуждение в рамках дискусси-онной группы права на непри-косновенность частной жизни в цифровой век	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	1, 2 и 3
		24	36,2	–	–	36,2	36,2	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
PRST 25/1	Положение в области прав чело-века в Гаити	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	9 и 13
		24	130,2	130,2	–	–	–	130,2	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
Итого, двадцать пятая сессия (по разделам бюджета)		2	8 484,7	6 026,4	–	2 093,9	2 093,9	6 026,4	364,4	
		24	11 567,7	1 765,0	–	8 799,9	8 799,9	1 765,0	1 002,8	
		28	4,0	–	–	2,0	2,0	–	2,0	
		29F	3,7	–	–	3,0	3,0	–	0,7	
Итого, двадцать пятая сессия			20 298,9	7 791,4	–	–	10 898,8	7 791,4	1 369,9	
26/2	Вопрос о смертной казни	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	4, 5 и 6
		24	60,3	–	–	60,3	60,3	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
26/3	Крайняя бедность и права чело-века	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	2, 3 и 4
		24	187,4	187,4	–	–	–	187,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	

		2014–2015 годы							Чистые потребности, подлежащие рассмотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удовлетворению за счет ассигнований, уже предусмотренных в бюджете	Потребности, которые предполагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая деятельность	Постоянная деятельность			
26/6	Мандат Независимого эксперта по вопросу о правах человека и международной солидарности	2	610,7	502,2	–	105,3	105,3	502,2	3,2 200,9 – –	6, 8, 9, 11, 12 и 13
		24	913,0	187,4	–	524,7	524,7	187,4		
		28	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–		
26/7	Мандат Специального докладчика по вопросу о независимости судей и адвокатов	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	– – – –	2 и 5
		24	187,4	187,4	–	–	–	187,4		
		28	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–		
26/8	Мандат Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	– – – –	2 и 7
		24	189,8	189,8	–	–	–	189,8		
		28	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–		
26/9	Разработка международного юридически обязывающего договора о транснациональных корпорациях и других предприятиях в аспекте прав человека	2	272,2	–	–	136,1	136,1	–	136,1 220,6 – 3,7	1, 4, 7 и 8
		24	441,2	–	–	220,6	220,6	–		
		28	–	–	–	–	–	–		
		29F	7,4	–	–	3,7	3,7	–		
26/11	Защита семьи	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	– – – –	1, 2 и 3
		24	36,2	–	–	36,2	36,2	–		
		28	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–		
26/12	Мандат Специального докладчика по вопросу о внесудебных казнях, казнях без надлежащего судебного разбирательства или произвольных казнях	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	– – – –	10 и 11
		24	187,4	187,4	–	–	–	187,4		
		28	–	–	–	–	–	–		
		29F	–	–	–	–	–	–		

		2014–2015 годы							Чистые потреб-ности, подле-жащие рас-смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ-ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че-ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо-влетворению за счет ассигнований, уже предусмот-ренных в бюджете	Потребности, которые предпо-лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая дея-тельность	Постоянная деятельность			
26/17	Право на образование: последу-ющие действия в связи с резо-люцией 8/4 Совета по правам человека	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	8 и 11
		24	187,4	187,4	–	–	–	187,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
26/18	Право каждого человека на наивысший достижимый уро-вень физического и психическо-го здоровья: спорт и здоровый образ жизни как содействующие факторы	2	42,5	–	–	7,4	7,4	–	35,1	7
		24	68,3	–	–	68,3	68,3	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	0,8	–	–	0,8	0,8	–	–	
26/19	Права человека мигрантов: ман-дат Специального докладчика по правам человека мигрантов	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	1 и 9
		24	187,4	187,4	–	–	–	187,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
26/20	Специальный докладчик по во-просу о правах инвалидов	2	894,2	–	–	447,1	447,1	894,2	447,1	2 и 6
		24	1 070,4	–	–	535,2	535,2	1 070,4	535,2	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
26/22	Права человека и транснацио-нальные корпорации и другие предприятия	2	1 598,0	1 454,0	20,0	62,0	82,0	1 454,0	62,0	7, 8, 9, 10, 13 и 16
		24	1 790,7	895,0	129,6	394,8	524,4	895,0	371,3	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	34,5	28,4	1,5	2,3	3,8	28,4	2,3	
26/24 ^b	Положение в области прав человека в Эритрее	2	847,7	502,2	–	345,5	345,5	502,2	–	5, 7, 8, 12, 13 и 14
		24	2 777,8	529,4	–	2 248,4	2 248,4	529,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	38,3	–	–	38,3	38,3	–	–	

		2014–2015 годы							Чистые потреби- ности, подле- жащие рас- смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^о	Соответ- ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че- ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо- влетворению за счет ассигнований, уже предусмот- ренных в бюджете	Потребности, которые предпо- лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая дея- тельность	Постоянная деятель- ность			
26/25	Ситуация в области прав чело- века в Беларуси	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	8 и 10
		24	542,8	542,8	–	–	–	542,8	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
26/26	Поощрение и защита прав чело- века крестьян и других лиц, ра- ботающих в сельских районах	2	43,6	–	–	43,6	43,6	–	–	1, 2, 3, 5 и 6
		24	54,0	–	–	54,0	54,0	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
26/27	Права человека и изменение климата	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	6, 9 и 11
		24	140,1	–	–	140,1	140,1	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
26/31	Техническая помощь и помощь в создании потенциала в области прав человека для Южного Су- дана	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	8, 9 и 10
		24	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
26/32	Наращивание потенциала и тех- ническое сотрудничество с Кот-д’Ивуаром в области прав человека	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	17, 21 и 22
		24	505,4	505,4	–	–	–	505,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
Итого, двадцать шестая сессия (по разделам бюджета)		2	8 466,9	6 476,0	20,0	1 287,4	1 307,4	7 370,2	683,5	
		24	9 562,1	3 786,8	129,6	4 317,7	4 447,3	4 857,2	1 328,0	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	81,0	28,4	1,5	45,1	46,6	28,4	6,0	
Итого, двадцать шестая сессия			18 110,0	10 291,2	151,1	5 650,2	5 801,3	12 255,8	2 017,5	

		2014–2015 годы							Чистые потреб-ности, подле-жащие рас-смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ-ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че-ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо-влетворению за счет ассигнований, уже предусмот-ренных в бюджете	Потребности, которые предпо-лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая дея-тельность	Постоянная деятельность			
27/1	Насильственные или недобро-вольные исчезновения	2	1 433,6	1 433,6	–	–	–	1 433,6	–	5 и 8
		24	862,6	496,2	–	183,2	183,2	862,6	183,2	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	19,0	19,0	–	–	–	19,0	–	
27/2	Право на развитие	2	38,5	–	–	38,5	38,5	–	–	11 (d), (f) и (g)
		24	13,2	–	–	13,2	13,2	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	0,7	–	–	0,7	0,7	–	–	
27/3	Специальный докладчик по вопросу о содействии уста-новлению истины, правосу-дию, возмещению ущерба и гарантиям недопущения нарушений	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	4, 6 и 7
		24	852,4	852,4	–	–	–	852,4	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
27/6	Обсуждение в рамках дис-куссионной группы вопроса об обеспечении равного осуществления всеми девоч-ками права на образование	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	1, 2 и 3
		24	37,6	–	–	37,6	37,6	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
27/9	Мандат Независимого экс-перта по вопросу о поощре-нии демократического и справедливого междунаро-дного порядка	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	4, 6 и 10
		24	669,2	669,2	–	–	–	669,2	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	

		2014–2015 годы							Чистые потреб-ности, подле-жащие рас-смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ-ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че-ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо-влетворению за счет ассигнований, уже предусмот-ренных в бюджете	Потребности, которые предпо-лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая дея-тельность	Постоянная деятельность			
27/12	Всемирная программа образова-ния в области прав человека: утверждение плана действий для третьего этапа	2 24 28 29F	70,2 15,6 – –	– – – –	– – – –	35,1 15,6 – –	35,1 15,6 – –	– – – –	35,1 – – –	9 и 10
27/13	Права человека и коренные народы	2 24 28 29F	– 36,1 – –	– – – –	– – – –	– 36,1 – –	– 36,1 – –	– – – –	– – – –	5 и 9
27/14	Предотвратимая смертность и заболеваемость детей в возрасте до 5 лет как проблема прав че-ловека	2 24 28 29F	35,1 – – –	– – – –	– – – –	– – – –	– – – –	– – – –	35,1 – – –	10
27/20	Расширение технического со-трудничества и создание потен-циала в области прав человека	2 24 28 29F	35,1 36,6 – –	– – – –	– – – –	35,1 36,6 – –	35,1 36,6 – –	– – – –	– – – –	9 и 10
27/21	Права человека и односторонние принудительные меры	2 24 28 29F	537,3 987,7 – –	– – – –	– – – –	286,2 523,1 – –	286,2 523,1 – –	537,3 987,7 – –	251,1 464,6 – –	19, 22, 26 и 27
27/22	Активизация глобальных усилий в целях искоренения практики калечащих операций на женских половых органах	2 24 28 29F	35,1 23,4 – –	– – – –	– – – –	35,1 23,4 – –	35,1 23,4 – –	– – – –	– – – –	14

		2014–2015 годы							Чистые потребности, подлежащие рассмотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удовлетворению за счет ассигнований, уже предусмотренных в бюджете	Потребности, которые предполагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая деятельность	Постоянная деятельность			
27/23	Мандат Специального докладчика по вопросу о последствиях для прав человека экологически обоснованного регулирования и удаления опасных веществ и отходов	2	503,4	502,2	–	0,6	0,6	502,2	0,6	2, 6 и 7
		24	236,4	148,6	–	43,9	43,9	148,6	43,9	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	1,4	–	–	0,7	0,7	–	0,7	
27/24	Равное участие в ведении политических и государственных дел	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	
		24	73,2	–	–	73,2	73,2	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
27/25	Мандат Рабочей группы экспертов по вопросам лиц африканского происхождения	2	764,2	764,2	–	–	–	764,2	–	1, 2, 4 и 6
		24	440,4	418,8	7,2	–	7,2	433,2	14,4	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	14,6	14,6	–	–	–	14,6	–	
27/26	Национальные программы и права человека	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	4 и 5
		24	67,6	–	–	67,6	67,6	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
27/27	Техническая помощь и создание потенциала в области прав человека в Демократической Республике Конго	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	21
		24	54,9	–	–	54,9	54,9	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
27/28	Техническая помощь Центральноафриканской Республике и создание потенциала в области прав человека	2	251,1	–	–	251,1	251,1	–	–	15, 17, 18, и 20
		24	254,8	–	–	254,8	254,8	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	

		2014–2015 годы							Чистые потреб-ности, подле-жащие рас-смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ-ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че-ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо-влетворению за счет ассигнований, уже предусмот-ренных в бюджете	Потребности, которые предпо-лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая дея-тельность	Постоянная деятель-ность			
27/29	Техническая помощь и создание потенциала в целях дальнейшего улучшения положения в области прав человека в Судане	2	502,2	502,2	–	–	–	502,2	–	17, 18 и 20
		24	140,8	140,8	–	–	–	140,8	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
27/31	Пространство для деятельности гражданского общества	2	35,1	–	–	–	–	–	35,1	15
		24	46,8	–	–	31,2	31,2	–	15,6	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
27/32	Права человека, сексуальная ориентация и гендерная иден-тичность	2	35,1	–	–	35,1	35,1	–	–	2
		24	23,4	–	–	23,4	23,4	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
Итого, двадцать седьмая сес-сия (по разделам бюджета)		2	5 420,8	4 206,6	–	857,2	857,2	4 743,9	357,0	
		24	4 872,7	2 726,0	7,2	1 417,8	1 425,0	4 094,5	721,7	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	35,7	33,6	–	1,4	1,4	33,6	,7	
Итого, двадцать седьмая сессия			10 329,2	6 966,2	7,2	2 276,4	2 283,6	8 872,0	1 079,4	
Итого, очередные сессии (по разделам бюджета)		2	22 372,4	16 709,0	20,0	4 238,5	4 258,5	18 140,5	1 404,9	
		24	26 002,5	8 277,8	136,8	14 535,4	14 672,2	10 716,7	3 052,5	
		28	4,0	–	–	2,0	2,0	–	2,0	
		29F	120,4	62,0	1,5	49,5	51,0	62,0	7,4	
Итого, очередные сессии			48 499,3	25 048,8	158,3	18 825,4	18 983,7	28 919,2	4 466,8	

		2014–2015 годы							Чистые потреби- ности, подле- жащие рас- смотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответ- ствующие пункты резолюций или решений Совета по правам че- ловека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удо- влетворению за счет ассигнований, уже предусмот- ренных в бюджете	Потребности, которые предпо- лагается покрыть за счет средств	Характер деятельности				
						Новая дея- тельность	Постоянная деятель- ность			
В. Специальные сессии										
HRC/S-21/1 ^b	Обеспечение соблюде- ния международного права на оккупирован- ной палестинской тер- ритории, включая Во- сточный Иерусалим	2	567,7	–	–	567,7	567,7	–	–	13, 14 и 15
		24	1 789,0	–	–	1 789,0	1 789,0	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	38,3	–	–	38,3	38,3	–	–	
HRC/S-22/1 ^b	Положение в области прав человека в Ираке	2	30,5	–	–	30,5	30,5	–	–	9 и 10
		24	1 148,4	–	–	1 148,4	1 148,4	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	–	–	–	–	–	–	–	
Итого, специальные сессии (по разделам бюджета)		2	598,2	–	–	598,2	598,2	–	–	
		24	2 937,4	–	–	2 937,4	2 937,4	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	38,3	–	–	38,3	38,3	–	–	
Итого, специальные сессии			3 573,9	–	–	3 573,9	3 573,9	–	–	
Всего (по разделам бюджета)		2	22 970,6	16 709,0	20,0	4 836,7	4 856,7	18 140,5	1 404,9	
		24	28 939,9	8 277,8	136,8	17 472,8	17 609,6	10 716,7	3 052,5	
		28	4,0	–	–	2,0	2,0	–	2,0	
		29F	158,7	62,0	1,5	87,8	89,3	62,0	7,4	
Всего			52 073,2	25 048,8	158,3	22 399,3	22 557,6	28 919,2	4 466,8	
Полномочия на принятие обязательств, утвержденные ККАБВ на 2014 год (по разделам бюджета)		2	1 374,1	–	–	1 374,1	1 374,1	–	–	
		24	8 646,7	–	–	8 646,7	8 646,7	–	–	
		28	–	–	–	–	–	–	–	
		29F	76,6	–	–	76,6	76,6	–	–	

		2014–2015 годы						Чистые потребности, подлежащие рассмотрению в предлагаемом бюджете по программам на 2016–2017 годы ^a	Соответствующие пункты резолюций или решений Совета по правам человека
Резолюция/решение Совета по правам человека	Раздел бюджета	Потребности в ресурсах	Ассигнования, предусмотренные в бюджете по программам на 2014–2015 годы	Потребности, подлежащие удовлетворению за счет ассигнований, уже предусмотренных в бюджете	Потребности, которые предполагается покрыть за счет средств	Характер деятельности			
						Новая деятельность	Постоянная деятельность		
Итого, утвержденные полномочия на принятие обязательств		10 097,4	–	–	10 097,4	10 097,4	–	–	
Чистые потребности в ресурсах (по разделам бюджета)	2	21 596,5	16 709,0	20,0	3 462,6	3 482,6	18 140,5	1 404,9	
	24	20 293,2	8 277,8	136,8	8 826,1	8 962,9	10 716,7	3 052,5	
	28	4,0	–	–	2,0	2,0	–	2,0	
	29F	82,1	62,0	1,5	11,2	12,7	62,0	7,4	
Общие чистые потребности в ресурсах		41 975,8	25 048,8	158,3	12 301,9	12 460,2	28 919,2	4 466,8	

Сокращения: ККАБВ — Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам.

^a Чистые дополнительные потребности с учетом любых предлагаемых неединовременных ассигнований на двухгодичный период 2014–2015 годов.

^b Потребности в ресурсах на 2014 год с учетом ассигнований, одобренных ККАБВ (см. таблицу 76).